

**Estudio-Diagnóstico
sobre el
Desempeño del Programa “JMPP”
(Japan-Mexico Partnership Programme)**

Informe Final

Enero de 2014

Agencia de Cooperación Internacional del Japón
(JICA)

Kaihatsu Management Consulting, Inc. (KMC)

EI
JR
13-017

**Estudio-Diagnóstico
sobre el
Desempeño del Programa “JMPP”
(Japan-Mexico Partnership Programme)**

Informe Final

Enero de 2014

Agencia de Cooperación Internacional del Japón
(JICA)

Kaihatsu Management Consulting, Inc. (KMC)



Hubicación de los Países de Objeto para el Estudio

ÍNDICE

Mapa

Índice

Siglas y Acrónimos

Resumen Ejecutivo

Capítulo 1 Aspectos Generales del Estudio

1. Antecedentes y Objetivos	1-1
1.1 Antecedentes y Desafíos del Estudio	1-1
1.2 Objetivos del Estudio	1-1
2. Contenidos y Metodología del Estudio	1-2
2.1 Flujo del Estudio	1-2
2.2 Estudio sobre Política y Resultados de la Cooperación Triangular en México.....	1-2
2.3 Preparación del Estudio de Caso	1-3
2.4 Estudio de Caso para Recopilar Buenas Prácticas.....	1-4
2.5 Cronograma de Trabajo	1-9

Capítulo 2 Resultados como Valor Agregado de la Cooperación Triangular

1. Función General de la Cooperación Triangular.....	2-1
1.1 Resultados para el País Beneficiario	2-1
1.2 Resultados para el País Oferente	2-1
1.3 Resultados para el País Donante Tradicional	2-2
1.4 Resultados para Todos los Involucrados	2-2
2. Factores de Éxito en la Cooperación Triangular	2-4
3. Desafíos de la Cooperación Triangular	2-5

Capítulo 3 Cooperación Triangular con México

1. Logros del JMPP	3-1
1.1 Proyectos Trilaterales	3-1
1.2 Envío de Expertos Mexicanos.....	3-2
1.3 Cursos Internacionales de Capacitación en México	3-5
1.4 Seminario y Capacitación Conjunta	3-8
1.5 Eventos y Cambios Significativos Percibidos por la Ejecución de JMPP.....	3-8
2. Cooperación Internacional provista por México	3-9
2.1 Agencia Mexicana de la Cooperación Internacional para el Desarrollo (AMEXCID)	3-9
2.2 Tendencias en Materia de Políticas para la Cooperación Internacional en México	3-10
2.3 Proyectos Ejecutados por la Cooperación Triangular.....	3-12
3. Tendencias de Otros Donantes	3-13

3.1	Alemania	3-13
3.2	España	3-15
3.3	PNUD.....	3-16
3.4	Otros.....	3-17

Capítulo 4 Estudio de Caso

1.	Método de Seleccionar los Proyectos y sus Resultados	4-1
2.	Revisión de Cada Proyecto.....	4-4
2.1	Proyecto Trilateral: “Mejoramiento de la Producción de las Semillas de Sésamo para los Pequeños Productores” en Paraguay.....	4-4
2.2	Proyecto Trilateral: “Mejoramiento de la Tecnología para la Vivienda Social Sismo-Resistente / TAISHIN Fase 2” en El Salvador	4-13
2.3	Envío de Expertos Mexicanos: “Proyecto de Gestión Sostenible de Recursos Naturales y Cuencas del Corredor Biológico Mesoamericano en el Atlántico Hondureño”	4-22
2.4	Curso Internacional de Capacitación en México: “Ensayos No Destructivos”	4-31
2.5	Curso Internacional de Capacitación en México: “Prevención y Control del Cáncer Cérvico Uterino”	4-40
2.6	Curso Internacional de Capacitación en México: “Gestión Integral de Residuos con Enfoque de 3Rs”	4-50

Capítulo 5 Efectos Observados del JMPP en la Cooperación Trilateral

1.	Comparaciones con los Efectos en Teoría.....	5-1
2.	Expectativas hacia el JMPP y sus Potenciales.....	5-11

Capítulo 6 Recomendaciones para la Ejecución Futura del JMPP

1.	Fortalecimiento de la Relación Homóloga en el Plano Internacional	6-2
2.	Iniciativas Pioneras mediante la Promoción de Nuevas Formas de Cooperación.....	6-3
3.	Ampliación de la Efectividad de la Forma Convencional de Cooperación.....	6-4

Anexo 1 Agenda de los Estudios en Campo

Anexo 2 Lista de Principales Personas e Instituciones Entrevistadas

Anexo 3 Autocalificación de Efectos de la Cooperación Triangular en Teoría

Anexo 4 Folleto de Buenas Prácticas del JMPP (TEXTO)

Anexo 5 Video de Promoción del JMPP (GUIÓN)

SIGRAS Y ACRÓNIMOS

AECID	Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo
AMEXCID	Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo
C/P	Counterpart
CEMDA	Centro Mexicano de Derecho Ambiental
CENAPRED	Centro Nacional de Prevención de Desastre
CENICA	Centro Nacional de Investigacion y Capacitacion Ambiental
CIDESI	Centro de Ingeniería y Desarrollo Industrial
CONABIO	Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad
CONANP	Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas
CSS	Caja de Seguro Social
DAC	Development Assistance Committee
DGCTC	Dirección General de Cooperación Técnica y Científica
DGPIDM	Dirección General del Proyecto de Integración y Desarrollo de Mesoamérica
FCA/UNA	Facultad de Ciencias Agrarias, Universidad Nacional de Asuncion
FUNDASAL	Fundacion Salvadorena de Desarrollo y Vivienda Minima
GIZ	Deutsche Gesell-schaft fur Inter-natio-nale Zusam-men-arbeit
ICF	Instituto Nacional de Conservación y Desarrollo Forestal, Áreas Protegidas y Vida Silvestre
IDB	Inter-American Development Bank
IMEs	Insituciones mexicanas ejecutoras
IMTA	Instituto Mexicano de Tecnología del Agua
INA	Instutito Nacional de Aprendizaje
INECC	Instituto Nacional de Ecología y Cambio Climático
INIFAP	Instituto Nacional de Investigaciones Forestales, Agrícolas y Pecuarias
ISC	Instituto Salvadoreño de Consturucción
JICA	Japan International Cooperation Agency
JIRCAS	The Japan International Research Center for Agricultural Sciences
JMPP	Japan Mexico Partinership Program
LCID	Ley de Cooperación Internacional para el Desarrollo
MDGs	Millennium Development Goals

MERCOSUR	Mercosur; Mercado Común del Sur
MINSA	Ministerio de Salud Publica
NDT	Non Destructive Testing
NIAS	The National Institute of Agrobiological Sciences
PDM	Project Design Matrix
PROCORREDOR	Proyecto de Gestión Sostenible de Recursos Naturales y Cuencas del Corredor Biológico Mesoamericano en el Atlántico Hondureño
SATREPS	Science and Technology Research Partnership for Sustainable Development
SERNA	Secretaria de Recursos Naturales y Ambiente
SESVR	Servicio de Salud del Estado de Veracruz
SICA	Sistema de la Integración Centroamericana
SNS	Social Networking Service
SPOG	Sociedad Panameña de Obstetricia y Ginecología
TEC	Instituto Tecnológico de Costa Rica
UCA	Universidad Centroamerica
UES	Universidad el Salvador
UNAM	Universidad Nacional Autonoma de Mexico
UNDP	United Nations Development Programme
VMVDU	Ministerio de Obras Publicas, Vice Ministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano

RESUMEN EJECUTIVO

1. Aspectos Generales del Estudio

1.1 Antecedentes y Objetivos

Como resultado de la cooperación técnica bilateral entre los gobiernos de México y Japón, México ha logrado un nivel de desarrollo en el que puede transferir tecnología y conocimientos acumulados a terceros países. México inició sus actividades de cooperación Sur-Sur en la región Latinoamericana y del Caribe desde la década de los ochenta a la par de su propio desarrollo socio-económico. Desde que se concertó el Programa Conjunto México-Japón, mejor conocido como “*Japan-Mexico Partnership Programme*” (JMPP), en el año 2003 hasta la fecha, se han ejecutado seis proyectos trilaterales; se enviaron 174 expertos mexicanos; y se efectuaron 13 cursos internacionales de capacitación en México, acumulando 626 cooperantes mexicanos, japoneses y latinoamericanos.

A raíz de una evaluación de los diez años de ejecución del JMPP se identificaron los siguientes desafíos:

- El establecimiento de metas de mediano y largo plazo, así como la estrategia operativa para alcanzarlas. Las metas de corto plazo son las que más destacan dentro del comité anual de planificación del JMPP;
- Las lecciones y recomendaciones que se han obtenido a través de la cooperación triangular que hasta la fecha no están organizadas de una manera que permitan divisar proyectos y actividades futuras;
- Es necesario informar en México, Japón y la comunidad internacional los productos de la cooperación triangular realizada bajo el marco del JMPP.

1.2 Contenidos y Metodología del Estudio

1.2.1 Estudio por Recopilación de Documentos y Entrevistas en México

Este documento recopiló los informes y otros documentos existentes sobre el apoyo de la ayuda oficial al desarrollo por parte de Japón para la cooperación Sur-Sur y/o triangular, así como sobre la política exterior mexicana. También, se examina el programa de cooperación triangular y sus resultados a través de una serie de entrevistas realizadas con la AMEXCID (Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo) y las instituciones ejecutoras de proyectos y cursos internacionales por JMPP. A través de esto, se organizó la información sobre los resultados del JMPP, la tendencia de la cooperación triangular en el Gobierno de México relacionada con el JMPP, y la cooperación triangular efectuada por otros donantes (GIZ, AECID y PNUD, entre otros).

- 1) Resultados de la cooperación triangular con Japón
- 2) Tendencia de la cooperación con otros donantes
- 3) Políticas mexicanas relacionadas con el JMPP

1.2.2 Deliberación entre los actores del JMPP (talleres)

Para fomentar en la medida posible, un sentido de apropiación entre los actores involucrados en el JMPP, se brindó a JICA México y a AMEXCID la oportunidad de deliberar conjuntamente tratando los siguientes puntos.

- 1) Organización de los actores involucrados, factores de éxito, problemas y desafíos, basado en el intercambio de experiencias de políticas de cooperación internacional mexicana hacia América Latina y el Caribe;
- 2) Confirmación del objetivo del estudio de caso y establecimiento de los puntos de estudio y medios para la obtención de datos.

1.2.3 Metodología para Investigar y Analizar el Estudio de Caso

Al desarrollar el estudio de caso, se establecieron cuatro perspectivas: (1) eficacia; (2) impacto; (3) sustentabilidad; y (4) potencial (vinculado al futuro del JMPP). Para ello, se tuvieron en cuenta los objetivos del presente estudio, el cual “sistematiza los resultados del JMPP y examina las metas para la estrategia futura”. Con base en estas perspectivas, se desarrolló la “Revisión Participativa” mediante las preguntas y sus medios de recopilación establecidas con las instituciones mexicanas ejecutoras, así como las entrevistas en campo basadas en la “Matriz de Estudio” organizada por las perspectivas de impacto, sustentabilidad, eficacia y potencial del JMPP. El equipo de consultores se dividió en dos, visitando Paraguay, Panamá, El Salvador, Honduras y Costa Rica para realizar las entrevistas del estudio y la grabación del video.

- 1) “Revisión Participativa” mediante las preguntas y sus medios de recopilación establecidas con las instituciones mexicanas ejecutoras
- 2) Entrevistas en campo basadas en la “Matriz de Estudio” organizada por las perspectivas de impacto, sustentabilidad, eficacia y potencial del JMPP
- 3) “Entrevistas históricas” para extraer el “cambio más significativo” y sus factores de éxito para los países beneficiarios y el oferente, basado en sus experiencias prácticas

2. Estudio de Caso (6 proyectos en 5 países beneficiarios)

2.1 Selección de Proyectos de Objeto

Al seleccionar los proyectos/trabajos objeto para el Estudio de Caso, primeramente se organizó la lista de los datos históricos del JMPP. Luego se utilizaron los criterios organizados y establecidos por las

perspectivas del país beneficiario, el país oferente y el país donante tradicional para enfocar los candidatos de proyectos. Con base en esta lista de proyectos pre-seleccionados, se celebró una reunión (taller) con las instituciones ejecutoras para deliberar los candidatos del Estudio de Caso. Al final se seleccionaron seis proyectos/cursos (mostrados en la Tabla 1).

Tabla 1 Proyectos Seleccionados y los Países de Visita para el Estudio de Caso

Modalidad	Período	Nombre de Proyecto	IME	País de Visita
Proyecto Trilateral	2009~ 2012	Mejoramiento de la producción de las semillas de sésamo para los pequeños productores	INIFAP	Paraguay
Proyecto Trilateral	2009~ 2012	TAISHIN Fase 2 /Mejoramiento de la Tecnología para la Vivienda Social Sismo-Resistente	CENAPRED	El Salvador
Envío de Expertos Mexicanos	2010~ 2013	Gestión de los recursos naturales y cuencas del corredor biológico mesoamericano	CONABIO	Honduras
Curso Internacional de Capacitación	2004~ 2008	Ensayos No Destructivos	CIDESI	Costa Rica Panamá
Curso Internacional de Capacitación	2007~ 2011	Prevención y Control del Cáncer Cérvico Uterino	Secretaría de Salud	Panamá El Salvador
Curso Internacional de Capacitación	2009~ 2011	Manejo de Residuos basado en las 3Rs	INECC (Ex CENICA)	Honduras Costa Rica

Fuente: Elaboración propia por el equipo de estudio

2.2 Resultado del Estudio de Caso

Los impactos y desafíos de cada proyecto identificados en el Estudio de Caso, se observan los efectos del JMPP como valor agregado de la Cooperación Triangular en la siguiente Tabla 2.

Tabla 2 Efectos como Valor Agregado de la Cooperación Triangular en el JMPP (Resumen)

Efectos como Valor Agregado		¿Efectos para qué país?
Alta efectividad de la Cooperación Triangular	Efectos con base en el uso de las experiencias obtenidas en el pasado	Beneficiario
	Transferencia de tecnologías adecuadas: La facilidad y rapidez de la transferencia de tecnologías apropiadas a los países beneficiarios son calificadas muy positivamente debido a la similitud del idioma y la cultura entre México y los demás países latinoamericanos, así como el hecho de que la Cooperación Triangular hace uso de la experiencia mexicana en la aplicación de tecnologías transferidas desde Japón.	

	Cooperaciones destinadas a áreas de especialidad imposibles de ser atendidos únicamente con los recursos de Japón: En caso del Proyecto Trilateral en Paraguay, contribuyó a lograr la cooperación técnica en un área en la que Japón no contaba con el experto adecuado en ese momento por lo que la experiencia mexicana contribuyó en la aplicación de la tecnología japonesa basada en largos años de la cooperación en investigación y cooperación técnica. Además, satisface el beneficio de Japón en la seguridad alimentaria.	Japón
	Efecto difusivo de la tecnología: Se observan varios casos visibles los Cursos Internacionales de Capacitación en México, en los que permiten una difusión aún mayor de tecnologías y resultados de la cooperación de Japón a través de México. La difusión incluye no solamente las tecnologías mismas, sino también la actitud básica como técnico e instructor y la iniciativa política que Japón impulsa en el plano internacional. Además, mediante la participación de becarios e instructores mexicanos en los cursos, se observa el efecto difusivo de los conocimientos de Japón dentro de México.	Japón México
	Fortalecimiento de la amistad México-Japón y la presencia de Japón: Se han fortalecido la comunicación y cooperación entre JICA, AMEXCID e IMEs. Muchos de los ex-becarios de los Cursos Internacionales de Capacitación en México van comprendiendo la cooperación técnica de Japón mediante el aprendizaje en que México ha venido adaptándola a su país, los ex-becarios ven la presencia de Japón en los capacitadores que imparten los respectivos cursos en México.	Japón
	Utilización eficiente de los recursos: Los Proyectos Trilaterales impulsados conjuntamente entre un país beneficiario, México y Japón llevan a cabo la cooperación técnica eficiente haciendo uso de las respectivas cualidades que los caracterizan. Por ejemplo en El Salvador, las funciones de los expertos fueron distribuidos: los japoneses trabajaron en la asistencia sobre aspectos técnicos de la investigación e interpretación de los datos, y los mexicanos trabajaron para asesorar en la aplicación de la investigación con los materiales locales. Aunque en el caso de los cursos internacionales de capacitación en México el desafío radica en el reparto de los costes entre Japón y México, los mismos hacen uso de recursos no-financieros como pueden ser recursos humanos profesionales, instalaciones y equipos disponibles en el lado mexicano.	Todos
	Mejoramiento y/o fortalecimiento de las capacidades actuales	
	Creación de conocimientos: En lo que respecta a la creación de conocimientos innovadores entre los países participantes, no se dispone de una calificación elevada debido a que el nivel de intercambio tecnológico difiere según cada proyecto. Aun así los expertos mexicanos “aprenden” a partir de las realidades presentes en los países beneficiarios, lo que bien puede dar lugar a innovaciones aplicables también en México. En particular, se observan un caso de la aplicación de la construcción sismo-resistente a estructuras similares y a la resistencia al viento, y el otro caso de la definición legal del corredor biológico en el sistema mexicano.	Todos (Esp. México)
	Desarrollo de capacidades (correspondiente al país oferente): El trabajo conjunto con JICA en materia de planificación, ejecución, monitoreo y evaluación de proyectos permitió a la parte mexicana potenciar sus capacidades en la gestión de proyectos de cooperación	México

	internacional. Sin embargo, existen limitaciones financieras en la implementación del proyecto debido a que la institucionalidad interna en México no permite asignar a las IMEs un presupuesto propio para la cooperación internacional.	
--	---	--

Fuente: Elaboración propia por el equipo de estudio.

3. Potenciales del JMPP y Recomendaciones para la Ejecución Futura

3.1 Expectativas hacia el JMPP y sus Potenciales

Al tomar en cuenta los efectos característicos de la Cooperación Triangular realizado en el marco del Programa JMPP arriba señalados y las expectativas hacia el Programa manifestadas durante las entrevistas realizadas en el Estudio de Caso, se considera que en adelante el JMPP ampliará su alcance en los siguientes aspectos:

1) Expectativas de los países beneficiarios frente a la Cooperación Sur-Sur y Triangular Eficaz y Eficiente

En medio de la reducción en el monto de la asistencia hacia los países beneficiarios, la Cooperación Sur-Sur y Triangular, que guarda la posibilidad de responder eficaz y eficientemente a la problemática común de la región y a las necesidades de desarrollo de los países beneficiarios, viene atrayendo la atención dentro de las tendencias de la cooperación internacional de los últimos años. Es así como, en medio de la constante reducción de la cooperación bilateral dirigida a los países latinoamericanos, el JMPP constituye un marco de cooperación que debe ser impulsada con mayor vehemencia, ya que a través de México realiza cooperaciones efectivas y eficientes destinadas a los países beneficiarios de Latinoamérica.

2) Expectativas hacia México como país modelo por su grado de desarrollo

México se ha convertido en uno de los modelos de la etapa de desarrollo para los países de ingreso medio cuyas áreas temáticas similares en desafío para el desarrollo son: medio ambiente, prevención de desastres, desarrollo industrial y mitigación de la brecha económica. Aunque debe tomarse en cuenta la diferencia en la escala poblacional y la estructura industrial, son muchos los países beneficiarios que desean tomar como referencia el proceso seguido por México. Existen también planes de ejecutar la Cooperación Sur-Sur destinada a Latinoamérica provenientes de países ajenos al Programa Conjunto (PP: *Partenrship Programme*) (como el caso de México), quienes piden compartir las experiencias de México como donantes, a partir de las oficinas de JICA y las instituciones coordinadoras de asistencia.

3) Confianza hacia la transferencia de tecnologías apropiadas por expertos mexicanos

La evaluación de los países beneficiarios con idioma, cultura y problemas similares hacia los expertos y capacitadores mexicanos es sumamente alta, debido a que el personal mexicano ha logrado ajustar las tecnologías y conocimientos aprendidos a partir de la cooperación bilateral con Japón a las

realidades y circunstancias propias de su país. Tales así que demuestran profunda confianza hacia la transferencia de tecnologías apropiadas realizadas por la parte mexicana. En particular los ex-becarios de los cursos de capacitación en México piden el seguimiento para poder avanzar hacia el siguiente nivel. Se trata específicamente del refuerzo de tecnologías mediante el envío de expertos mexicanos y la supervisión de la situación de ejecución de programas nacionales.

4) Aprovechamiento de la efectividad de los Cursos Internacionales de Capacitación en México mediante el JMPP

El esquema de Cooperación Triangular ofrecido por donantes europeos está concentrado en la asistencia monetaria. Japón, en contraste, se inclina más por el “desarrollo de capacidades” de los países en vía de desarrollo. Por su parte, las modalidades de cooperación que vienen siendo impulsadas por el JMPP contemplan el Proyecto Trilateral, el Envío de Expertos Mexicanos y los Cursos Internacionales de Capacitación para terceros países y basan su fundamento en los productos del Desarrollo de Capacidades mediante las cooperaciones bilaterales ofrecidas en el pasado por Japón. En particular, el Curso de Capacitación para terceros países permite asistir el abordaje de los problemas regionales de acuerdo con las realidades de cada país y mediante la elaboración e implementación de Planes de Acción por parte de los ex-becarios, así como del monitoreo de los mismos. Debido a ello, los Cursos de Capacitación para terceros países han generado resultados característicos en la Cooperación Triangular ofrecida por el JMPP, aún sin la presencia de proyectos realizados a través de organismos de integración regional.

3.2 Recomendaciones para la Ejecución Futura del JMPP

Durante el Estudio de Caso realizado en México y los cinco países beneficiarios, se señaló la evaluación positiva del JMPP realizada por los principales entrevistados, particularmente en cuanto a la transferencia de tecnologías apropiadas y al desarrollo de capacidades institucionales de los países beneficiarios. Asimismo, tanto los participantes del Curso Internacional de Capacitación para Terceros Países, como de los Proyectos Trilaterales, desean la continuidad de la cooperación técnica en áreas similares. La cooperación convencional del JMPP se basa en los resultados del Desarrollo de Capacidades mediante la cooperación bilateral realizada en el pasado y es importante seguirlo desde la perspectiva de ampliación de los resultados de proyectos. Sin embargo, también ello dificulta la medida de tratar nuevos desafíos en el desarrollo y, el uso y aprovechamiento de iniciativas innovadoras. A fin de tratar las necesidades más diversificadas del desarrollo en el marco del JMPP e impulsar una cooperación pionera triangular que tenga impacto internacional, se realizan las siguientes recomendaciones tomando en cuenta los datos ordenados en el apartado “expectativas hacia el JMPP y sus potenciales”:

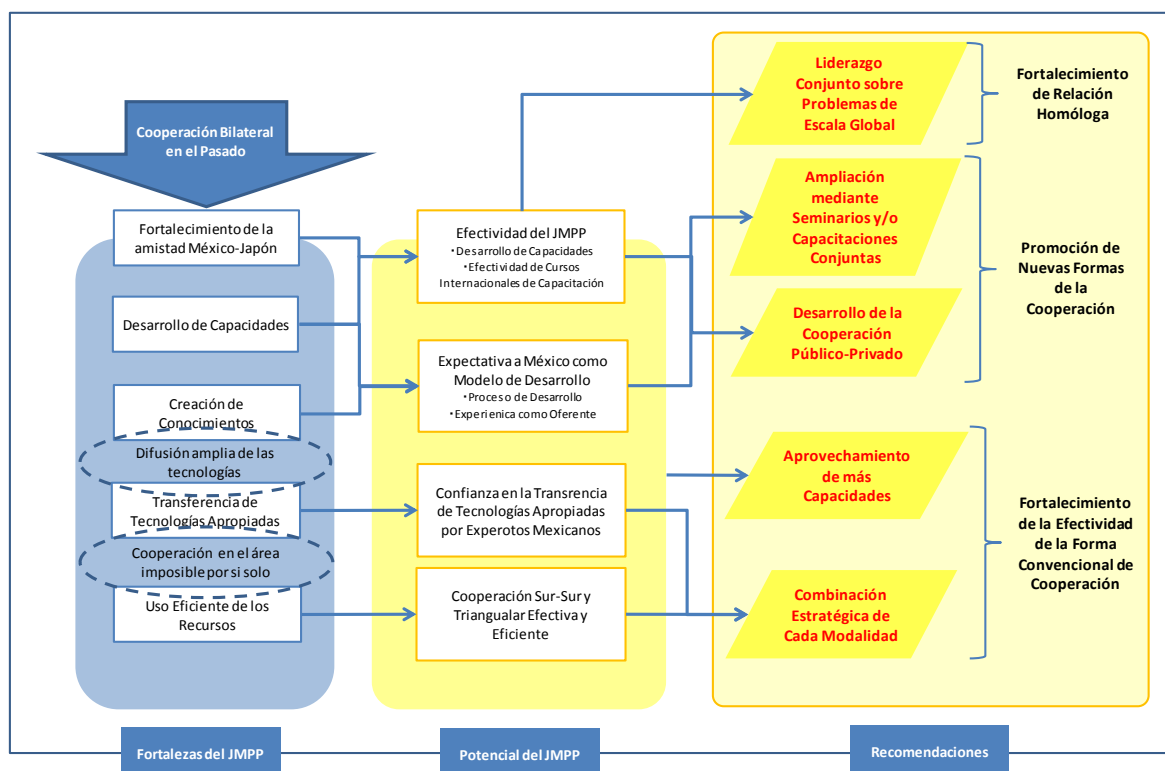


Gráfico1 Potencial del JMPP y Recomendaciones para el Futuro

Fuente: Elaboración propia por el equipo de estudio.

3.2.1 Fortalecimiento de la Relación Homóloga en el Pleno Internacional

1) Cooperación con enfoque de liderazgo conjunto entre Japón y México sobre los problemas en escala global

Los cursos internacionales y los proyectos trilaterales contribuyeron a aumentar en la región latinoamericana el número de simpatizantes de la iniciativa internacional que Japón y México han venido impulsando conjuntamente. Para avanzar aún más en esta línea y hacer de Japón y México líderes en la región latinoamericana y la comunidad internacional, se plantea socializar a nivel de políticas las iniciativas propuestas por Japón y los asuntos de interés de México que pueden ser abordados de manera conjunta. Además, teniendo en cuenta que México es un país que comprende bien la importancia de cooperación técnica basada en el Desarrollo de Capacidades, es necesario que Japón haga México un “país socio” para difundir los conceptos o enfoques compartidos de cooperación internacional conjuntamente en el pleno internacional.

3.2.2 Iniciativas Pioneras mediante la Promoción de Nuevas Formas de Cooperación

1) Desarrollo de la cooperación pública-privada, académica-pública y pública-privada-académica que solucionan los problemas que enfrenta la región haciendo uso de las tecnologías y conocimientos del sector privado y académico

Consiste en la utilización de tecnologías avanzadas y servicios disponibles por parte de empresas japonesas y sus filiales con sede en México así como los resultados de investigación de las

universidades e instituciones investigadoras a fin de complementar y reforzar los proyectos de cooperación internacional de México en la medida de lo posible. En dicho caso, se recomienda implementar la cooperación pública-privada-académica gradualmente utilizando por ejemplo un esquema: Estudio sobre los lineamientos de la cooperación internacional de México y los recursos del sector no público que correspondan a aquellos lineamientos; Capacitación Internacional para Terceros Países o Seminario Conjunto en los que las empresas privadas (compañías japonesas) se adhieran en la lista de instituciones ejecutoras para la coordinación público-privada o pública-académica; y Estudio conjunto entre México y Japón para el acondicionamiento de infraestructuras regionales que contribuya a la sociedad sustentable con base en la mitigación de problemas ambientales y desastres, entre otros.

2) Ampliación de temas de cooperación a través de Seminarios y Capacitaciones Conjuntas

Se sugiere estudiar también la manera en que debe realizarse la cooperación con las instituciones mexicanas sin experiencia en materia de Cooperación Bilateral con JICA, a fin de ampliar los temas y áreas de cooperación posibles de ser abordados conjuntamente por Japón y México. En este caso, al estudiar el aprovechamiento de la modalidad de Seminarios o Cursos de Capacitación Conjuntos, se debe promover la intersección de los conocimientos y tecnologías ofrecidas por México con los recursos tecnológicos de Japón a fin de poder lograr la complementariedad y sinergia. Además, sería conveniente utilizar los conocimientos y tecnologías que posee el sector privado citado en el punto precedente como recursos tecnológicos del lado japonés.

3.2.3 Ampliación de Eficacia Mediante la Forma Convencional de Cooperación

1) Combinación estratégica de distintas modalidades de cooperación

Para continuar la cooperación convencional basada en los éxitos de la cooperación bilateral pasada con JICA, se sugiere promover activamente la combinación de las modalidades del JMPP. Con esto, se pretende mejorar la eficiencia e impacto de la cooperación desarrollada por Japón y México. La petición más escuchada tras la participación en los Cursos Internacionales de Capacitación para Terceros Países realizados en México tiene que ver con el envío de expertos de ese país. Se espera obtener efectos tales como: (1) la orientación especializada que tome en cuenta los materiales y equipos disponibles, así como las condiciones del entorno socio-ambiental y las políticas propias del país, (2) el fortalecimiento de capacidades de toda la institución mediante la obtención del compromiso de los directivos, y (3) la promoción de la aplicación de programas, normas y estándares a nivel nacional que sean el resultado del Plan de Acción elaborado por los ex-becarios.

2) Identificación y aprovechamiento de recursos humanos y tecnológicos fortalecidos con la cooperación japonesa y aún disponibles en México

En México existen aún numerosos recursos resultantes de la Cooperación Bilateral ofrecida por la JICA con grandes márgenes para su aprovechamiento. Aun así, será necesario realizar un proceso de promoción de entendimiento sobre la cooperación técnica de Japón y de actualización de las

tecnologías centrado en los recursos humanos jóvenes, debido a que existen instituciones que han permanecido alejadas de la cooperación con JICA durante mucho tiempo, así como otras que cuentan con el personal nuevo por cambio de generaciones. Debería estudiar sobre el aprovechamiento más estratégico de la capacitación ofrecida por la JICA en Japón y de la cooperación para seguimiento, entre otros. Además, se sugiere verificar la posibilidad de difundir dentro de la región los resultados de las investigaciones ajenas a los de la cooperación técnica de la JICA que han asistido a los institutos de investigación en México. Se recomienda estudiar la posibilidad de utilizar los resultados de las investigaciones conjuntas entre Japón y México para el desarrollo regional de Latinoamérica, aunque dependerá del contenido de los acuerdos firmados entre los institutos de investigación.

Capítulo 1

Aspectos Generales del Estudio

Capítulo 1 Aspectos Generales del Estudio

1. Antecedentes y Objetivos

1.1 Antecedentes y Desafíos del Estudio

Como resultado de la cooperación técnica bilateral entre los gobiernos de México y Japón, México ha logrado un nivel de desarrollo en el que puede transferir tecnología y conocimientos acumulados a los terceros países. México inició sus actividades de cooperación Sur-Sur en la región Latinoamericana y del Caribe desde la década de los ochenta a la par que su propio desarrollo socio-económico. La JICA realizó el proyecto de cooperación técnica denominado: “Fortalecimiento de la Cooperación Sur-Sur”, el cual consistió en fortalecer institucionalmente al organismo encargado de la cooperación internacional mexicana, a través de la transferencia técnica de la metodología del manejo del ciclo de proyecto. Además, se ha desarrollado el envío de expertos mexicanos y la ejecución de cursos internacionales en México con la participación de las instituciones mexicanas que recibieron asistencia bilateral. Con esos antecedentes de cooperación triangular se concertó el Programa Conjunto México-Japón, mejor conocido como “*Japan-Mexico Partnership Programme*” (JMPP), en el año 2003 hasta la fecha, se han ejecutado seis proyectos trilaterales; se enviaron 174 expertos mexicanos; y se efectuaron 13 cursos internacionales de capacitación en México, acumulando 626 cooperantes mexicanos, japoneses y latinoamericanos.

A raíz de una evaluación de los diez años de ejecución del JMPP se identificaron los siguientes desafíos:

- El establecimiento de metas de mediano y largo plazo, así como la estrategia operativa para alcanzarlas. Las metas de corto plazo son las que más destacan dentro del comité anual de planificación del JMPP;
- Las lecciones y recomendaciones que se han obtenido a través de la cooperación triangular que hasta la fecha no están organizadas de una manera que permitan divisar proyectos y actividades futuras;
- Es necesario informar en México, Japón y la comunidad internacional los productos de la cooperación triangular realizada bajo el marco del JMPP.

1.2 Objetivos del Estudio

El presente documento tiene como objetivo la revisión de los proyectos y otros trabajos realizados en los últimos diez años del JMPP a fin de ofrecer una compilación de estudios de caso que sean de referencia para futuros proyectos y actividades. Las buenas prácticas y lecciones generadas a partir del presente trabajo se organizaron y analizaron para emitir recomendaciones a futuro que sean útiles a la

cooperación triangular en el establecimiento de metas del JMPP a mediano y largo plazo. Asimismo, se preparó un folleto de casos por aprendizaje y un video para promoción pública.

2. Contenidos y Metodología del Estudio

2.1 Flujo del Estudio

El flujo de etapas del estudio se indica en el siguiente gráfico:

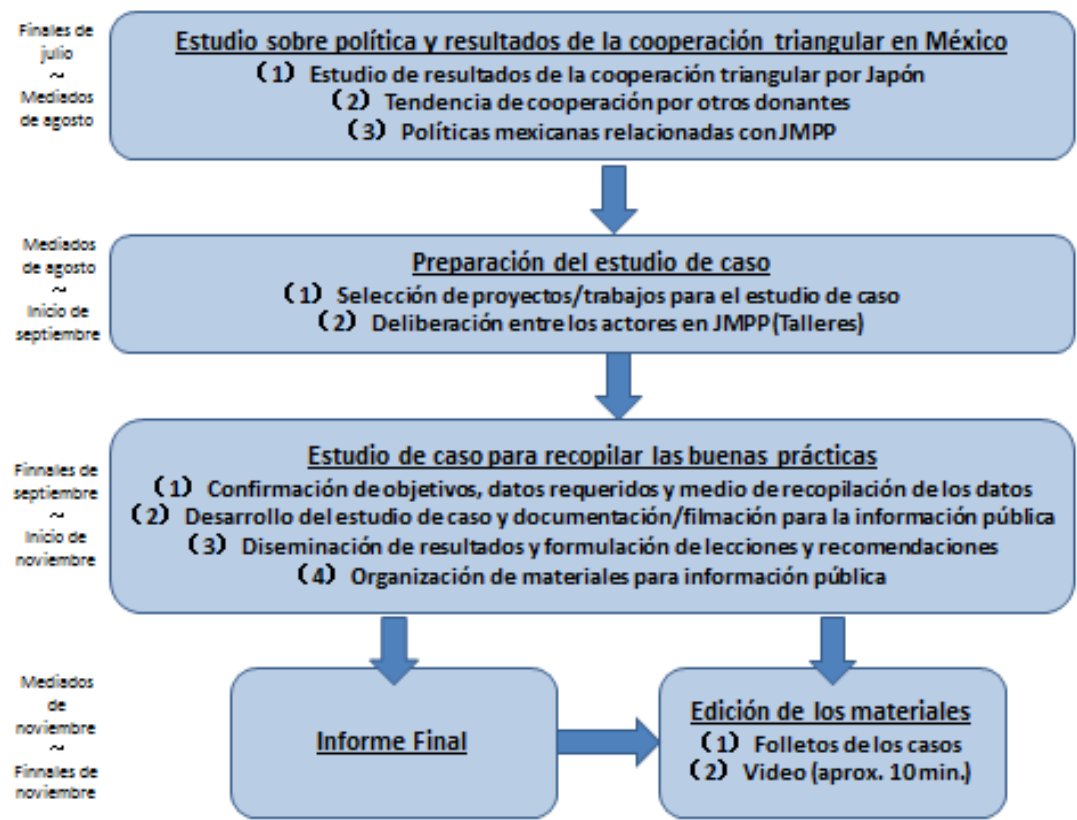


Gráfico 1-1 Flujo General del Estudio

Fuente: Elaboración propia por el equipo de estudio.

A continuación se explican los contenidos y la metodología del presente estudio, según las etapas mostradas en el Gráfico 1-1.

2.2 Estudio sobre Política y Resultados de la Cooperación Triangular en México

Este documento recopila los informes y otros documentos existentes sobre el apoyo de la ayuda oficial al desarrollo por parte de Japón para la cooperación Sur-Sur y/o triangular, así como sobre la política exterior mexicana. También, se examina el programa de cooperación triangular y sus resultados a

través de una serie de entrevistas realizadas con la AMEXCID (Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo) y las instituciones ejecutoras de proyectos y cursos internacionales del JMPP.

(1) Estudio de resultados de la cooperación triangular con Japón

En este documento se organizan los puntos a considerar sobre los efectos particulares en la cooperación triangular, a través de la revisión de los estudios de investigación realizada sobre la cooperación Sur-Sur y/o triangular. Además, se presenta una recopilación de la información sobre los resultados del JMPP, a través de los datos ofrecidos por la Oficina Central de JICA y JICA México, y se analizan las ventajas y los desafíos del programa JMPP.

(2) Tendencia de la cooperación con otros donantes

Se estudia la cooperación triangular efectuada por otros donantes (GIZ, AECID y PNUD, entre otros) en los siguientes puntos:

- Tendencia de la política que se aplica en materia de cooperación triangular con México;
- Antecedentes de la cooperación triangular en México;
- Ventajas y desventajas de la cooperación triangular.

(3) Políticas mexicanas relacionadas con el JMPP

Se estudia la tendencia de cooperación triangular en el Gobierno de México, AMEXCID y las instituciones ejecutoras mexicanas del JMPP:

- Rumbo diplomático de la Secretaría de Relaciones Exteriores, programa de cooperación de la AMEXCID y desafíos comunes de desarrollo en Centroamérica ;
- Políticas y programas relacionadas con el JMPP y otros trabajos de la cooperación triangular;
- Presupuestos, personal y sistema operativo del JMPP;
- Eventos y cambios significativos después del inicio de la cooperación triangular con Japón, concretamente, el JMPP.

2.3 Preparación del Estudio de Caso

(1) Selección de proyectos para el estudio de caso

Para el presente estudio del JMPP se realizó un estudio de caso con el objetivo de examinar la efectividad particular como “el valor agregado” de la cooperación triangular en comparación con la bilateral, extraer las lecciones, así como formular un conjunto de buenas prácticas. Al seleccionar los proyectos/trabajos objeto, se seleccionaron los candidatos desde los datos históricos del JMPP considerando los criterios organizados por diferentes perspectivas de los países participantes de la cooperación triangular (Véanse la Tabla 4-1 del Capítulo 4). En la primera etapa del estudio se celebró

una reunión con instituciones mexicanas ejecutoras (IMEs) para deliberar la lista de candidatos para el estudio de caso y se seleccionaron seis proyectos/cursos. Finalmente, estos seis proyectos fueron confirmados en la deliberación con el Departamento de Latinoamérica en JICA Central, JICA México y los miembros del comité de asesores en Japón.

(2) Deliberación entre los actores del JMPP (talleres)

Para fomentar en la medida posible un sentido de apropiación entre los actores involucrados en el JMPP, se brindó a JICA México y a AMEXCID la oportunidad de deliberar conjuntamente tratando los siguientes puntos.

- 1) Organización de los actores involucrados, factores de éxito, problemas y desafíos, basado en el intercambio de experiencias de políticas de cooperación internacional mexicana hacia América Latina y el Caribe;
- 2) Confirmación del objetivo del estudio de caso y establecimiento de los puntos de estudio y medios para la obtención de datos.

● Intercambio de experiencias de la política mexicana de cooperación internacional para el desarrollo hacia América Latina y el Caribe

A partir de un análisis de la relación entre los actores involucrados de las instituciones coordinadoras y ejecutoras del JMPP, se analizaron los cambios en el entorno global y los puntos importantes en la política exterior, así como de la cooperación internacional para el desarrollo hacia Latinoamérica y el Caribe. A partir de ello, se compartieron los eventos y cambios significativos por parte del JMPP entre las instituciones relacionadas. Con base en ello, se intercambiaron las experiencias exitosas y los factores que las han hecho posibles, así como sus principales dificultades y desafíos.

● Preparación de las preguntas a estudiar y los métodos de los estudios de caso

En la deliberación con las instituciones mexicanas ejecutoras del JMPP, se formularon los objetivos de los estudios de caso y se buscó identificar los puntos de interés en el mismo, a fin de aprender buenas prácticas. Para examinar los efectos (hipotéticos) de valor agregado que pueda tener la cooperación triangular del JMPP, cada institución estableció las preguntas a estudiar y los medios de estudio por pregunta, desde los puntos de vista de su impacto, efectividad y sustentabilidad.

2.4 Estudio de Caso para Recopilar Buenas Prácticas

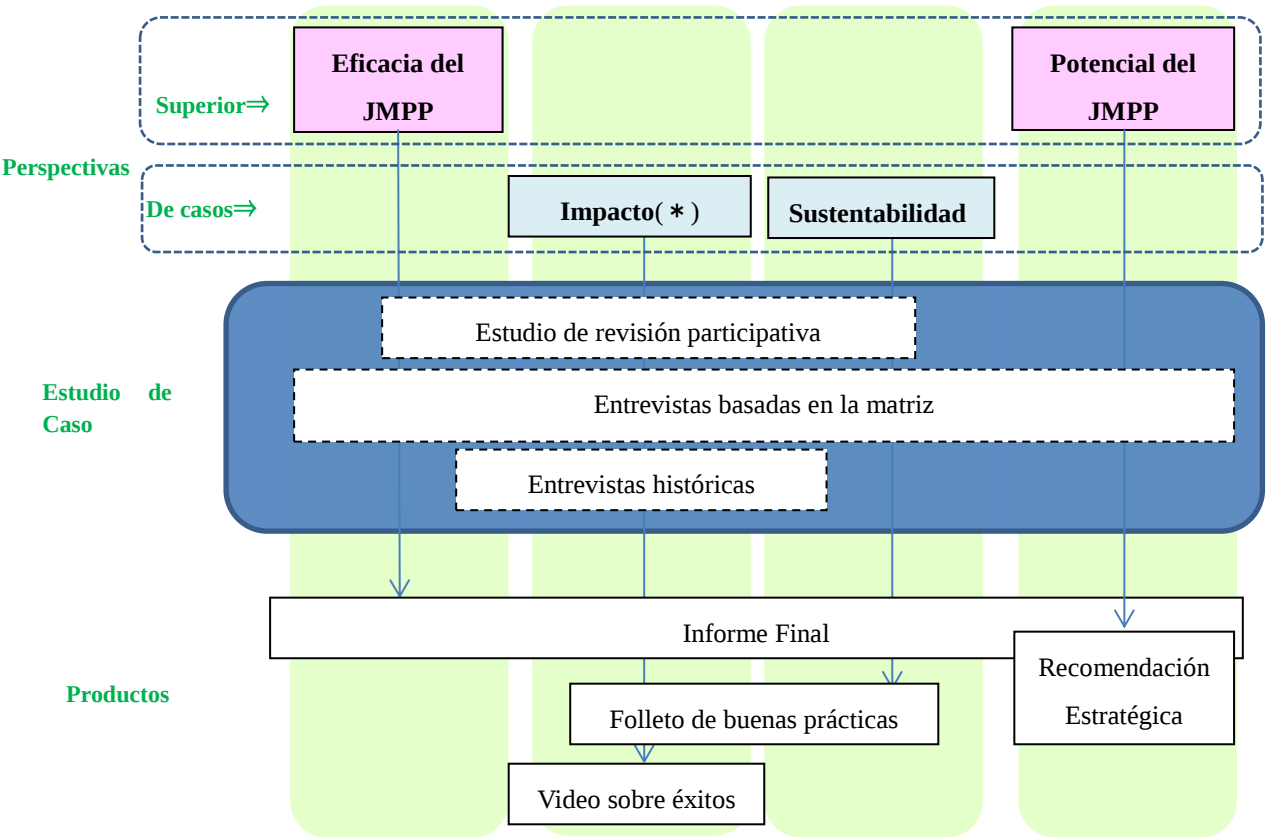
Al desarrollar el estudio de caso, se establecieron cuatro perspectivas: (1) eficacia; (2) impacto; (3) sustentabilidad; y (4) potencial (vinculado al futuro del JMPP). Para ello, se tuvieron en cuenta los objetivos del presente estudio, el cual “sistematiza los resultados del JMPP y examina las metas para la

estrategia futura”. Entre estas perspectivas, los puntos (1) y (4) se refieren al rumbo de ejecución del JMPP como programa, mientras que los puntos (2) y (3) tienen que ver con la revisión de los casos seleccionados. En cuanto al impacto, se examinan aquí los resultados peculiares de la cooperación triangular como valor agregado en términos teóricos (véase incisos 1.1 a 1.4 del Capítulo 2), y se emiten con sustentabilidad las buenas prácticas y las lecciones aprendidas. El Gráfico 1-2 muestra el resumen de las cuatro perspectivas, los métodos y los productos del estudio relacionados.

(1) Confirmación de objetivos, datos requeridos y medios de recopilación de datos

Antes de comenzar la visita de los países beneficiarios, se confirmó el siguiente objetivo del estudio de caso con las instituciones mexicanas ejecutoras (IMEs):

Presentar un **diagnóstico del desempeño** del JMPP durante los diez años de su ejecución mediante la sistematización de los factores que contribuyen a la cooperación entre México y Japón hacia América Latina, que permita identificar lecciones y **recomendaciones** aplicables a otros proyectos de cooperación triangular e integrarlas a la implementación estratégica del JMPP a mediano y largo plazo.



(*) : Incluido examinar los resultados particulares de cooperación triangular en teoría

Gráfico 1-2 Resumen del Método del Estudio de Caso

Fuente: Elaboración propia por el equipo de estudio.

Según este objetivo, cada IME formuló sus preguntas de investigación y llevó a cabo la recopilación de los datos requeridos basada en el formato que se presenta en la Tabla 1-1. Dicha tabla ofrece a manera de ejemplo la versión borrador que fue preparada por la Secretaría de Salud.

Las preguntas a estudiar y los datos requeridos, establecidos de esta manera, incluyen informaciones que la IME misma puede recopilar en México. De esa manera se determinaron sus medios de recopilación y los encargados de recopilar datos, a fin de fomentar en la medida de lo posible un sentido de apropiación entre las IMEs. En la misma reunión, se sugirió considerar la limitación de tiempo para realizar este estudio (la manera en que cada IME debería recopilar los datos mientras el equipo de consultores estaría llevando a cabo las visitas a los países beneficiarios); la selección de datos y medios de recopilación, así como la confirmación del calendario de estudio.

Tabla 1-1 Formato de Diseño de la Recopilación de los Datos por las IMEs
(Ejemplo Preparado por la Secretaría de Salud)

Preguntas a Estudiar	Medio de Recopilación de Datos			
	¿Quién compila?	¿A quién consulta?	¿Qué información?	¿Cómo recopila?
¿El programa se apega a las necesidades sentidas por los países?	CNEG y SR	Responsable nacional del Programa de los ministerios de salud	Proceso de atención del programa Datos sociodemográficos Datos de salud	Solicitud vía correo electrónico a los responsables nacionales Videoconferencia
¿Los indicadores favorecen la medición de impacto de los programas?	CNEG y SR	Responsable nacional del Programa de los ministerios de salud	Indicadores de evaluación	Solicitud vía correo electrónico a los responsables nacionales Videoconferencia
¿El programa tiene aplicación y continuidad a largo plazo?	CNEG y SR	Responsable nacional del Programa de los ministerios de salud	Programa de cada país Manual de procedimientos	Solicitud vía correo electrónico a los responsables nacionales Videoconferencia
¿Existe compatibilidad de los procesos del programa con los procesos de cada uno de los países?	CNEG y SR	Responsable nacional del Programa de los ministerios de salud	Programa de cada país Manual de procedimientos	Solicitud vía correo electrónico a los responsables nacionales Videoconferencia
¿Existe voluntad política para el cumplimiento de los acuerdos e implementación de las actividades?	CNEG y SR Dirección de Asuntos Internacionales SRE JICA	Responsable nacional Área internacional Embajada JICA de cada país	Cumplimiento del plan de acción Comunicación oficial	Solicitud correo a los responsables nacionales Videoconferencia

Fuente: Elaboración por el equipo de estudio con base en el trabajo grupal de la Secretaría de Salud.

Las visitas a países beneficiarios para el estudio de caso se programaron a partir de los siguientes puntos:

- Se incluyeron las visitas a sitios de actividades por proyecto, en caso del proyecto trilateral;
- Se visitaron dos países por curso para el caso del curso internacional de capacitación;
- Se aseguraron dos días de estudio por cada proyecto/curso, con el fin de obtener al menos cinco entrevistas y la grabación del video.

El equipo de consultores se dividió en dos, visitando Paraguay, Panamá, El Salvador, Honduras y Costa Rica para realizar las entrevistas del estudio y la grabación del video.

(2) Desarrollo del estudio de caso y documentación/filmación para la información pública

El estudio de caso se desarrolló incorporando los siguientes tres métodos complementarios:

A) Estudio de revisión participativa por las IMEs

Como marco de cooperación, El JMPP no establece indicadores para la medición de resultados. Por ello, en la primera etapa del estudio se realizó una reunión (Taller) con las IMEs para confirmar el objetivo de dicho estudio, así como para establecer las preguntas a estudiar, los datos requeridos y sus medios de recopilación, así como los encargados de llevar a cabo dicha recopilación en el caso de cada IME. Se consideró que las preguntas a estudiar, entre las perspectivas de análisis, deberían ser sobre el impacto y la sustentabilidad al nivel de casos/proyectos además de la eficacia. Basado en estas preguntas, cada IME llevó a cabo la recopilación de los datos, así como la presentación, organización y análisis de los resultados. Dado que esta forma participativa de recopilación de los datos se realizó por parte de las instituciones no seleccionadas en el estudio de caso, se consideró posible recopilar y analizar la información sobre los proyectos/cursos fuera del estudio de caso y también sobre los países que no se visitarían en la segunda etapa del estudio.

Tabla 1-2 Puntos que abarcan la matriz del Estudio

Eficacia del JMPP		Objetivo y metas del JMPP
		Grado de satisfacción
		Lo que satisface, efectos
		Lo que no satisface, desafíos
		Nivel de apropiación de modalidad aplicada (según la expectativa)
Potencial del JMPP		Expectativas futuras del JMPP
		Necesidad de cooperación triangular
		Mecanismos para responder a las necesidades
Impacto (al nivel de casos)	Impacto peculiar de cooperación triangular	Correspondencia con la teoría
		Comparación con la cooperación bilateral
		Comparación con otros donantes
	Impacto en teoría	Transferencia de tecnologías apropiadas y sus buenas prácticas
		Creación de conocimientos y sus buenas prácticas

	(resultado como valor agregado de la cooperación triangular)	Solución de los desafíos regionales mediante la formación de redes, así como sus buenas prácticas
		Desarrollo de capacidades (personales, organizacionales y sociales), así como sus buenas prácticas
		Fortalecimiento de la presencia de México y sus buenas prácticas
		Utilización eficiente de recursos y sus buenas prácticas
		Realización de la asistencia que carece los recursos de donante
		Expansión amplia de la asistencia
		Fortalecimiento de amistad y presencia del Japón
	Impacto no esperado	En política, sistema jurídico, y norma
		En sociedad, economía y cultura
		Otros
Sustentabilidad (al nivel de casos)		En política y sistema
		En organización y financiamiento
		En tecnología
		Sostenibilidad integral y sus buenas prácticas

Fuente: Elaboración propia por parte del equipo de estudio.

B) Estudio por entrevistas basadas en la matriz

Como el estudio de revisión participativa descrito arriba trata básicamente del nivel de casos en los proyectos/cursos desarrollados por las IMEs, sería difícil establecer las preguntas a estudiar en la eficacia y el potencial del JMPP a partir de las perspectivas superiores de análisis. También sería posible que la recopilación de datos no sea garantizada especialmente en los casos en que los encargados no hayan participado en las reuniones (Talleres) con las IMEs. Por lo tanto, se preparó una matriz de estudio que cubriría las cuatro perspectivas de análisis para la revisión y se llevó a cabo el estudio sobre los seis proyectos/cursos seleccionados mediante entrevistas (en México y los países beneficiarios) basadas en la matriz y el cuestionario. Los puntos que abarcaron la matriz fueron planificados como se muestran en la Tabla 1-3.

Basado en la matriz del estudio, se prepararon los cuestionarios con artículos adecuadamente seleccionados para AMEXCID y JICA en países beneficiarios, instituciones coordinadoras de la cooperación internacional en países beneficiarios, instituciones mexicanas ejecutoras, e instituciones contrapartes en países beneficiarios. En los cuestionarios se incorporaron las preguntas sobre buenas prácticas en materia de impacto y sustentabilidad, así como los resultados de entrevistas que serán utilizados como materiales para el folleto.

C) Estudio a partir de entrevistas históricas

En las entrevistas con la matriz de estudio previamente establecida, sería difícil identificar los resultados que el investigador no ha supuesto y los cambios significativos para los mismos actores. En este sentido, al identificar los impactos según dicha matriz, se facilitaron los “discursos” de los actores principales además de averiguar puntos preparados a preguntar, y los discursos que serían utilizados como material de video, los cuales llamarían la atención de la audiencia. Para facilitar los discursos, se formularon las siguientes preguntas abiertas:

- “¿Cuándo se produjo, en su opinión, el momento más importante de cambio tanto en usted como en su organización?”
- “¿Cuál fue la situación concreta cuando se generó dicho cambio?”
- “¿Qué cambió antes y después de aquella situación?”
- “¿Cuál fue el motivo de aquel cambio?”

Las respuestas que llamaron más la atención por su capacidad de generar una particularidad de la cooperación triangular vía JMPP se profundizaron para describir la “historia” de la persona. Basado en dicha historia se aseguró un tiempo de entrevista para la grabación del video. Estos “discursos” por los actores involucrados se documentaron en forma de historia corta para compartir con las IMEs antes de terminar la segunda etapa del estudio en México.

(3) Disseminación de resultados y formulación de lecciones y recomendaciones

Después de terminar las visitas para el estudio de caso, se realizan nuevamente las reuniones (Talleres) con las IMEs. Primero se presentaron a las instituciones seleccionadas para el estudio de caso las “historias” recopiladas en el campo sobre los cambios significativos, que no han sido previamente contemplados, y sus determinantes. Cada institución examinó las historias, analizó la eficacia del JMPP interpretada y seleccionó la “mejor” historia. Se compartieron entre las IMEs los antecedentes del proyecto/curso y las razones por las cuales dicha historia superaba a las demás y se emitieron los cambios significativos para el JMPP.

Más tarde, se presentó la información organizada sobre impactos, sustentabilidad y buenas prácticas obtenidas a través de las visitas por el estudio de caso. También se reconfirmaron las preguntas a estudiar y los medios de recopilación de datos requeridos establecidos en el último taller, además de organizar los resultados por institución. Los resultados del estudio se analizaron e interpretaron en cada institución, así como las lecciones y recomendaciones identificadas con las preguntas del estudio y sus resultados. A partir de esta forma de análisis, cada IME evaluó a partir de un puntaje los efectos (hipotéticos) que generaron valor agregado en la cooperación triangular a fin de emitir lecciones y recomendaciones para el JMPP.

2.5 Cronograma de Trabajo

El presente estudio se realizó entre finales de julio de 2013 y finales de noviembre de 2013.

Tabla 1-3 Proceso de Trabajo

Etapa	Período	Resumen de trabajos
Trabajo en Japón (1)	Finales de julio – Medios de agosto	• Elaboración del Informe Preliminar • Intercambio de opiniones en el comité interno de JICA • Recopilación y revisión de documentos existentes • Examen del método de estudio, preparación de la lista de preguntas
Trabajo de campo (1)	Medios de agosto – Inicios de septiembre	• Confirmación de la política de cooperación internacional para el desarrollo hacia Latinoamérica • Preparación de la guía para desarrollar el estudio de caso • Selección de proyectos/trabajos para el estudio de caso • Preparación de los términos de referencia para los consultores locales en el estudio de caso • Deliberación del contenido de los materiales para información pública
Trabajo de Japón (2)	Inicios de septiembre – Finales de septiembre	• Elaboración del informe intermedio • Preparación de la lista de preguntas para el estudio de caso • Preparación del cuadriculado de revisión del proyecto • Contratación de consultores locales • Intercambio de opiniones en el comité interno de JICA
Trabajo de campo (2)	Fines de septiembre – Inicios de noviembre	• Confirmación de objetivos, datos requeridos y medios de recopilación de datos (entre los actores relacionados) • Desarrollo del estudio de caso y grabación de los materiales para información pública • Presentación de los resultados del estudio de caso, lecciones y recomendaciones para el JMPP • Organización de los materiales para información pública
Trabajo en Japón (3)	Medios de noviembre – Finales de noviembre	• Elaboración del informe final, versión borrador • Intercambio de opiniones en el comité interno de JICA • Edición del folleto y video para información pública • Conclusión del informe final del estudio

Fuente: Elaboración propia por el equipo de estudio.

Capítulo 2

Resultados como Valor Agregado de la Cooperación Triangular

Capítulo 2 Resultados como Valor Agregado de la Cooperación Triangular

1. Función General de la Cooperación Triangular

En los documentos y estudios existentes, las funciones y resultados que la cooperación triangular manifiesta como valor agregado son observados de la forma que se refiere en las siguientes secciones.

1.1 Resultados para el País Beneficiario

1) Transferencia de la tecnologías adecuadas

En la cooperación triangular se encuentran varios casos en los que las tecnologías que se transfieren al país beneficiario son originalmente transferidas desde el Japón y desarrolladas para ser adaptadas a las condiciones del país oferente. De esta manera es posible transferir tecnologías que concuerden más con las condiciones reales en el país beneficiario (tecnologías sencillas y de bajo costo que se apliquen de forma flexible). La concordancia provendría del hecho de que tanto el país oferente como el beneficiario comparten desafíos comunes en materia de desarrollo, debido a una serie de antecedentes similares en su economía, geografía, cultura, historia e idioma.

2) Desarrollo de capacidades

Los becarios de países beneficiarios pueden desarrollar sus capacidades en materia de tecnología y gestión mediante la participación en la capacitación en otro país como una forma de cooperación triangular. Además, se espera que ellos cultiven una visión amplia y progresiva, impulsados por el intercambio externo de sus países de origen (sin embargo, éstos son esperados tanto en la cooperación bilateral, entonces no podrían ser resultados peculiares en la cooperación triangular).

1.2 Resultados para el País Oferente

1) Desarrollo de capacidades

La institución ejecutora del país oferente se convierte de simple “investigadora” a “educadora” mediante la implementación del proyecto triangular y se desarrolla la capacidad de tutor en la tecnología para la gente que tiene diferentes culturas y antecedentes. También en la organización se encuentran algunos casos en que se fortalece la función para ejecutar la actividad de cooperación internacional mediante el establecimiento de una dirección para recibir a los becarios de la capacitación. La institución coordinadora de cooperación internacional también puede fortalecer la gestión del proyecto, así como su organización, a través de la experiencia de ejecutar el proyecto de cooperación.

El fortalecimiento de la institución coordinadora es un resultado directo por la asistencia para un donante naciente, que se realiza conjuntamente por el país donante. En América Latina, Brasil, México,

Argentina y Chile han desarrollado la cooperación Sur-Sur a través de la asistencia de Japón para estos nuevos países oferentes.

2) Atención para el país en proceso de desarrollo en la comunidad internacional

A través de la cooperación triangular, un país en proceso de desarrollo puede elevar su presencia como país oferente en la comunidad internacional. Esto puede ser un resultado atractivo de la cooperación triangular, especialmente para un país que busca extender sus actividades como nuevo oferente.

1.3 Resultados para el País Donante Tradicional

1) Realización de asistencia con deficiencia de recursos por parte del donante tradicional

La utilización de recursos por parte del país oferente puede realizar la asistencia que no cuenta con los recursos humanos y tecnológicos por parte del donante tradicional, el cual tiene distintos niveles de tecnología y condiciones ambientales. Considerando la política exterior y la asistencia oficial, el donante tradicional puede tomar formas más estratégicas y diversas de asistencia, de modo tal que el país beneficiario puede diversificar sus oportunidades en materia de asistencia.

2) Extensión de la tecnología

En la cooperación triangular es posible que los productos y las tecnologías generados por la cooperación del donante tradicional se extiendan ampliamente mediante la transferencia por parte del país oferente.

3) Fortalecimiento de las relaciones amistosas con el país oferente y de la presencia como un donante

En el caso del Japón, la cooperación triangular se ha desarrollado con base en la confianza fomentada mediante una larga historia de cooperación bilateral. La cooperación continua por el proyecto triangular podría fomentar la relación amistosa con el país oferente y contribuir al fortalecimiento de la presencia de Japón como donante.

1.4 Resultados para Todos los Involucrados

1) Creación de conocimientos

La cooperación triangular fomenta el intercambio de personas y el establecimiento de redes entre los países involucrados. En esas “instancias” de intercambio se realiza un aprendizaje mutuo entre los diferentes países involucrados. Mediante la réplica de dicho aprendizaje, así como con la asistencia técnica complementaria por parte del país donante, basado en la confianza, se crean tecnologías y

soluciones innovadoras entre los países involucrados.¹ La creación de conocimientos se acelera a través de la formación de investigadores y técnicos de núcleo en “centro de excelencia” como pueden ser institutos de investigación o universidades establecidos en el país oferente.

2) Solución de desafíos regionales mediante la formación de redes

Las redes formadas por la cooperación triangular promueven la solución de desafíos regionales compartidos entre el país oferente y el beneficiario. Por ejemplo, se espera que los ex-becarios del curso internacional aprovechen la red activamente para solucionar el problema de sus propios países con la comunicación entre los países involucrados. De igual forma, para el país donante tradicional las redes habilitarían un enfoque regional para tratar desafíos en el desarrollo.

3) Utilización eficiente de los recursos

Como se utilizan los recursos humanos y otros del país oferente en la cooperación triangular, se puede realizar la asistencia de forma más eficiente. Sin embargo, se dice que cuenta el costo de coordinación por el involucramiento de varios actores en la cooperación triangular.

En resumen, las funciones (resultados como valor agregado) de la cooperación triangular son eficaces para cada uno de los países beneficiarios --tanto para el caso de los oferentes como de los donantes tradicionales--, como se muestra en el Gráfico 2-1.

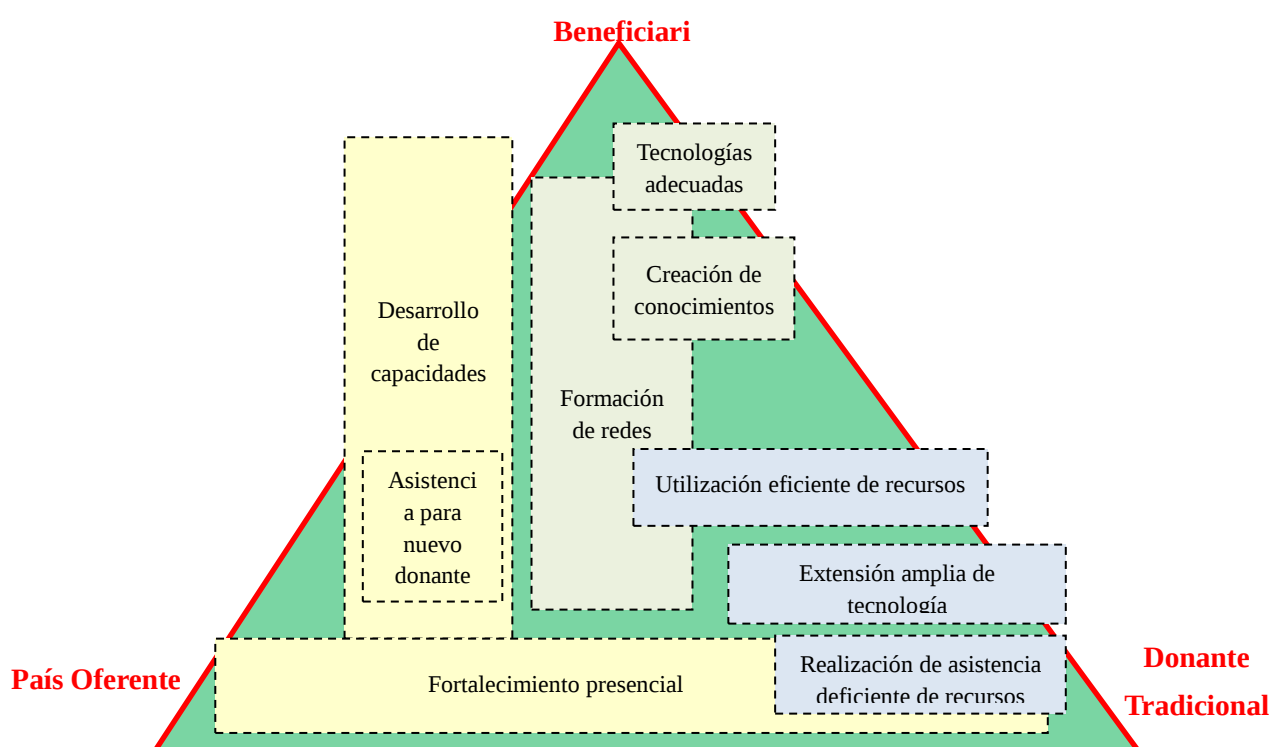


Gráfico 2-1 Concepto de Función de la Cooperación Triangular

Fuente: Elaboración propia por el equipo de estudio

¹ JICA Research Institute “Scaling Up South-South and Triangular Cooperation” (2012)

2. Factores de Éxito en la Cooperación Triangular

Se considera que existen diversos factores que afectan el resultado de los proyectos de cooperación triangular. La Tabla 2-1 muestra los principales determinantes de éxito en proyectos de cooperación triangular según estudios existentes.²

Tabla 2-1 Factores de Éxito en la Cooperación Triangular

Factores de éxito	Descripción
Formación y ejecución del proyectos orientados a la demanda	Es necesario que el país beneficiario participe con interés y compromiso en el proyecto triangular, para formar un proyecto basado en la demanda del país beneficiario. El país oferente debería ser facilitador para fomentar un sentido de apropiación por parte del país beneficiario. Se requiere un análisis de necesidades y el mejoramiento de concordancia con necesidades.
Aseguramiento de la sostenibilidad	Para asegurar la sostenibilidad del proyecto triangular es esencial que se forme un mecanismo más allá de la adopción de tecnologías y conocimientos en el país beneficiario. Los elementos para asegurar la sostenibilidad son: ➤ Que la tecnología y el “know-how” se articulen con las necesidades y capacidades del país beneficiario. ➤ Que los conocimientos se compartan conjuntamente entre los expertos del país beneficiario y los del oferente. ➤ Que exista un mecanismo como sistema administrativo, organización y política para mantener los resultados de la cooperación. ➤ Que se incorpore el programa de cooperación en la estrategia de desarrollo del país beneficiario. ➤ Que se garantice el liderazgo, compromiso e incentivo al nivel individual y organizacional.
Congruencia con las prioridades del país beneficiario	Se logra generar resultados como la adopción de tecnologías y conocimientos, así como el desarrollo de capacidades mediante la ejecución de la cooperación triangular, los cuales concuerdan con las prioridades de desarrollo del país beneficiario. Se mejora la concordancia a través de fomentar el sentido de apropiación por parte del beneficiario.
Participación activa del país beneficiario	Se logran reconocer las prioridades y ejecutar la cooperación basada en las necesidades locales, mediante la participación activa del país beneficiario en materia de planificación, ejecución y monitoreo. La participación activa del beneficiario promueve el compartimiento de información y la creación de conocimientos.
Aclaración de rol y responsabilidades	La definición clara de rol y responsabilidades entre los países involucrados aumenta la complementariedad y coordinación.

Fuente: Elaboración propia por el equipo de estudio.

² UNDP, “Enhancing South-South and Triangular Cooperation” (2009) y OECD, “Triangular Co-operation and Aid Effectiveness, Can Triangular Co-operation Make Aid More Effective?” (2009).

3. Desafíos de la Cooperación Triangular

Los estudios existentes señalan los siguientes desafíos en materia de cooperación triangular:

1) Se requiere de tiempo y esfuerzo para coordinar a los actores involucrados (desafío de coordinación)

Se requiere de tiempo para la coordinación y la negociación debido a las diferencias de procedimientos y sistemas entre los países, mismas que se dan en la asignación de responsabilidades y en el método de evaluación. Se aumenta la labor para comprender las necesidades debido a que existen varios actores involucrados.

2) Falta de iniciativa por parte del país beneficiario (desafíos en materia de apropiación)

Se indican la participación y el involucramiento insuficiente por parte del país beneficiario en la planificación y ejecución del proyecto triangular. Además, la función de identificar necesidades es débil por parte del país oferente y el donante tradicional no cuenta con suficiente tiempo para investigar las necesidades del país oferente, por lo que se realizan actividades que no concuerdan con las prioridades y necesidades del beneficiario y se disminuye la efectividad de la cooperación triangular.

3) Existen limitaciones de tamaño y área (desafíos de escala)

Sería difícil responder a temas amplios y transversales del país beneficiario para el desarrollo debido a las limitaciones presupuestales y de recursos humanos por parte del país oferente, así como a la formación de un proyecto de cooperación triangular por distinto tema o sector. Además, se encuentran algunos proyectos similares entre los diferentes cooperantes en casos que faltan eficiencia y coherencia³.

³ OECD “Triangular Co-operation and Aid Effectiveness, Can Triangular Co-operation Make Aid More Effective?” (2009)

Capítulo 3

Cooperación Triangular con México

Capítulo 3 Cooperación Triangular con México

1. Logros del JMPP

1.1 Proyectos Trilaterales

1.1.1 Logros

En el marco de JMPP, se han ejecutado los proyectos para el mejoramiento de tecnología sismo-resistentes y agrícola dirigidos hacia la población en pobreza y vulnerabilidad. Además de los proyectos que se describen en la Tabla 3-1, actualmente se encuentra en ejecución la segunda fase del Proyecto de “Mejoramiento de la Producción de las Semillas de Sésamo para los Pequeños Productores” en Paraguay.

Tabla 3-1 Proyectos Trilaterales Ejecutados por el JMPP

Nombre de Proyecto	Años	Beneficiario	Área
Fortalecimiento del Manejo Integrado de Plagas en la Región Noroccidental de Nicaragua	2002-2005	Nicaragua	Desarrollo agrícola y rural
Producción de Tilapia en Jaulas Flotantes en el Golfo de Fonseca Hondureño	2003-2004	Honduras	Acuicultura/Pobreza
Mejoramiento de la Tecnología para la Vivienda Social Sismo-Resistente (Fase 1)	2003-2007	El Salvador	Prevención de desastres
Promoción y Fortalecimiento del Sistema Maquilador en el Paraguay	2004-2007	Paraguay	Desarrollo del sector privado
TAISHIN Fase 2 / Mejoramiento de la Tecnología para la Vivienda Social Sismo-Resistente	2009-2012	El Salvador	Prevención de desastres
Mejoramiento de la Producción de Semillas de Sésamo para los Pequeños Productores	2009-2012	Paraguay	Desarrollo agrícola y rural

Fuente: Elaborado a partir de información obtenida en JICA México.

Según el personal de AMEXCID que ha trabajado con el JMPP por un largo período, solamente los proyectos de “Mejoramiento de la Tecnología para la Vivienda Social Sismo-Resistente” (Fases 1 y 2) en El Salvador, y el de “Mejoramiento de la Producción de las Semillas de Sésamo para los Pequeños Productores” en Paraguay son los únicos --de los señalados en la Tabla 3-1-- realizados en forma conjunta entre las tres partes (el beneficiario, México y JICA) desde la etapa de planificación. En la entrevista realizada en el presente estudio la parte mexicana reconoce estos como “Proyectos

Trilaterales”.¹

1.1.2 Ventajas y Desafíos

Mediante planificación conjunta entre las tres partes de la cooperación – el país beneficiario, el oferente (México) y el donante tradicional (Japón) – se logra la complementariedad de las fortalezas y los intereses de los tres países. En caso de proyectos conjuntos, es posible integrar en forma adecuada las diferentes modalidades como capacitación (en México/Japón), expertos (mexicanos/japoneses) y equipamiento, de esa forma canalizar recursos técnico-humanos y económicos a proyectos a través de la planificación conjunta.

Sin embargo, en un Proyecto Trilateral, la institución mexicana ejecutora (IME) mantiene el compromiso por largo periodo y entonces, existen casos difíciles de equilibrar las tareas nacionales y las de cooperación internacional por parte del personal mexicano. Por ello, algunas IMEs sugieren la necesidad de asignar el personal especializado para la cooperación internacional.

1.2 Envío de Expertos Mexicanos

1.2.1 Logros

Entre 2003 y 2012, el número total de expertos mexicanos enviados a terceros países alcanzó las 174 personas. Esta cifra incluye expertos enviados a los proyectos en Honduras, El Salvador y Paraguay, como se muestra en la Tabla 3-1 de la sección 1.1. La trayectoria de la cantidad anual de expertos mexicanos enviados menos aquellos proyectos se observa en el Gráfico 3-1.

¹ Por ejemplo, el Proyecto de “Promoción y Fortalecimiento del Sistema Maquilador en el Paraguay” fue realizado con la financiación del Japón para enviar expertos mexicanos (inclusive del sector privado) en materias que no cuentan con los especialistas japoneses, basado en la solicitud del país beneficiario. Es evaluado positivamente como cooperación triangular bajo el JMPP por el lado paraguayo, porque el Proyecto ha concordado con las necesidades del beneficiario. Sin embargo, como el lado mexicano (Secretaría de Relaciones Exteriores) no se ha involucrado en el proceso de planificación, no es bien percibido en México a pesar de haber recibido una inversión relativamente elevada por parte de la cooperación japonesa.

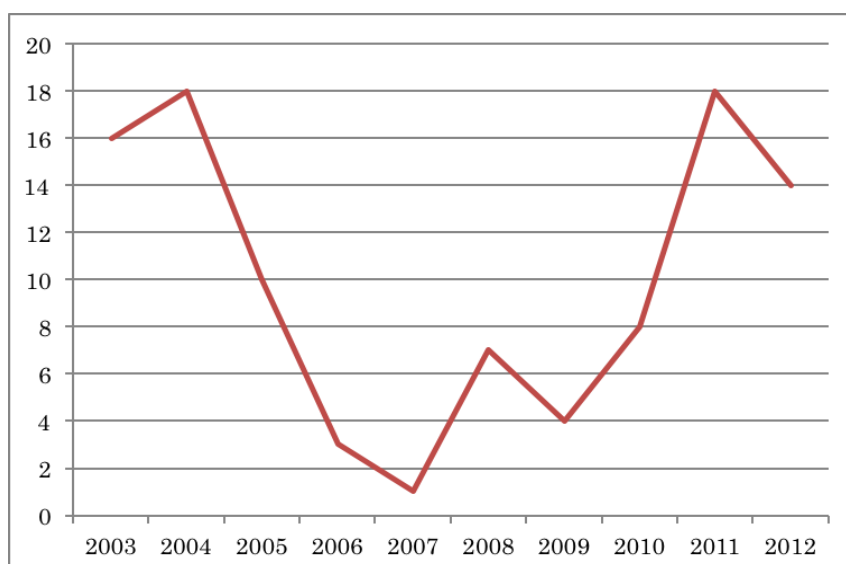


Gráfico 3-1 Trascuro en el envío de expertos mexicanos

Fuente: Elaborado a partir de información obtenida en JICA México.

Al comienzo del JMPP se enviaron expertos mexicanos a números de países, especialmente a Perú en el sector de medio ambiente. Luego disminuyó el envío por la solicitud de experto individual, sin embargo se enviaron al Proyecto en Honduras de “Gestión de los Recursos Naturales y Cuencas del Corredor Biológico Mesoamericano” de manera concentrada, por lo que creció el número total en los años recientes.

A partir de una clasificación por país, los que recibieron el mayor número de expertos mexicanos son Honduras, Perú y Guatemala. El Salvador y Paraguay, también, recibieron números en total de los expertos mexicanos, fueron para proyectos trilaterales y no recibieron los expertos en forma individual.

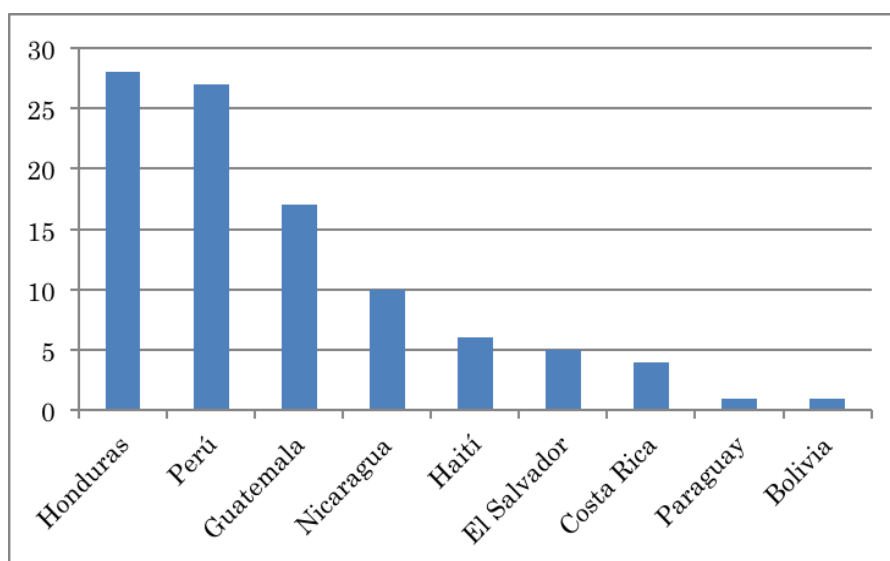


Gráfico 3-2 Número de Expertos Enviados por País (2003-2012)

Fuente: Elaborado a partir de información obtenida en JICA México.

Según los sectores, la mayoría de los expertos mexicanos se enviaron al sector ambiental (conservación natural y gestión ambiental), seguido por los sectores de agricultura y prevención de desastres naturales.

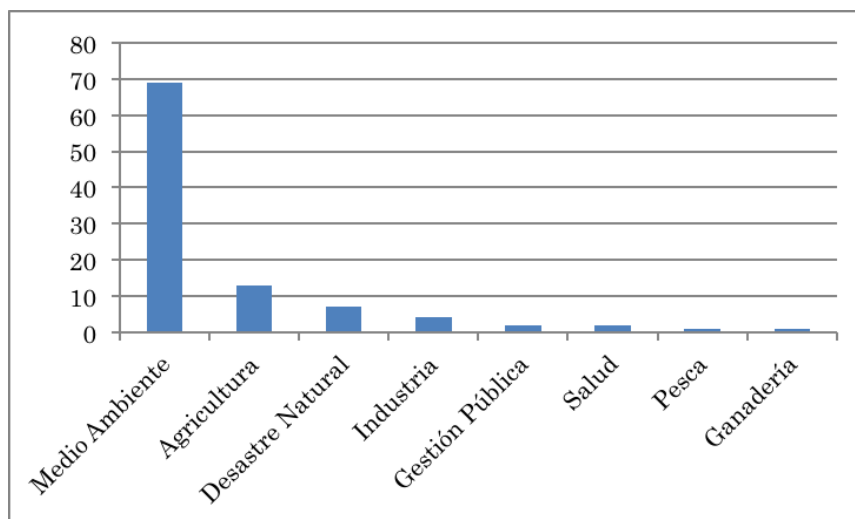


Gráfico 3-3 Número de Expertos Enviados por Sector (2003-2012)

Fuente: Elaborado a partir de información obtenida en JICA México.

1.2.2 Ventajas y Desafíos

Se espera que el experto mexicano logre la identificación certera de los asuntos a tratar en el país beneficiario, con base en el idioma común (español) y el antecedente cultural, igual que el caso de Proyecto Trilateral. Sin embargo, sobre el envío de expertos mexicanos en forma individual, se mencionaron en las entrevistas los siguientes problemas y propuestas de mejora:

- Gracias a la solicitud eventual de países beneficiarios, es difícil enviarlos a partir de una estrategia planificada (en varios casos, la solicitud no se realiza a partir de la relación de cooperación con JICA y no cuenta con mecanismos de asistencia continua). JICA México y AMEXCID proponen disminuir los envíos de expertos por cada caso y que los aprovechen para el seguimiento de los Cursos Internacionales de Capacitación;
- El sistema mexicano de administración pública no cubre los costos de personal por el envío de expertos y no permite periodos mayores a una o dos semanas. Sería necesario encontrar alguna forma de incentivar a cada experto y darla a conocer en México;
- Se observan algunos casos en que los mexicanos enviados no necesariamente han recibido formación en materia de cooperación internacional, por lo que no se realizó la transferencia técnica y la gestión de los proyectos de forma apropiada. AMEXCID propone la capacitación para los expertos mexicanos en: (1) fortalecimiento como educador (diseño de curso, metodología pedagógica y elaboración de materiales); (2) manejo de proyecto (método de PCM/PDM); y (3) política mexicana de cooperación internacional.

1.3 Cursos Internacionales de Capacitación en México

1.3.1 Logros

El número total de becarios en los cursos internacionales de capacitación alcanzó 626 personas entre 2002 y 2012. La cifra creció de forma constante hasta el año 2011, aunque sufrió una drástica disminución en 2012. Las capacitaciones desarrolladas por año varían entre los dos y los seis cursos, especialmente en los últimos años donde cada curso ha seleccionado los países meta.

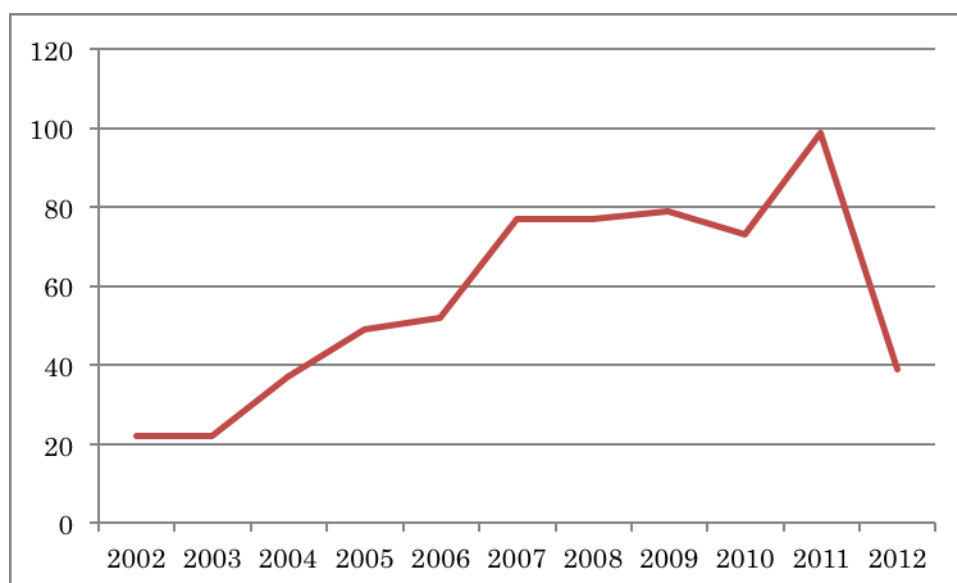


Gráfico 3-4 Número de Becarios por año

Fuente: Elaborado a partir de información obtenida en JICA México.

Los cursos internacionales de capacitación comenzaron a realizarse con anterioridad a la entrada en vigor del JMPP (por ejemplo, el curso de mecatrónica por CNAD). Los cursos desarrollados entre 2002 y 2012 se contabilizan en la Tabla 3-2. Se han desarrollados más cursos en los sectores de recursos hídricos y medio ambiente, siguiendo el sector industrial.

Tabla 3-2 Número Total de Cursos Internacionales por JMPP según Sector (2002-2012)

Sector	Recursos hídricos	Medio ambiente	Industria	Gestión Pública	Salud
No. de Curso	4	4	3	1	1

Fuente: Elaborado a partir de información obtenida en JICA México.

Aunque no se encuentra el número de ex-becarios por país, los países centroamericanos (como Guatemala, Panamá, Costa Rica, Honduras, El Salvador y Nicaragua, y Colombia) son los que

participaron en el mayor número de cursos de capacitación. Perú, Belice y la República Dominicana siguen con ellos. El número de países participantes y sus becarios presenta una tendencia a disminuir en los últimos años por seleccionar el grupo meta. Sobre este punto, las instituciones ejecutoras de capacitación mencionaron:

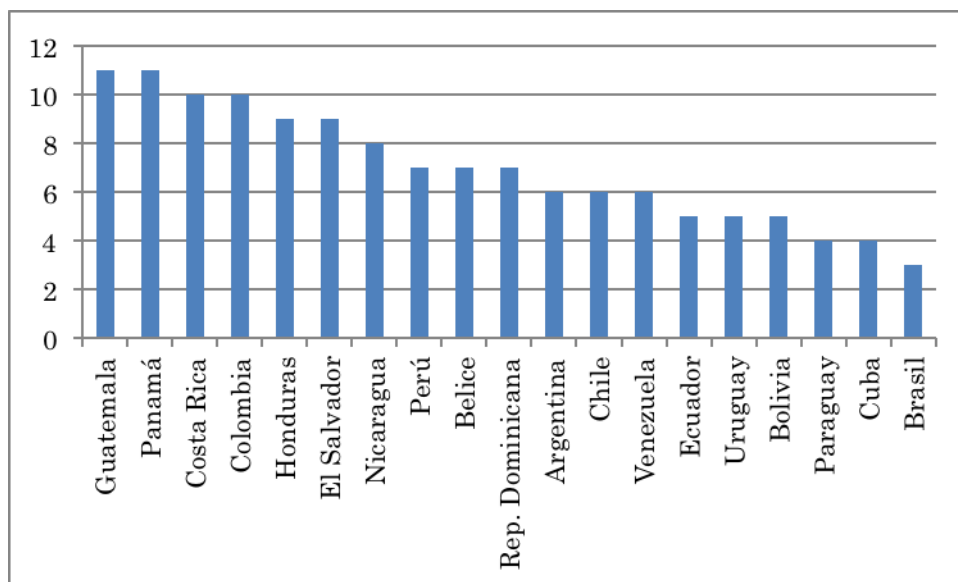


Gráfico 3-5 Número Total de Cursos en los que Participó cada País (2002-2012)

Fuente: Elaborado a partir de información obtenida en JICA México.

- Al comenzar el curso internacional, se ha realizado una convocatoria abierta para la región latinoamericana. Sin embargo, a través de un monitoreo y evaluación ex-post se encontró que los países participantes variaban en sus niveles de desarrollo técnico y organizacional y los ex-becarios no siempre estaban en condiciones de aplicar en su propio país los conocimientos adquiridos. Por tal razón, actualmente se selecciona a los becarios de manera planificada, teniendo en cuenta el alto nivel técnico e institucional por país participante; el proyecto en el que pueda aplicar lo aprendido, así la función similar a la institución mexicana ejecutora que tenga potencial de extender la tecnología en el mismo país y otros países vecinos;
- En algunas instituciones ejecutoras, es necesario controlar el limitado número de becarios para cumplir el apoyo financiero de 50%-50% entre la institución mexicana y JICA, como la parte de JICA cubre gastos de invitación por becario, éste aumenta cuando se incluye más becarios.

En la cooperación de JICA las regiones priorizadas son América Central y la República Dominicana, considerando los niveles de desarrollo nacional y el relacionamiento con otros programas conjuntos (*Partnership Programme*) en la misma región. Por otro lado, AMEXCID prioriza Mesoamérica (América Central, Colombia y la República Dominicana) y los países socios de la Alianza del Pacífico (Colombia, Perú y Chile, junto con México), y en algunos casos se genera la diferencia de los países que quieren invitar entre México y JICA. En este caso, JICA interviene en la convocatoria para que los

becarios obtengan sus gastos de invitación mediante otra modalidad de México y otro fondo.

Además, aunque no se incluyen en el número de becarios y países participantes, algunos cursos también reciben participantes mexicanos. Esto se reconoce entre las instituciones educativas que necesitan continuar la extensión técnica en México como el país ejecutor de la capacitación, también, y genera el resultado de profundizar mutuamente los conocimientos y experiencias mediante el intercambio con los becarios internacionales.

1.3.2 Ventajas y Desafíos

Desde el comienzo del JMPP, los Cursos Internacionales de Capacitación en México han contado más logros y países beneficiarios que los Proyectos Trilaterales, y forman la propia modalidad de la cooperación japonesa que no se contiene en la cooperación triangular de otros donantes. Las instituciones mexicanas ejecutoras de capacitación mencionan las siguientes ventajas:

- Años de experiencia de JICA en cooperación bilateral (capacitación por los expertos japoneses) para extender a diversos países;
- Capacidad instalada y disposición (inclusive el diseño de aulas donde pueden realizar partes de teórica y práctica en el mismo lugar);
- Basado en el fortalecimiento de capacidades por experto japonés; en algunos casos se puede obtener el intercambio y el apoyo continuo con el experto enviado²;
- Pueden continuar el aprendizaje del tema después de terminar la cooperación bilateral, mediante la realización del Curso Internacional;
- Eleva la capacidad de adopción por instructor, como los becarios tienen distintos conocimientos.
- A través del intercambio de experiencias y proyectos de países participantes, se puede comprender el nivel técnico y las necesidades de otras naciones;
- A través de respetar y aplicar conocimientos de otros países, se obtiene la motivación que no se logra obtener en los propios países (para México y para los países beneficiarios);
- Asociación con otras instituciones a nivel nacional y con el sector privado para desarrollar la capacitación en dicho tema.

Además, los cursos internacionales de capacitación constituyen la instancia de aprendizaje en la que los becarios latinoamericanos que enfrentan problemas similares encuentran solución a sus problemas a partir de las experiencias previas de México. A través de esta instancia de aprendizaje los becarios elaboran el Plan de Acción acorde a las realidades de sus respectivos países. Luego de su regreso al país, la ejecución de dicho Plan de Acción por parte de los propios becarios hace posible la atención a

² En el Proyecto Trilateral, también, hay casos de envío de expertos japoneses que logren obtener el intercambio con los expertos mexicanos.

los problemas regionales de manera eficiente y en espacios de tiempo más reducidos.³

Sin embargo, de parte de las instituciones ejecutoras se mencionan las dificultades en aspectos financieros no comprobados (no se reconocen las capacidades mexicanas como aportación) para alcanzar 50%-50% con JICA, y en coordinación entre las instituciones gracias a las diferencias entre sistemas administrativos.

1.4 Seminario y Capacitación Conjunta

Además de las tres modalidades registradas arriba, AMEXCID y JICA México mencionan que no se ha realizado todavía el Seminario y la Capacitación Conjunta como “la cuarta modalidad” en el JMPP. Tanto el “Seminario Conjunto” y el taller internacional que se realizan de forma conjunta entre el país oferente y Japón, como la “Capacitación Conjunta” es formada de manera conjunta en materia que no ha tenido experiencia de cooperación técnica de Japón así como es alcanzado 50%-50% de aporte entre ambas partes.

Hasta los proyectos y cursos internacionales actuales del JMPP, ha existido un estricto principio que deben ser basados en la cooperación bilateral de Japón, por lo que no se ha aprobado la propuesta en que México tiene alto interés sin cooperación pasada (o con vínculo débil con la cooperación técnica de Japón). Por lo tanto, el Programa ha impresionado al lado mexicano que Japón (Oficina Central de JICA) toma decisión aunque es el “*Partnership Programme*”. En el caso del Seminario Conjunto o de Capacitación Conjunta, sería posible que México tomara la iniciativa en materia que es de su propio interés y recurso, aunque no fuese basado en la cooperación bilateral pasada. Llamam la atención como modalidad que se puede planificar conjuntamente entre ambas países utilizando el vínculo con ventajas tecnológicas de Japón para colaborar con la iniciativa de México.

1.5 Eventos y Cambios Significativos Percibidos por la Ejecución de JMPP

Al inicio del estudio se realizó una reunión/taller de deliberación entre las instituciones mexicanas ejecutoras (IMEs) en AMEXCID. En esta actividad se elaboró una línea de tiempo incorporando los puntos de “qué eventos y/o cambios significativos ocurrieron en la institución ejecutora y su proyecto de cooperación triangular durante el proceso de desarrollo del JMPP”. Cada IME no necesariamente extrajo “los eventos y cambios significativos por la cooperación triangular” sino que enumeró una serie de actividades realizadas por cada proyecto. Sin embargo, intercambiaron activamente las presentaciones y opiniones entre las IMEs que no se han reconocido mutuamente. Se presentaron los

³ Según la entrevista con la AMEXCID, se considera también la realización de proyectos a través de organismos de integración regional para abordar problemas comunes. Sin embargo, el hecho de que la planificación y coordinación general requieren de mucho tiempo y de que el sistema difiere entre los países dificulta la generación de los resultados previstos.

siguientes puntos de vista en común:

- Planificación participativa entre receptores, oferentes (México/JICA) y ejecutores;
- Publicación de guía de procedimiento (para desarrollar el Curso Internacional de Capacitación);
- Evaluación basada en PDM (en la capacitación, también);
- Seguimiento de proyecto con impactos (con base en PDM);
- Cursos dirigidos / Convocatoria seleccionada;
- Capacitación para los beneficiarios;
- Compromiso financiero de IMEs;
- Red de ex-becarios mediante: (1) monitoreo conjunto a través de videoconferencia; y (2) Planes de Acción en cada curso.

Como se observa arriba, la AMEXCID y las IMEs han podido aprender la ejecución de cooperación para otros países (uso de presupuesto, ciclo de planificación, ejecución y evaluación) a través de trabajar con JICA. Esto significa que la cooperación triangular realizada en el marco del JMPP ha servido para fomentar el desarrollo de capacidades para la institución coordinadora de cooperación, así como para las ejecutoras del lado mexicano.

2. Cooperación Internacional provista por México

2.1 Agencia Mexicana de la Cooperación Internacional para el Desarrollo (AMEXCID)

La AMEXCID fue establecida en septiembre de 2011 como un ente encargado de la cooperación internacional para el desarrollo del Gobierno de México. Se conforma a partir de cinco direcciones generales. Dentro de ellas, la Dirección General de Cooperación Técnica y Científica (DGCTC) se ocupa de la cooperación bilateral con JICA y coordina el JMPP. Dentro de la misma DGCTC, en relación con JICA, la Dirección General Adjunta para Europa, Asia y América del Norte se encarga de la cooperación bilateral y los cursos internacionales de capacitación. Por su parte, la Dirección de Cooperación Bilateral para Países del Cono Sur, Regional con América Latina y Trilateral se encarga del envío de expertos (por proyecto y en forma individual por solicitud) a terceros países. A la DGCTC compete contribuir en la diversificación de mecanismos de financiamiento para la ejecución de la cooperación internacional, a través del impulso de esquemas que permitan equilibrar el desarrollo de las relaciones internacionales del país, y promover el desarrollo de capacidades en las instituciones mexicanas de los sectores público, privado, académico y social.⁴

La Dirección General del Proyecto de Integración y Desarrollo de Mesoamérica (DGPIDM, “Proyecto Mesoamérica”), también, se relaciona con la cooperación triangular. Sin embargo, la estructura de la

⁴ <http://amexcid.gob.mx/index.php/es/acerca-de-la-amexcid/estructura>

organización se encontraba en proceso de reforma al momento de la elaboración del presente estudio.

El propósito fundamental de la AMEXCID consiste en la promoción del desarrollo humano sustentable, alentando para tales efectos la concertación, fomento y coordinación de acciones de cooperación internacional desplegadas por las dependencias y entidades del Gobierno Federal. Sus actividades contribuyen a la erradicación de la pobreza; la disminución del desempleo; la reducción de la desigualdad y la exclusión social; el aumento permanente de los niveles educativo, técnico, científico y cultural; el aminorar las asimetrías entre los países desarrollados y en vías de desarrollo; la búsqueda de la protección del medio ambiente y la lucha contra el cambio climático, así como el fortalecimiento de la seguridad pública.⁵ Las facultades de la AMEXCID están establecidas en el Artículo 10 de la Ley de Cooperación Internacional para el Desarrollo (LCID). En su Fracción VII dicha ley menciona la necesidad de “celebrar convenios de colaboración con agencias de cooperación internacional de otras naciones para realizar acciones conjuntas en terceros países con menor desarrollo relativo” como un ente que promueve la cooperación Sur-Sur y triangular.⁶

El marco para ejecutar la cooperación internacional de México se estableció en abril de 2011 a través de: (1) el marco jurídico de la LCID; (2) la fundación de AMEXCID; (3) el Fondo Nacional de Cooperación Internacional para el Desarrollo (FONCID); (4) el Registro Nacional y un Sistema de Información sobre Cooperación Internacional; y (5) el Programa de Cooperación Internacional para el Desarrollo (PROCID)⁷. Sin embargo, aún no se encuentran en ejecución los puntos tercero y quinto arriba mencionados.

2.2 Tendencias en Materia de Políticas para la Cooperación Internacional en México

La Fracción X del Artículo 89 de la Constitución Mexicana establece que el Presidente tiene las facultades de dirigir la política exterior y celebrar tratados internacionales. Dicha disposición establece además que en la conducción de esta política, uno de los principios que observará es el de la cooperación internacional para el desarrollo.⁸ Gracias a su nivel de desarrollo intermedio, México es miembro de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) desde 1994, y miembro observador del Comité de Ayuda al Desarrollo (CAD). México se ha avivado con la nueva agenda de los “donantes emergentes”, y frente a países con menor grado de desarrollo está dispuesto a asumir responsabilidades claras, compartidas pero diferentes, que se ajusten a su realidad como una nación que aún enfrenta desafíos en su propio desarrollo interno. La AMEXCID reconoce sus roles en esta esfera: (1) en tanto receptor de cooperación (de países industrializados y organismos internacionales, como Europa y Norteamérica); (2) en tanto oferente de cooperación (a países y

⁵ <http://amexcid.gob.mx/index.php/es/acerca-de-la-amexcid/objetivos>

⁶ <http://amexcid.gob.mx/index.php/es/acerca-de-la-amexcid/atribuciones>

⁷ <http://amexcid.gob.mx/index.php/es/acerca-de-la-amexcid/marco-juridico>

⁸ <http://amexcid.gob.mx/index.php/es/acerca-de-la-amexcid/marco-juridico>

regiones amigas, como América Latina y el Caribe); y (3) en tanto cooperante Sur-Sur (por la interacción con países como Chile, Brasil e India).⁹

De conformidad con la LCID, las prioridades temáticas de la cooperación mexicana son: (1) el desarrollo (humano) sustentable; (2) el combate a la pobreza; (3) la prevención de desastres; (4) el combate a la desigualdad; (5) el combate a la exclusión social; (6) la educación y cultura; (7) el medio ambiente (cambio climático); (8) la ciencia y tecnología; (9) la seguridad pública; (10) el Estado de derecho y derechos humanos; y (11) la equidad de género. Entre estos, las prioridades mundiales de las agencias de desarrollo como ODMs adquieren un carácter transversal.¹⁰

México ha participado en los foros internacionales de alto nivel en París y Busán, involucrándose en las conferencias que promueven la cooperación Sur-Sur y triangular, así como a través de la promoción activa de la cooperación en materia de conservación del medio ambiente y el sector de cambio climático. Además, ha participado en la iniciativa regional como “Mesoamérica” que se conforma de Centroamérica con Colombia y la República Dominicana, y también en la Alianza del Pacífico (México, Colombia, Perú y Chile) por el sector económico y comercial. Estos países son prioritarios para la cooperación mexicana.

**Tabla 3-3 Línea de Tiempo de los Eventos Significativos a Nivel Global
en el Desarrollo del JMPP**

Años	Eventos/cambios significativos
2000-2015	Vigencia de los Objetivos de Desarrollo Milenio y los trabajos preparatorios para su evaluación al cierre de 2015
Mar. 2005	Declaración de París Estrategia Mesoamericana de Sustentabilidad Ambiental (EMSA)
Jun. 2008	Proyecto de Integración y Desarrollo de Mesoamérica (Integración de la República Dominicana y Colombia)
2009	Iniciativa de Crecimiento Verde OCDE
Jun. 2009	Golpe de Estado en Honduras
Ene. 2010	Terremoto en Haití
Dic. 2010	COP16 (Cambio Climático)
Mar. 2011	Terremoto y Tsunami en Japón
Abr. 2011	Alianza del Pacífico (México, Colombia, Perú y Chile)
Nov. 2011	4to Foro sobre la Eficacia de la Ayuda (Busán, Corea)
May. 2013	Nuevo Plan de Acción EMSA 2013-2016

Fuente: Elaboración propia a partir de entrevistas elaboradas a representantes de AMEXCID y del taller con IMEs

⁹ <http://amexcid.gob.mx/index.php/es/politica-mexicana-de-cid>

¹⁰ Informe Anual de Cooperación Internacional para el Desarrollo 2011, p.6.

El nuevo gobierno del Presidente Enrique Peña Nieto, en su Plan Nacional de Desarrollo (PND) 2013-2018, establece 5 ejes: (1) México en Paz; (2) México Incluyente; (3) México con Educación de Calidad; (4) México Próspero; y (5) México con Responsabilidad Global. La actitud positiva frente a la cooperación internacional es enunciada dentro del Objetivo 5.1, “Ampliar y fortalecer la presencia de México en el mundo” dentro de la estrategia de responsabilidad global.

Sin embargo, la AMEXCID no tiene oficinas en otros países, por lo que la embajada mexicana en cada nación debe funcionar como la encargada de la cooperación mexicana en los países beneficiarios. La capacidad coordinadora de las embajadas de México es limitada y podría depender de organismos internacionales como JICA a la hora de formar y gestionar proyectos.

2.3 Proyectos Ejecutados por la Cooperación Triangular

El Informe Anual de Cooperación Internacional 2011, publicado por la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE), contabilizó 12 proyectos de cooperación triangular durante 2011 (seis con Japón,¹¹ tres con Alemania, uno con España, uno con IICA y uno con la Organización Mundial del Turismo). En México, JICA es reconocida como precedente de la cooperación triangular. Sin embargo, recientemente Alemania ha venido aumentando su presencia en proyectos ambientales e industriales, así como en aquéllos vinculados al fortalecimiento institucional de AMEXCID.

**Tabla 3-4 Línea de Tiempo de los Eventos Significativos
en la Cooperación Mexicana y AMEXCID**

Años	Eventos/cambios significativos
2003	Acuerdo de JMPP JICA formó personal de DGCTC (Marco Lógico), Apoyo para el diseño de base de datos, Apoyo con equipo informático
2009	Pandemia Influenza H1N1
Abr. 2011	Aprobación de la Ley de Cooperación Internacional para el Desarrollo de México (Ley CID)
Sep. 2011	Modificación del Reglamento Interno de la Secretaría de Relaciones Exteriores para incorporar a AMEXCID
2012	“Catálogo de Capacidades”
Feb. 2012	Primera reunión de Consejo Consultivo de AMEXCID Seminario-Taller Internacional del JMPP para socios latinoamericanos
Jun. 2012	Nueva modificación del Reglamento Interno de la SRE: Se incorpora a AMEXCID la Dirección General para la Integración y Desarrollo de Mesoamérica.

¹¹ No necesariamente se concuerdan a los proyectos trilaterales reconocidos por JICA, supuestamente por la diferencia de clasificación entre cada institución.

Jul. 2012	Ley de Cambio Climático de México (publicación)
Oct. 2012	Triunfo electoral del Sr. Enrique Peña Nieto
Dic. 2012	2da reunión de Consejo Consultivo AMEXCID
Abr. 2013	Toma de posesión del Presidente Enrique Peña Nieto
Ago. 2013	Visita de Presidente Enrique Peña Nieto a Japón: Comunicado conjunto, Aniversario JMPP
3r Trimes.	Anuncio de restauración orgánico-administrativa de AMEXCID a cargo del Maestro Juan Manuel Valle Proceso de nueva estructura de AMEXCID y sus cinco direcciones generales (DGCTC → DGCID)

Fuente: Elaboración propia a partir de entrevistas con AMEXCID y resultados del taller con IMEs

En relación al JMPP, tuvo lugar el fortalecimiento de la DGCTC de la SRE, la institución que antecedió a la creación de AMEXCID, y la cooperación para establecer la AMEXCID mediante el proyecto de cooperación técnica denominado “Fortalecimiento de la cooperación Sur-Sur” (2000-2003) y el envío de expertos japoneses en forma individual después del 2010. En 2012, se elaboró y publicó el “Catálogo de Capacidad de Cooperación Internacional en México”. Estos son reconocidos como eventos y cambios significativos en la política mexicana de cooperación internacional (Véase la Tabla 3-4.).

Además, la pandemia de influenza que tuvo lugar en 2009 en México afectó a las medidas al contagio nacional y regional. Así mismo, la política para el cambio climático ha impactado a la cooperación internacional de México.

3. Tendencias de Otros Donantes

3.1 Alemania

Alemania menciona que el antecedente en la promoción de la cooperación Sur-Sur y triangular es el incremento de la presencia de las economías emergentes como donantes, dado el crecimiento que se ha dado en los últimos 10 años en el comercio, inversión y cooperación entre dichas economías y los países en vías de desarrollo. La cooperación triangular es una herramienta efectiva de cooperación internacional para promover el intercambio de conocimientos. Dicho intercambio tiene lugar por medio de un esquema a través del cual un país industrializado y uno en vías de desarrollo trabajan juntos para transferir soluciones exitosas a un país socio capaz de adaptarlas a sus desafíos específicos. Todos los países complementan las contribuciones técnicas y financieras e introducen sus ventajas comparativas para generar sinergias. Actualmente, Alemania ha desarrollado esta forma de

cooperación con 12 países socios, como son Brasil, Chile, Indonesia, Laos, Malasia, México, Mozambique, Perú, Sudáfrica, Tanzania Tailandia y Turquía.¹²

Una tarea núcleo en la cooperación triangular de GIZ, es el desarrollo de capacidades por parte de países en vías de desarrollo, así como en economías emergentes, basado en una experiencia de más de 30 años de cooperación con ambos grupos de naciones. GIZ ha ganado la confianza de estos dos tipos de naciones gracias a una larga historia de cooperación. Esta extensa red ha permitido que Alemania tome un papel más protagonista como constructor de puentes y le ha permitido facilitar “know-how” y tecnologías a través de la propia alianza estratégica que la cooperación alemana tiene con empresas y universidades en el país.¹³

En México existen dos tipos de cooperación triangular con Alemania. Una de ellas es la cooperación triangular tradicional, donde los aportes técnicos y financieros son realizados por la AMEXCID y las contrapartes técnicas de instituciones mexicanas, así como por los programas de la cooperación bilateral de la GIZ. La otra es la cooperación triangular, misma que se efectúa a través del fondo regional de cooperación triangular de BMZ (Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo) y la contraparte técnica de la GIZ, junto con los aportes de la AMEXCID y las contrapartes técnicas de instituciones mexicanas.¹⁴

Los ejes temáticos de la cooperación triangular son: (1) energía sustentable; (2) gestión ambiental urbana e industrial (de residuos sólidos y sitios contaminados); (3) mitigación del cambio climático y adopción a sus impactos; (4) uso sustentable y conservación de la biodiversidad y (5) otras experiencias exitosas de la cooperación bilateral entre México y Alemania realizadas en el pasado. Desde el año 2006 México y Alemania han practicado la cooperación triangular a través de los proyectos concluidos y en proceso que se muestran en la Tabla 3-5. Como dicha tabla ejemplifica, el grupo meta son los países de América Latina y el Caribe, así como los organismos regionales.¹⁵

¹² Brochure sobre la cooperación triangular de GIZ.

¹³ Brochure sobre la cooperación triangular de GIZ.

¹⁴ Material de información pública sobre “Cooperación Triangular México-Alemania”, GIZ.

¹⁵ Material de información pública sobre “Cooperación Triangular México-Alemania”, GIZ.

Tabla 3-5 Proyectos Trilaterales México-Alemania, Concluidos y en Proceso

Nombre del Proyecto	Beneficiarios	Sector
RED-GIRESOL: Promotores ambientales para la prevención y gestión integral de residuos sólidos	Guatemala	Gestión ambiental
RED-GIRESOL: Promotores ambientales para la prevención y gestión integral de residuos sólidos	Ecuador	Gestión ambiental
RED-GIRESOL: Promotores ambientales para la prevención y gestión integral de residuos sólidos	República Dominicana	Gestión ambiental
Esquema amplio de cooperación triangular regional en gestión ambiental urbano e industrial	Proyecto Mesoamérica	Gestión ambiental
Fortalecimiento de la infraestructura de calidad	Ecuador / Paraguay	—
Apoyo en la mejora de la reutilización y tratamiento de aguas residuales y protección de cuerpos de agua con enfoque de adaptación al cambio climático	Bolivia	Cambio climático
Gestión de sitios contaminados	Perú	Gestión ambiental

Fuente: Elaboración propia basada en Material de información pública sobre “Cooperación Triangular México-Alemania”, GIZ.

3.2 España

La Cooperación Española decidió en su “Plan Director de la Cooperación Española 2013-2016” concentrar su cooperación internacional de mediano y largo plazo en tres áreas geográficas en un máximo de 23 países prioritarios. De esta forma se busca mejorar la eficacia de su ayuda y cumplir con la obligación de lograr una mayor eficiencia en un contexto de limitaciones presupuestales. Las tres regiones prioritarias son: (1) América Latina; (2) Norte de África y Oriente Próximo; y (3) África Subsahariana, con especial atención a la región occidental. En el marco de estas prioridades regionales, se identifican los siguientes países con los criterios del grado de los Indicadores de Desarrollo Humano e impacto potencial de la Cooperación Española, entre otros factores.

1) Países Asociados

Son un máximo de 23 países donde la Cooperación Española estará concentrada en el medio plazo (cuatro años): 12 en América Latina y el Caribe (Bolivia, Colombia, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras, Nicaragua, Paraguay, Perú, y la República Dominicana); cuatro en el Norte de África y Oriente Próximo; tres en África Subsahariana Occidental; tres en África Central, Oriental y Austral (Guinea Ecuatorial, entre otros); y uno en Asia (Filipinas).

2) Programas País

Son 29 países donde la Cooperación Española habrá cerrado o rediseñado en los próximos cuatro años: ocho en América Latina y el Caribe (Argentina, Brasil, Chile, Costa Rica, México, Panamá, Uruguay y Venezuela); siete en el Norte de África y Oriente Próximo; nueve en África Subsahariana; y cinco en Asia.

En los Programas País algunas unidades serán rediseñadas para incorporar nuevas funciones. Se podrán convertir en oficinas regionales para gestionar programas de apoyo a la cooperación regional (como en SICA en Centroamérica). En algunos países de renta media alta se diseñarán estrategias diferenciadas basadas en un modelo horizontal de cooperación con la utilización de instrumentos como la cooperación triangular para el intercambio de conocimientos, la innovación, la investigación y el desarrollo.

Según una entrevista realizada a personal de la AECID México, la cooperación triangular México-España inició hace dos años y existe una gran diferencia frente a la experiencia histórica del Japón. España apoya la intención de México de tomar un liderazgo regional. Al ejecutar un proyecto triangular, tiene el fondo mixto de cooperación. A través de este fondo todos los proyectos comienzan únicamente a partir de que los aportes financieros entre México y España alcanzan a 50%-50%, sin preguntar los objetos de uso. La administración del fondo es gestionada por México.

Actualmente está ejecutando un proyecto de seguridad en Guatemala en el marco del Proyecto Mesoamérica. México y España están colaborando con base en las propias experiencias para mejorar la seguridad. Utilizando el sistema del fondo mencionado arriba, la oficina de AECID México aporta 50% y la parte mexicana el otro 50%. Un proyecto similar se está planeando en Honduras.

3.3 PNUD

El Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) tiene en su oficina central una unidad especial para la cooperación Sur-Sur y cada tres años elabora el marco de cooperación Sur-Sur, el cual funciona como agencia líder para promover la cooperación Sur-Sur a nivel mundial.

El PNUD ha celebrado convenios de sociedad con siete países de economías de desarrollo intermedio, incluido México, aunque se diferencia el avance en cada país. Entre estos países, la AMEXCID es una institución de nueva creación, el cual firmó recientemente el marco del Programa 2014-2019, y actualmente está en la etapa de planificación. A partir del foro en Busán, México aspira a ser líder regional con un mayor énfasis. Incluso el actual gobierno establece el quinto eje del Plan Nacional de Desarrollo como “Responsabilidad Global”. Una ventaja de PNUD es la contribución al diálogo aprovechando su red de oficinas en cada país. En la entrevista con el PNUD se reconoce que México podrá ser un modelo a seguir, a través de un fomento al enfoque regional en Centroamérica y el Caribe,

así como al fortalecimiento de la red.

El papel de PNUD no es ejecutar directamente la cooperación triangular, sino brindar el apoyo para que un país pueda solicitar la cooperación a otro como México. En este último caso, el PNUD colabora con un donante emergente en el fortalecimiento institucional para brindar ayuda a Centroamérica, el Caribe y Asia, así como para fortalecer los Centros de Excelencia (la sistematización de buenas prácticas y manejo de datos). En particular, México está apoyando la confirmación del alcance de los Objetivos de Desarrollo Milenio en México y Centroamérica, la cadena de valor, el fortalecimiento de los Centros de Excelencia en el sector ambiental y la metodología estadística del Índice de Desarrollo Humano (para adoptar en México y aplicar en otros países).

3.4 Otros

Según la dirección general de Proyecto Mesoamérica en AMEXCID, Nueva Zelanda está apoyando el sistema de datos regionales en el manejo de riesgo de desastres. Asimismo, la oficina del BID en México ejecuta la cooperación en carreteras, energía y comercio, reflejando desafíos regionales como el de la frontera, donde no se reconoce solamente a Guatemala y Belice sino también a otros países de Centroamérica (y el Caribe) donde la economía mexicana tiene influencia.

Capítulo 4

Estudio de Caso

Capítulo 4 Estudio de Caso

1. Método de Seleccionar los Proyectos y sus Resultados

Al seleccionar los proyectos/trabajos de objeto para el Estudio de Caso, se utilizaron los criterios establecidos en la siguiente tabla:

Tabla 4-1 Criterios de Selección de Proyectos para el Estudio de Caso

Desde el punto de vista del país beneficiario	● Número de beneficiarios ● Número de pasantes en la capacitación ● La dimensión del proyecto ● Disponibilidad de la información
Desde el punto de vista del país oferente (México)	● Si existen los resultados de encuesta de evaluación del curso ● Vinculación con otros esquemas ● Relación con las áreas prioritarias en la cooperación internacional y la política exterior de México ● Relación con las áreas prioritarias del JMPP ● Posibilidad de comunicación con las instituciones beneficiarias ● Si se ha desarrollado un proyecto de forma continua
Desde punto de vista del Japón	● Si se realizó la evaluación final o ex-post ● Áreas de oportunidad gracias a la tecnología y competitividad de Japón ● Si corresponde a los desafíos regionales ● Si ha esperado la expansión de iniciativa japonesa

Fuente: Elaboración propia del equipo de estudio.

En primer término, se seleccionaron desde los datos históricos del JMPP, tres Proyectos Trilaterales, un programa de Envío de Expertos Mexicanos y cinco Cursos Internacionales de Capacitación como candidatos. En algunos casos se han repetido las fases, por lo que los proyectos/cursos incluidos en la lista son los que concluyeron en la última fase. Con base en esta lista de proyectos pre-seleccionados, se celebró una reunión (taller) con las instituciones ejecutoras para deliberar los candidatos del Estudio de Caso. Al final se seleccionaron seis proyectos/cursos (los que tienen O en la columna derecha de la Tabla 4-2) considerando los siguientes puntos:

- **Proyectos Trilaterales:** Los proyectos “planificados y ejecutados conjuntamente entre el beneficiario, México y JICA” son el Proyecto en El Salvador de “Mejoramiento de la Tecnología para la Vivienda Social Sismo-Resistente (Fase 2)”, por CENAPRED, y el Proyecto en Paraguay de “Mejoramiento de la Producción de las Semillas de Sésamo para los Pequeños Productores”, por INIFAP. Sería adecuado seleccionar dos, ya que el marco de JMPP no cuenta con tantos proyectos de cooperación entre todas las modalidades.
- **Envío de Expertos Mexicanos:** El tamaño e impacto del envío de expertos podría ser muy limitado teniendo en cuenta que: (1) es enviado individualmente por la solicitud de un país receptor; y (2) el período de envío es tan solo de una a dos semanas. Por lo tanto, se aborda el Proyecto en Honduras de “Gestión de los Recursos Naturales y Cuencas del Corredor Biológico

Mesoamericano”, el cual incorpora el Envío de Expertos Mexicanos al proyecto del país receptor y la invitación de sus contrapartes en el Curso Internacional de Capacitación en México.

- **Cursos Internacionales de Capacitación:** Teniendo en cuenta el período de ejecución por 10 años del JMPP, se seleccionan las instituciones que han realizado la cooperación con las fases continuas, y se toma el equilibrio entre los países candidatos a visitar, los sectores y las modalidades en consideración sobre el antecedente de la cooperación bilateral.

Los seis proyectos seleccionados fueron los casos que tuvieron mejor disponibilidad para la obtención de la información y con mejor resultados, por lo que fueron considerados apropiados para extraer buenas prácticas para la nueva línea del JMPP en el futuro.

Tabla 4-2 Proyectos/cursos Seleccionados para el Estudio de Caso

Años	Nombre de Proyecto	IME	Tamaño de Inversión No. Total de Becarios	Evaluación Final o Ex-Post	Disponibilidad de Información	Países Candidatos	Selección
Proyectos Trilaterales							
2004 ~07	Promoción y Fortalecimiento del Sistema Maquilador en el Paraguay	Secretaría de Economía	Mediano	Evaluación Final	Baja	Paraguay	X
2009 ~12	Mejoramiento de la producción de las semillas de sésamo para los pequeños productores	INIFAP	Relativamente pequeño	Evaluación Final	Alta	Paraguay	O
2009 ~12	TAISHIN Fase 2 /Mejoramiento de la Tecnología para la Vivienda Social Sismo-Resistente	CENAPRED	Grande	Evaluación Final	Alta	El Salvador	O
Envío de Expertos Mexicanos							
2010 ~13	Gestión de los recursos naturales y cuencas del corredor biológico mesoamericano	CONABIO	Combinado con el curso internacional (2007-2011)	Borrador de Evaluación Final	Alta	Honduras	O
Cursos Internacionales de Capacitación							
2004 ~08	Ensayos No Destructivos	CIDESI	60 (+33) becarios	Evaluación ex-Post (2010)	Relativamente alta	Costa Rica Panamá	O
2005 ~09	Robótica Aplicada	CNAD	60 becarios	Evaluación ex-Post (2010)	Alta	Costa Rica Panamá	X
2007 ~11	Prevención y Control del Cáncer Cérvico Uterino	Secretaría de Salud	131 becarios	Informe Final	Relativamente alta	El Salvador Panamá	O
2009 ~11	Manejo de Residuos basado en las 3Rs	INECC (Ex CENICA)	(63+) 42 (+12) becarios	Evaluación Ex-Post de la Fase 1 (2007)	Relativamente alta	Honduras Costa Rica	O
2010 ~11	Sistemas Naturales de Tratamiento de Aguas y Lodos Residuales, su Reutilización y Aprovechamiento	IMTA	(53+) 15 (+8) becarios	Evaluación Ex-Post de la Fase 1 (2007)	Mediano	El Salvador Honduras	X

- 1) Se considera el equilibrio entre los proyectos y cursos internacionales, y los sectores (agricultura, prevención de desastre, medio ambiente, salud, gestión ambiental y desarrollo industrial).
- 2) En caso del mismo sector, se considera la continuidad de las fases y el número total de becarios.

2. Revisión de Cada Proyecto

2.1 Proyecto Trilateral: “Mejoramiento de la Producción de las Semillas de Sésamo para los Pequeños Productores” en Paraguay

1) Descripción del proyecto

- **Título:** Proyecto de “Mejoramiento de la Producción de las Semillas de Sésamo para los Pequeños Productores” (Paraguay)
- **Periodo:** Octubre de 2009 – Octubre de 2012 (por tres años)
- **Institución Ejecutora del Lado Mexicano:** INIFAP (Instituto Nacional de Investigaciones Forestales, Agrícolas y Pecuarias)
- **Institución Contraparte del Beneficiario:** Facultad de Ciencias Agrarias, Universidad Nacional de Asunción (FCA / UNA)
- **Antecedentes y Desafíos:** Para los pequeños agricultores en Paraguay, el cultivo del sésamo se ha convertido en un importante rubro comercial ya que se ha exportado principalmente a Japón. Sin embargo, mientras se ha expandido el área de producción, la disminución en el rendimiento y el deterioro de la calidad ha producido la demora en la selección de semillas de mejor calidad. Debido a que no hay ningún mecanismo para producir semillas mejoradas y tampoco un buen abastecimiento, se decidió que con la cooperación de México, la cual cuenta con la experiencia en el manejo de recursos genéticos del sésamo, brinde la asistencia técnica a los productores de semillas de sésamo en las principales zonas de producción en Paraguay.
- **Objetivo del Proyecto:** “Los productores de semillas están capacitados y producen semilla mejorada de sésamo con tecnología adecuada para abastecer la demanda de los pequeños productores.”
- **Forma de Cooperación:** Cooperación de acuerdo a las necesidades de cada país beneficiario con base en los logros obtenidos de la cooperación bilateral con JICA en el pasado.

2) Relación con la cooperación técnica del Japón

El INIFAP es un organismo responsable de la investigación científica y tecnológica en la agricultura, ganadería y el campo forestal así como del desarrollo de recursos humanos en dichas áreas. El INIFAP como institución de investigación, ha firmado convenios de intercambio académico con la Universidad de Tsukuba, la Universidad de Tottori, la Universidad de Osaka, la Universidad Nacional de Yokohama y el NIAS (Instituto Nacional de Ciencias Agrobiológica), y también, en manera informal con JIRCAS (Centro Internacional de Investigación para Ciencias Agrarias del Japón)¹. Con JICA, también, ha tenido la cooperación desde hace muchos años en varios proyectos que se han llevado a cabo como los que pueden apreciarse en la tabla siguiente, además de la investigación conjunta

¹ Según la entrevista con el Dr. Salvador Fernández Rivera (Coordinador de Investigación Innovación y Vinculación, INIFAP).

internacional con el INIFAP y el CNRG (Centro Nacional de Recursos Genéticos).

Tabla 4-3 Proyectos de Cooperación con JICA Ejecutados en INIFAP

Periodo	Nombre del proyecto²	Esquema
Marzo de 1996 – Febrero de 2001	Proyecto de mejora de la tecnología para la producción de hortalizas en Morelos, México	Proyecto de cooperación técnica
Marzo de 1999 – Febrero de 2004	Proyecto de inspección y evaluación de maquinaria agrícola	Proyecto de cooperación técnica
Agosto de 2003 – Septiembre de 2003	Cooperación de seguimiento para la inspección funcional de la maquinaria agrícola (Expedición del equipo de reparación)	Proyecto de cooperación técnica
Junio de 2007 – Junio de 2012	Proyecto de desarrollo y extensión de la fruta tropical para los pequeños agricultores	Proyecto de cooperación técnica

Fuente: Elaboración propia a partir de la información en el “Knowledge Site” de JICA

En el contexto de la producción del sésamo, en su origen, una investigadora del estado de Morelos, quien trabajaba en la investigación de variedades de arroz, obtuvo oportunidad de aprender sobre el banco de germoplasma (manejo de recursos genéticos) en el curso de capacitación en Japón por JICA. Al volver a México, ella también empezó la labor del banco de germoplasma en el INIFAP, a partir de 1993. Luego, en 2003, correspondiendo a la solicitud de un investigador del estado de Guerrero, colaboró con el estudio sobre sésamo y ha seguido trabajando en el estudio hasta ahora³.

3) Aprovechamiento de las ventajas de México y Japón

En el proceso de formación del proyecto, JICA Paraguay estudió la posibilidad de cooperación con México y Venezuela, países que producen el sésamo en América Latina. Ya que en Venezuela sólo se está utilizando el aceite de sésamo y en México aún se consume más, como alimento. Por lo tanto, se presentó la solicitud de cooperación a México. El INIFAP actualmente cuenta con ocho Centros de Investigación Regional, 38 Campos Experimentales y más de 900 investigadores en una amplia gama de investigaciones sobre productos agropecuarios y forestales para consumo humano e industrial, aplicadas a diversas condiciones climáticas en México⁴. Además, mientras tanto la cooperación de Argentina y Brasil para Paraguay se basa en los intereses políticos del MERCOSUR y para la expansión de sus fronteras agrícolas, México solamente participa activamente en la cooperación técnica.

² Traducidos de los nombres japoneses como los españoles no están disponibles en el sitio “Knowledge Site”.

³ Entrevista con la Bióloga Leticia Tavitas del Campo Experimental de Zacatepec, INIFAP.

⁴ “Catálogo de Capacidades Mexicanas de Cooperación Internacional para el Desarrollo 2012”

La mayor parte de la producción de este producto de Paraguay se exporta a Japón, ya que mantiene alta presencia como mercado de consumo para el mismo, y también significa que la cooperación internacional financiada por Japón beneficia a los consumidores – que al mismo tiempo son contribuyentes por sus impuestos al financiamiento en Japón.

4) Principales actividades

Los resultados esperados del Proyecto fueron: (1) La cooperación entre los sectores académico, público y privado para la producción de semillas de la mejor calidad del sésamo; (2) Purificación de la variedad utilizada localmente en Paraguay; (3) Identificación de nuevas variedades del sésamo a introducir; (4) Capacitación de los productores de semillas en adquisición de la tecnología para la producción de semillas certificadas; (5) Comprensión de los técnicos de producción del sésamo y de los líderes de pequeños productores sobre tecnología para la producción y el uso de las semillas certificadas. Para la realización de estos puntos se estableció el Banco de Germoplasma de 5 variedades locales y 56 variedades traídas desde México a la FCA/UNA. Además de la purificación de una variedad local en el campo experimental del campus universitario, se estableció el laboratorio para analizar y evaluar la calidad de la semilla en la Universidad. Se desarrollaron los campos experimentales en las filiales de Amambay y San Pedro así como un campo experimental en el departamento de Concepción a solicitud de la empresa privada paraguaya...

Para las actividades del proyecto, los investigadores paraguayos fueron enviados a México para capacitarse en el INIFAP en los ámbitos del manejo de recursos genéticos y del manejo de campo experimental. Además, se realizó la selección de los genes para introducirlos en Paraguay. Desde México se envió a Paraguay expertos en los campos de manejo de recursos genéticos y/o mejoramiento genético, sanidad vegetal y producción de semillas. De igual forma, el INIFAP estableció el Jardín Clonal como un espacio para la recolección de las variedades indígenas de México⁵.

Cada año se ha celebrado una reunión entre los actores relacionados en los sectores académico, público y privado, y se desarrollaron charlas técnicas a nivel departamental, así como seminarios nacionales e internacionales. Los contenidos de las charlas técnicas se coordinaron en las reuniones entre los actores relacionados, y los productores de semillas certificadas del proyecto recibiendo asistencia técnica a través de las visitas por parte de la Universidad y de las empresas privadas colaboradoras. Se celebraron los días de campo y las charlas con los productores de semillas para la extensión de la tecnología apropiada de producción a los productores de sésamo, a los técnicos y a los estudiantes.

⁵ Informe de Evaluación Final del Proyecto.

5) Insumo del Proyecto por parte del Japón

Sobre la base del acuerdo entre los tres países, Japón aportó a los gastos del envío a Paraguay, de expertos mexicanos, capacitados en cursos sobre el manejo de recursos genéticos y banco de germoplasma, al equipamiento para la entidad de ejecución de Paraguay y a la capacitación del personal paraguayo en México. Además, sufragó los gastos de las actividades de los expertos mexicanos, así como el costo de producción de los materiales de difusión tecnológica y de los seminarios. JICA México ha ofrecido la asistencia técnica sobre la elaboración de la PDM y el PO y la ejecución de evaluación del proyecto.

Tabla 4-4 Gastos a Cargo de Cada País para el Proyecto

Paraguay	Japón	México
➤ Contraparte ➤ Costos locales (Infraestructura en la Universidad y los costos de la movilización en el país)	➤ Costos del envío de los expertos mexicanos ➤ Equipamiento ➤ Capacitación de la contraparte ➤ Gastos de expertos mexicanos enviados ➤ Otros gastos del Proyecto (Elaboración de los materiales, entre otros)	➤ Expertos mexicanos (4 personas /14 veces) ➤ Costos locales (Costos de la capacitación y visita a México, y de la instalación del Jardín Clonal)

Fuente: Elaboración propia según la información del Informe de Evaluación Final del Proyecto.

6) Impacto

• Transferencia de tecnología al tercer país derivado de los resultados que se aplicaron en México por la cooperación en la investigación académica de Japón

Gracias a los resultados obtenidos en el manejo de recursos genéticos mediante la cooperación de JICA y las instituciones académicas del Japón, los cuales se han aplicado durante más de 10 años en la producción del sésamo en México, se ha podido identificar los problemas similares con las plagas y la forma en que deben ser abordados. Por lo tanto fue posible optimizar la técnica de acuerdo a las condiciones de Paraguay y se pudieron sacar resultados más fáciles y rápidos. Además, en términos de tecnología adecuada al país, Paraguay utiliza menos insumos agrícolas para el producto en comparación con México, por lo que algunos aspectos se pueden ajustar en México, también, para que la producción sea más efectiva con una menor inversión.

En concreto, la calidad de la semilla de sésamo blanco conocido en el lugar como “escoba blanca”, estaba deteriorada, entonces por el Proyecto la variedad se purificó con la clasificación de las semillas. La tecnología aplicada en la producción de semillas se ha extendido a los agricultores logrando la capacidad de producirlas por iniciativa propia. A raíz de esa acción, las semillas mejoradas han estado disponibles. Paralelamente, la mejora en la calidad del sésamo puede ser vista en los últimos años en África, también, es significativo que se eliminó el riesgo de pérdida de la especie y se mantiene la calidad, el sabor y el tamaño de grano, debido a las

características de este tipo de sésamo, el cual actualmente es un importante producto de exportación de los pequeños agricultores en Paraguay.

- **Desarrollo de Capacidades 1: Fortalecimiento de la Universidad mediante la función del equipo**

Dentro de la Universidad se instaló el primer y único laboratorio para investigar la calidad de la semilla en Paraguay. En lo que se refiere a las semillas y al análisis de suelo, las normas nacionales utilizadas en Paraguay son diferentes. Es decir, no están estandarizadas por las instituciones, razón por la cual una evaluación unificada no puede llevarse a cabo en muchos casos. Sin embargo, en el laboratorio de la FCA/UNA, ahora están utilizando los parámetros de México, que aplica los estándares internacionales, para la evaluación de las especies de cultivos, y se espera que sea autorizada la prestación de servicios para los productores. Además, se está llevando a cabo el fortalecimiento de los campos experimentales con equipos, tales como: la introducción de sistemas de riego, para realizar pruebas con especies de sésamo; técnicas adecuadas de cultivo y maquinaria agrícola, etc. La Universidad no solamente se reactivó con las actividades de investigación y de los campos experimentales, sino también comenzó a tener una relación más directa con los pequeños agricultores a través de la radio y el día de campo. La función de la Universidad llegó a ser conocida como participación social con los agricultores y también a proporcionar apoyo como institución agrícola.

- **Desarrollo de Capacidades 2: Desarrollo de los recursos humanos dentro de la Universidad**

Se enviaron a México jóvenes paraguayos como el recurso humano de la FCA/UNA para que tuvieran un desarrollo en la capacidad como investigadores en cuanto a la sanidad vegetal, los recursos genéticos, las operaciones de campo experimental y la producción de semillas. Después de regresar, hicieron un plan de acción para difundir lo aprendido no sólo a la Universidad, sino a los agricultores, a las instituciones públicas y a las empresas privadas para evitar que los conocimientos y las técnicas obtenidas se queden al nivel personal. Además, el Proyecto ha aceptado a estudiantes disertantes y ha contribuido a formar a los futuros investigadores y técnicos en materia de maquinaria agrícola y con relación al estudio de las características de variedades del cultivo.

El fortalecimiento de la instalación y la activación de campo experimental en cada filial de la Facultad ha permitido cambiar la actitud de los técnicos e investigadores de algunas filiales. Antes esperaban la instrucción del centro de estudios, pero ahora se planea por si mismo. Las propuestas desde el nivel local, sin esperar la decisión central, son muy importantes porque el concepto de campo experimental consiste en probar las técnicas para los cultivos que se adecúen para cada tipo de tierra.

- **Efecto sinérgico de los diferentes actores involucrados**

Además de la cooperación entre los tres países (JICA, INIFAP y FCA/UNA), se realizó una colaboración con diversos actores en cuanto a la producción de semillas de sésamo dentro de Paraguay. Desde el inicio del proyecto se formó una “alianza estratégica” entre las empresas privadas comercializadoras de sésamo, las cooperativas con socios de pequeños productores y las instituciones públicas encargadas de la inspección y la experimentación agrícola, donde se han compartido informaciones e intercambiado opiniones. Como resultado de ello, las empresas privadas han experimentado las técnicas de producción de sésamo en cooperación con la Universidad, han planificado sesiones de charlas técnicas, y esto ha provocado que la investigación sobre la producción de semillas y la difusión de la tecnología se hayan incrementado. Además, el SENAVE, institución pública responsable por la sanidad vegetal, certificó los campos de producción de semillas a través de la Alianza Estratégica del Proyecto. Como resultado de ello, se tiene una asistencia técnica a los productores de semillas que se contratan con las empresas privadas, lo que permite actualmente la transferencia de tecnologías de producción de semillas a los productores socios de la cooperativa.

Hay una empresa privada⁶ que comenzó su campo experimental, en donde a través de otro proyecto de JICA para fortalecer el clúster de cooperativas obtuvo la semilla de la FCA/UNA. Esta empresa no estuvo involucrada en la Alianza Estratégica en la primera fase del Proyecto. Sin embargo, ahora tiene previsto probar la densidad de la siembra, el uso de fertilizantes químicos y cultivos asociados con el maíz, que se aplicarán a otros sitios. Entre la Universidad y las empresas privadas, no había mucho contacto antes del Proyecto, pero se están expandiendo sus actividades de cooperación actualmente. Además, como parte de la Alianza Estratégica, los intereses pueden ser coordinados entre las empresas privadas que compran los granos de sésamo de los pequeños agricultores y las cooperativas agrícolas con socios de pequeños productores de sésamo.

- **Mejoramiento de la posición de México en América Latina**

Al inicio del Proyecto, no se sabía cómo funcionaría la cooperación técnica con México, en el terreno. Sin embargo, cuando empezó, se reconoció a los técnicos e investigadores en el campo que era razonable aprovechar la experiencia y la tecnología de la producción del sésamo en México. La relación entre Paraguay y México era nueva, pero ya había una base de cooperación entre Paraguay y Japón. Por esta razón, el avance de la actividad era más rápido de lo esperado.

Además, como los resultados del Proyecto se empezaron a conocer a través de las personas relacionadas con JICA, la información sobre la investigación del sésamo se solicitó al INIFAP desde El Salvador, donde un experto japonés que ha trabajado en México y Paraguay-- también, dándose así la cooperación triangular con México y Japón-- ha llegado a ser reconocido en

⁶ BIOEXPORT, S.A.

América Latina.

- **Realización de la cooperación mediante el JMPP en el área donde no se cuenta con especialistas japoneses**

Japón ha apoyado por mucho tiempo al INIFAP en su centro de investigación y ha dado asistencia técnica en las áreas de manejo de los recursos genéticos, maquinaria agrícola, frutas tropicales entre otros, pero fue difícil realizar la cooperación en el área del mejoramiento de semillas de sésamo porque no se logró encontrar los expertos adecuados. Al llevar a cabo el proyecto de cooperación triangular a través del JMPP, se logró conjuntar la experiencia con que cuenta México en la aplicación de la tecnología japonesa y lograr la cooperación técnica.

7) Sustentabilidad

- **Construcción de la cooperación cotidiana entre los actores relacionados con la producción de semillas de sésamo mediante la “alianza estratégica”**

Como se mencionó anteriormente, el proyecto ha aspirado desde el principio a la construcción de una Alianza Estratégica entre las empresas privadas y las cooperativas involucradas en la producción de semillas de sésamo y la comercialización del grano, así como las instituciones públicas involucradas en la experimentación agrícola y sanidad vegetal con la Universidad. Mediante esta alianza, los productores de semillas pueden obtener, a través de las empresas y las cooperativas, las técnicas apropiadas de producción del sésamo desarrolladas por los campos experimentales fortalecidos por la Universidad y por el laboratorio que certifica la calidad de las semillas. Con las semillas producidas, los pequeños agricultores pueden producir los granos de sésamo y venderlos a empresas y cooperativas. Este proceso cotidiano de producción se podrá mantener y desarrollar mediante la alianza sin tener que depender de la ayuda externa.

8) Desafíos

- **Presencia del Japón**

La entidad ejecutora del Proyecto (FCA/UNA) está familiarizado con JICA, pero la cooperación técnica de JICA no es reconocida adecuadamente en el campo. Por esta razón, para la segunda fase del Proyecto con una ejecución de cuatro años a partir de diciembre de 2012, se está planeando en Paraguay, por ejemplo, celebrar un seminario sobre el uso de grano de sésamo como alimento, para el cual se espera poder contar con expertos japoneses y mexicanos.

- **Desafío Técnico 1: Mejora de las variedades resistentes a la enfermedad y de mejor sabor**

De las variedades locales, se purificó una con mejor sabor y ahora es la etapa para mejorar las variedades que se adapten a Paraguay. La variedad “Escoba Blanca” que se purificó por el Proyecto, no tiene resistencia a los hongos en el suelo, incidiendo negativamente en el rendimiento como en la calidad final del grano. Por lo tanto se utiliza la variedad SH1 como alternativa, sin embargo es solamente “tolerante” y es un reto que sea aceptada en el mercado porque el sabor es

diferente al de Escoba Blanca.

- **Desafío Técnico 2: Mejora de la tecnología de producción, en particular la maquinaria agrícola**

La semilla ha sido mejorada, pero el rendimiento no ha mejorado todavía. Los retos han sido: la densidad de la siembra, la no utilización de fertilizantes y el suelo ácido. Debido a ello, se propone el uso de una sembradora ligera que mejore la densidad apropiada y a la vez que se pueda utilizar para la fertilización. Como el uso de la sembradora exclusiva para el sésamo representa altos costos para los pequeños productores, es deseable utilizar una máquina multiusos.

- **Desafío Técnico 3: El problema de la mezcla de productos químicos en el sésamo para comercializar**

Se registraron casos en los cuales los granos de sésamo vendidos a las empresas exportadoras se encontraron mezclados con una sustancia química prohibida en Japón. Sin embargo, dicha sustancia no se utiliza normalmente para el sésamo y se supone que quizás accidentalmente se contaminaron en los lugares de almacenamiento de los agricultores o en el transporte (Se requiere más investigación). En la actualidad no se cuenta con un laboratorio por parte de las instituciones públicas para llevar a cabo la inspección, las empresas privadas están enviando los granos al extranjero para ser analizados, como a Alemania, ocasionando que el tiempo y los costos esten en juego. Como parte de la Alianza Estratégica, se tiene en mente realizar la inspección en el laboratorio de la Universidad.

9) Buenas Prácticas

- **Planificación de actividades detalladas por los tres países en conjunto**

En la etapa de planificación del proyecto, los tres países involucrados, Paraguay a través de la FCA/UNA, México (con el apoyo técnico de INIFAP y AMEXCID) y Japón (mediante la JICA), aplicaron la metodología de PCM para la elaboración de la PDM a fin de discutir los detalles, modificar el plan de la unión tripartita y planificar el envío de los expertos mexicanos y becarios paraguayos. De igual forma, determinar a quiénes se enviarían en qué áreas y cuándo, a partir de compromisos establecidos entre los representantes de las instituciones involucradas. Se confirmó el contenido del plan mediante la actualización de la versión revisada cada año.

- **Actividades de difusión de los conocimientos adquiridos por la cooperación técnica**

Las contrapartes directas de la transferencia de tecnología para los expertos mexicanos son investigadores de la Universidad. Sin embargo, en las actividades del proyecto, las actividades que extienden los conocimientos adquiridos por la cooperación técnica a los factores externos se han asegurado, en cuanto al intercambio de información y opiniones entre los sectores académico, público y privado, mediante una alianza estratégica y a la difusión de la tecnología apropiada para los técnicos y productores a través de los seminarios de difusión, charlas técnicas y días de campo.

Así pues, las actividades del laboratorio y de los campos experimentales se han llevado a cabo no sólo a la investigación en el campus, sino al ciclo de mejora y difusión de la tecnología para la producción de semillas. Los expertos mexicanos, además, siempre han aconsejado que las contrapartes transmitan los conocimientos adquiridos a los demás técnicos. Esto es una posición importante con el fin de asegurar la continuidad del personal, incluso si se sustituye y se ve reflejado en los trabajos de mediano y largo plazo con la experiencia obtenida por los expertos mexicanos en el trabajo por más de 10 años para el manejo de recursos genéticos y la mejora de los genes.

- **Selección de equipos y variedades apropiadas debido al intercambio técnico entre investigadores y técnicos**

Mediante la repetición de las visitas y las capacitaciones en México, así como el envío de expertos a Paraguay, ha habido un intercambio de técnicos entre los dos países. Adicionalmente, al visitar México desde Paraguay, es posible observar los equipos y las variedades que se puedan introducir en los campos experimentales y en laboratorio, de una manera real. Con el conocimiento previo del estado actual de Paraguay, y en base a la experiencia que se utilizó en México, los expertos mexicanos también pueden asesorar al lado paraguayo en la selección. Y, en consecuencia, se ha hecho posible que Paraguay tenga un plan de desarrollo sobre infraestructura y una selección adecuada de los equipos y las variedades requeridas.

2.2 Proyecto Trilateral: “Mejoramiento de la Tecnología para la Vivienda Social Sismo-Resistente / TAISHIN Fase 2” en El Salvador

1) Descripción del proyecto

- **Título:** Proyecto de “Mejoramiento de la Tecnología para la Vivienda Social Sismo-Resistente / TAISHIN Fase 2” (El Salvador)
- **Periodo:** Mayo de 2009 – Diciembre de 2012
- **Institución Ejecutora del Lado Mexicano:** CENAPRED (Centro Nacional de Prevención de Desastres)
- **Institución Cooperante del Lado Japonés:** Ministerio de Tierras, Infraestructura, Transporte y Turismo
- **Institución Contraparte del Beneficiario:** Viceministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano (VMVDU), Universidad Centroamericana José Simeón Cañas (UCA) , Universidad de El Salvador (UES), Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima (FUNDASAL), Instituto Salvadoreño de la Construcción (ISC)
- **Antecedentes y Desafíos:** En el 2001, se produjeron dos fuertes sismos en El Salvador donde una gran parte de la población en situación de pobreza murió por el colapso de sus viviendas. En la primera fase del Proyecto se hicieron los experimentos e investigaciones para mejorar la resistencia sísmica en los sistemas de construcción de viviendas para la población de bajos recursos. Para difundir los resultados a nivel nacional, en la segunda fase se requirió el fortalecimiento institucional en la elaboración y supervisión de las normas técnicas para la seguridad estructural de viviendas.
- **Objetivo del Proyecto:** “La administración del sector de la vivienda, que promueve la difusión de la tecnología sismo-resistente para Vivienda Social, se fortalece a nivel central y local.”
- **Forma de Cooperación:** Cooperación de acuerdo a las necesidades de cada país beneficiario con base en los logros obtenidos de la cooperación bilateral con JICA en el pasado.

2) Relación con la cooperación técnica de Japón

El CENAPRED es un organismo encargado de prevenir, alertar y fomentar la cultura de autoprotección para reducir el riesgo de la población ante los desastres naturales, a través de la investigación, monitoreo, capacitación y difusión.⁷ Como resultado del terremoto de 1985 en México, a partir de 1990 y durante siete años, se recibió a expertos japoneses en sismología para hacer la transferencia tecnológica en el planteamiento de investigación, normatividad, la forma de experimentación, la pauta para obtener información y el uso del equipo de investigación⁸.

A partir de la experiencia de los terremotos del 2001 en El Salvador, se ha planificado un proyecto con el

⁷ “Catálogo de Capacidades Mexicanas de Cooperación Internacional para el Desarrollo 2012”

⁸ Según las entrevistas con el CENAPRED.

propósito de mejorar la resistencia sísmica de las viviendas que la población de bajos recursos construye y de difundir la tecnología en la construcción sismo-resistente. El JMPP no se había firmado en el 2001 por lo que inicialmente estaba prevista la cooperación bilateral, pero Japón tomó la función de coordinador y solicitó la cooperación de México. Se planificó la primera fase del proyecto mediante el análisis de problemas entre las instituciones pertinentes de los tres países durante el proceso para celebrar el seminario sobre prevención de desastres sísmicos y el taller de PCM para formar proyecto de cooperación Sur-Sur en colaboración entre Japón y México en marzo del 2001.

Tabla 4-5 Resumen del Primera Fase del Proyecto

Nombre del Proyecto	Proyecto de Mejoramiento de la Tecnología para la Vivienda Social Sismo-Resistente
Duración	Diciembre de 2003 - Noviembre de 2008
Objetivo del Proyecto	Mejorar la resistencia a los terremotos para vivienda popular de bajos recursos
Logros Principales	• La experimentación y la investigación para mejorar la sismo-resistencia se ha llevado a cabo en los cuatro sistemas de construcción: del adobe mejorado; del suelo cemento; de bloques de concreto; y del bloque panel. • La formación de los recursos humanos aplicados a la investigación y el desarrollo de tecnología sismo-resistente de la construcción de vivienda. • Las actividades de difusión sobre viviendas con sismo-resistencia con base en los resultados de los experimentos y la investigación.

Fuente: Elaboración propia a partir de la información en el “Knowledge Site” de JICA

3) Aprovechamiento de las ventajas de México y Japón

El CENAPRED cuenta con un laboratorio que se recibió de la transferencia técnica de Japón para la construcción con tecnología sismo-resistente y lleva a cabo la investigación en materia de prevención y mitigación de desastres, la capacitación profesional y técnica en materia, y la difusión de medidas de preparación y autoprotección para la contingencia de un desastre. Cuenta con las condiciones para curso internacional, investigación conjunta y la pasantía, además del envío de expertos y la recepción de becarios, en colaboración con la Universidad Autónoma de México (UNAM). Una de las misiones del CENAPRED y un trabajo que se está haciendo en todo momento es que pueda cooperar con América Latina y el Caribe para llevar a cabo la difusión de la información en la región⁹.

La tecnología sismo-resistente para las viviendas de Japón, un país propenso a terremotos al igual que El Salvador, es la más avanzada en todo el mundo, donde se ha desarrollado la cooperación en la materia incluyendo a México. Además, el Gobierno de México también prioriza el área de sismo-resistencia para la cooperación con la región centroamericana. Para proporcionar el establecimiento de normas y

⁹ Según las entrevistas con el CENAPRED.

prácticas administrativas, se enviaron los expertos japoneses del Ministerio de la Tierra, Infraestructura y Transporte de Japón.

4) Principales actividades

La Fase 1 del Proyecto (2003-2008) estableció laboratorios en dos universidades – UCA y UES – y se hicieron los experimentos (de materiales y de estructuras) para aumentar la resistencia a los terremotos en los cuatro sistemas populares de construcción (bloque panel, adobe mejorado, suelo cemento y bloques de concreto) para la vivienda social. En la Fase 2, también, se han llevado a cabo las investigaciones complementarias necesarias para las normas técnicas de los sistemas del suelo cemento, bloques de concreto y adobe mejorado. Con base en los datos del análisis, se han elaborado las normas técnicas de sismo-resistencia en coordinación por el VMVDU en el cual elaboró, revisó y aprobó un manual técnico del bloque panel y modificó las normas para el adobe mejorado. Además, se elaboraron las guías técnicas para la revisión y la supervisión en la administración del sector de viviendas para la población de bajos y medianos recursos, con mayor resistencia sísmica. Se efectuó la capacitación sobre el uso de las guías para las personas encargadas de la autorización de la construcción de viviendas en la oficina técnica del territorio donde se llevan a cabo las actividades piloto del Proyecto.

Con el fin de difundir los cuatro sistemas de construcción que se investigaron en la Fase 1, se ha promovido la vivienda social sismo-resistente (la elaboración de material didáctico, la capacitación, la construcción de la vivienda modelo de sistema sismo-resistente) en zonas piloto. En capacitación en materia de tecnologías de construcción, se ha diseminado la información basada en el contexto de la elaboración de las normas de sismo-resistencia y se han mejorado las normas mediante la retroalimentación a través de la práctica. En el último año del Proyecto (2011), se difundió la información a nivel internacional, además del nivel nacional.

Además del Comité Conjunto de Coordinación, el cual toma las decisiones del Proyecto, se organizaron los comités técnicos para discutir y ordenar los asuntos técnicos. También se formaron las subcomisiones interinstitucionales por área: la investigación, el fortalecimiento institucional y la difusión. Las reuniones de las subcomisiones se celebraron con frecuencia, a un ritmo de una vez por semana o de dos veces al mes, y se promovió la comprensión mutua y el intercambio de información entre las instituciones participantes.

5) Insumos del proyecto por parte del Japón

El insumo del proyecto puede resumirse como se indica en la Tabla 4-6.

El experto japonés de largo plazo fue enviado para asesorar en materia de administración de la construcción, particularmente en las normas legales. Los expertos mexicanos fueron enviados por períodos de una semana y dependiendo de la finalidad del envío, se destaca que la Facultad de Ingeniería de la UNAM ofreció cooperación en aquellas ocasiones en que el CENAPRED no pudo encontrar

especialistas en la materia.

Tabla 4-6 Aporte de Cada País en el Insumo del Proyecto

El Salvador	Japón	México
➤ Contrapartes (Total de 31 personas: 3/VMVDU; 11/UCA; 12/UES; 3/FUNDASAL; 2/ISC) ➤ Provisión de terrenos e instalaciones ➤ La carga de los costos locales de cada institución contraparte	➤ Expertos japoneses enviados (Total de diez personas: 1 a largo plazo; 5 a corto plazo) ➤ Costo del envío de expertos mexicanos ➤ Capacitación en Japón (13 personas) ➤ Provisión de equipos ➤ Gastos locales (costos de los experimentos para, adquisición de materiales, contratación personal, materiales para difusión y seminarios)	➤ Proporción de expertos mexicanos (cinco personas a corto plazo divididas en 11 sesiones)

Fuente: Elaboración propia según la información del Informe de Evaluación Final del Proyecto.

6) Impacto

• Adecuación de las tecnologías a investigar de acuerdo con el grupo meta

El objeto del Proyecto son casas populares autoconstruidas por la mayoría de la población con pocos recursos, que son de una planta que los laboratorios grandes no califican en general. Además, el techo de las viviendas de México es rígido, pero el techo en El Salvador se hace utilizando tejas más flexibles. La línea técnica de Japón es trabajar con la utilización de menores recursos. En base a esta línea en El Salvador así como en México, se han utilizado materiales locales y llevado a cabo el mantenimiento . Por lo tanto, fue necesario seleccionar el equipo apropiado y la escala de los laboratorios instalados en las dos universidades. Además, aunque no es recomendable utilizar el adobe como material tradicional por cuestiones tales como el mal de Chagas, se enfocaron en respetar la cultura local y en ver cómo la población puede seguir usando el adobe. Por esta razón, en la UES, con el fin de experimentar el sistema de adobe mejorado, se desarrolló la mesa inclinable a escala que es uno de los pocos casos en el mundo.

Como resultado de ello, se ha realizado el estudio de los materiales que anteriormente no se habían investigado científicamente en México ni en Japón. El sistema de bloque panel es originalmente utilizado en Cuba, y se ensayó en El Salvador de acuerdo con el nivel local de la magnitud sísmológica. Debido a que se puede ver en los resultados locales, experimentando con los propios materiales que no se utilizan en México, los expertos mexicanos también obtuvieron muchos aprendizajes en El Salvador sobre la tecnología que se pueda utilizar en la forma de construcción similar en México.

• Desarrollo de Capacidades 1: Fortalecimiento de las universidades

Al contrario de las instituciones públicas, afectadas por el cambio de gobierno, con tendencia de tener una visión a corto plazo, las universidades son más estables y han mejorado sus conocimientos.

Al inicio estudiaban los materiales, ahora, se investiga la estructura mediante la instalación de los laboratorios. También había desconocimiento sobre los “protocolos” de investigación empírica antes del proyecto. Por lo tanto, México también aprendió de la cooperación bilateral con Japón. Los laboratorios que tratan la estructura pueden transferirse a otros laboratorios. Además del desarrollo de los recursos humanos dentro de las universidades, se ha hecho posible la difusión de seminarios o servicios fuera de las universidades. Las universidades anteriormente se habían especializado en la investigación profesional, pero después del Proyecto comenzaron a acercarse a la población tal como los líderes comunitarios, los carpinteros y los albañiles. La investigación no permanece sólo en la teoría, y empezó a ser utilizada en la comunidad. Además, no había ningún programa de maestría en ingeniería en El Salvador. Sin embargo, los investigadores de la UES, que obtuvieron un doctorado en Japón por el programa de capacitación a largo plazo, abrieron el único programa de maestría en ingeniería en El Salvador. De esta manera, el fortalecimiento de los equipos de laboratorios y el desarrollo de capacidades de los investigadores permitieron elevar el nivel académico de las universidades, ampliar sus actividades de investigación y promover su posición en la sociedad salvadoreña.

- **Desarrollo de Capacidades 2: Fortalecimiento de las instituciones públicas**

La Fase 1 del Proyecto ha tenido la debilidad en la base normativa, y por lo tanto en la Fase 2, el VMVDU apoyó poco a poco las actividades del Proyecto. En otras palabras, se reconoció la necesidad de crear un departamento especializado en el trato de las normas técnicas, que es la UNICONS, la unidad para el Proyecto TAISHIN en el viceministerio, y se planearon la aplicación de las normas técnicas de sismo-resistencia, los programas de capacitación, y la promoción del sistema de bloque panel¹⁰ en el VMVDU.

En cuanto a las normas técnicas, revisaron las normas de Europa y los Estados Unidos así como las normas para adaptarse a los cuatro sistemas de construcción que se experimentaron en el Proyecto. Se ha realizado una audiencia pública a nivel nacional hasta la fecha, se pidió la confirmación del Ministerio de Economía y las organizaciones pertinentes y también se recibió una notificación en la adquisición internacional de materiales. Actualmente está en el Palacio Presidencial y se estima que sean aprobadas para fin de año. De este modo, ahora el VMVDU es capaz de establecer, revisar y modificar las normas técnicas de sismo-resistencia, y también sirve a la función de coordinación entre las distintas instituciones sobre la difusión de la tecnología sismo-resistente. Existen diferencias de posición y propósito entre cada una de las instituciones públicas y académicas, así como entre las ONG. Sin embargo, se ha reconocido que es necesario que el gobierno arme una gran variedad de organizaciones con el fin de gestionar la investigación, la difusión y la aplicación de las normas técnicas.

¹⁰ FUNDASAL ha impulsado desde 2001, lo que de muestra la prueba durante la primera fase, pero el costo de la construcción aún es alto.

- **Expansión de los intercambios y trabajos conjuntos a nivel nacional e internacional**

A partir de los terremotos ocurridos en dos ocasiones en dicho país, surgió la necesidad de llevar a cabo el “proyecto de país” y con éste se han formado los equipos de investigación y de difusión entre las instituciones que nunca habían tenido actividades conjuntas entre las instituciones públicas y académicas, entre la universidad nacional y la privada y con las ONGs. Las instituciones relacionadas se expandían a las oficinas técnicas territoriales, los municipios, el sector de construcción e ingeniería, con el avance del proyecto.

En un plan inicial, se preveía establecer un laboratorio en la universidad privada (UCA). Sin embargo, finalmente la universidad nacional (UES) también se unió y estableció un laboratorio complementario utilizando equipos diferentes. Al contrario del laboratorio de la UCA al hacer frente a los materiales y las estructuras más grandes y duraderos, el laboratorio de la UES maneja los materiales frágiles como pared de barro. Como se realizan experimentos diferentes, compartieron la información y cada uno elaboró un plan de investigación empírica, que ha sido complementario. Antes del Proyecto, no existía esa relación interuniversitaria, ni había intercambio de tecnologías. Al planificar y demostrar un experimento, ambas universidades trabajan en un equipo que se formado con diversas disciplinas de la misma universidad: ingeniería civil, mecánica e informática entre otros. El equipo de difusión fue construido con una variedad de personas como especialistas y estudiantes de carreras de comunicación, además de personas interesadas en el sector de construcción de vivienda e ingeniería. Debido a la participación de diversas organizaciones desde el principio, se generó una concordancia entre ellas y se elaboraron distintas formas de manuales y folletos de difusión para los diferentes grupos de meta y contenidos técnicos con base en los intereses de cada uno.

Debido a que la capacidad de El Salvador ha mejorado y los proyectos de investigación se incrementaron, el Proyecto TAISHIN ha apoyado a Honduras y a Guatemala en la construcción de casa modelo. Además, ha compartido la experiencia del Proyecto por seminarios con la República Dominicana, Haití, Perú y Colombia. JICA ha comenzado a cooperar con Nicaragua y se hizo una condición para desarrollar el experimento del material en Nicaragua y el de la estructura en El Salvador.

- **Aumento de la presencia de los países participantes de la cooperación triangular**

Mediante la capacitación de las contrapartes en Japón, la comprensión sobre la tecnología y la infraestructura de este país se ha profundizado. Además, el lado salvadoreño reconoce que la cooperación de Japón es valorada más allá de la visión de América Latina, revisando el antecedente de la cooperación en América Central desde 2001 que inició desde la cooperación con México a raíz del terremoto de 1985. Según el personal salvadoreño, la cooperación triangular de Japón es reconocida como un buen ejemplo para la ONU, la cooperación entre El Salvador, Alemania y Chile y otros proyectos.

Para los salvadoreños, al inicio dudaban acerca de cuál era la función de México en la cooperación triangular. Sin embargo, dicen que aprendieron del profesionalismo del CENAPRED en el nivel de ocupación, y se dieron cuenta de las ventajas que es más fácil de determinar las tecnologías y los materiales a aplicar en la cooperación con México que tiene similitudes socioeconómicas y ambientales, ya que se nota la conciencia que “es posible la cooperación Sur-Sur”.

Existen unos laboratorios como el de UCA en Guatemala y Costa Rica también, sin embargo no tienen ninguna iniciativa por la investigación y no se utilizan bien. No hay otro ejemplo en América Central como los laboratorios establecidos en El Salvador, y ese hecho dio una presencia al país en Centroamérica. No se ha considerado regionalizar los resultados durante el Proyecto, pero el interés de otros países ha aumentado. Porque los problemas son similares entre los países de América Latina, se aumentó la posibilidad de que El Salvador se convierte en el “punto de referencia” como un líder regional para ejecutar un trabajo de la cooperación Sur-Sur también.

7) Sustentabilidad

- **Continuar la ejecución de experimentos en los laboratorios con el establecimiento de nuevos temas**

Se está llevando a cabo un proyecto de seguimiento bajo el VMVDU. En el proyecto, mediante la utilización de los fondos del viceministerio, se continúa la investigación dando los temas a las universidades. En este trabajo, la sismo-resistencia de la pared de adobe dañado y reparado con un medio sugerido se experimentó en la UES. En la UCA como universidad privada, el laboratorio solicita al fondo de investigación de la universidad y está implementando proyectos de investigación. Propuso el experimento de la construcción sismo-resistente de bajo costo el año pasado, así como el otro para examinar la sismo-resistencia de la pared de concreto reparado con un método común seleccionado. También, utiliza el fondo de investigación del Ministerio de Educación, para estudiar el efecto de los nuevos materiales.

- **Continuar la ejecución de las actividades de difusión con los productos del Proyecto**

En el área de difusión, un centro de capacitación es construido en una ONG, FUNDASAL, y se hizo cargo de todos los archivos y materiales didácticos entre otros que se elaboraron por el Proyecto. FUNDASAL está ejecutando un proyecto piloto financiado por CARITAS bajo el VMVDU. Se planifica que utilizarán los sistemas de construcción como los productos de la investigación del proyecto para construir 100 viviendas en tres municipios, donde las familias pobres conocerán las viviendas sismo-resistentes y construirán sus casas propias aplicando las normas técnicas (en proceso de la confirmación legal en el Palacio Presidencial). En este proyecto piloto, siguen desarrollando las capacitaciones para los líderes comunitarios, los constructores y las oficinas técnicas de la construcción.

- **Problemas de sustentabilidad**

A partir de las personas involucradas en el Proyecto, los siguientes problemas fueron señalados:

- No hay contraparte técnica en la institución pública, por lo que no se pueden considerar los aspectos técnicos en la institución pública. Se había planeado en la segunda fase, pero no sucedió.
- Debido al involucramiento de las distintas instituciones diferenciadas en interés y propósito, hay cierta tensión en los intereses políticos. Es más difícil mantener la unidad de las diversas instituciones ahora que ya pasaron muchos años después de los terremotos. Por el aumento del involucramiento del VMVDU, se incrementó lo que requiere a las universidades como institución de investigación, aunque los intereses son diferentes entre los dos en muchos casos.
- Para difundir a la vivienda popular, las normas técnicas de la construcción deben ser simples, pero la aprobación lleva tiempo porque es necesario comprobar el contenido entre los diversos organismos. Para el experto japonés, fue importante que procediera por etapas la investigación, la elaboración de normas técnicas y la aplicación, sin embargo parecía que la frustración estaba acumulada por el lento avance.

8) Desafío

- **Compatibilidad de trabajo del Proyecto y el curso normal**

Las universidades fueron entidades ejecutoras del lado salvadoreño y a la vez son instituciones educativas, por lo tanto los investigadores tuvieron que llevar a cabo actividades de investigación por el Proyecto, además del trabajo normal de la universidad. Por esto reaccionaron, por ejemplo, leyendo la documentación en horas extras y negociando con la universidad activamente para la asignación de otro personal, donde la universidad respondió a esto. Este tipo de problemas es menos probable que ocurra en el CENAPRED, que no es una universidad, pero también para el lado mexicano tiene los asuntos nacionales de desastres y la cooperación internacional pretende una finalidad específica “ad hoc”. Mientras aumentan los compromisos de cooperación internacional, ya que el tiempo en que se pueda accionar es limitado, se requiere considerar la posibilidad de colocar especialistas dedicados a la única labor de cooperación internacional, o el aumento de la colaboración con las universidades.

- **Línea de cooperación en el futuro con miras a la Fase 3**

Se está ejecutando el seguimiento de los Proyectos bajo el liderazgo del VMVDU. Ya que el estudio de la tecnología sismo-resistente concluyó un ciclo a través de las Fases 1 y 2, es necesario además del fortalecimiento de las políticas, hacer hincapié en los aspectos nuevos como colaborar con el sector privado y/o unir a las ONG que actualmente apoyan a la vivienda de manera individual. A nivel local, también hay demanda de que “un país de América Latina depende de la situación política y es probable que cambie en el régimen de cada uno, ya que siempre es necesario la estimulación por la cooperación internacional”, y se requiere la flexibilidad de la parte

japonesa.

9) Buenas Prácticas

- **Investigación estable por las universidades**

Como sitio para establecer laboratorios que desarrollarían los experimentos de la tecnología sismo-resistente, se seleccionaron dos universidades y así las tareas de investigación no se vieron afectadas por el interés político y se ha llevado a cabo de manera más estable con visión a largo plazo. Además de esto, las ventajas de elegir una universidad, se mencionan a continuación:

- En el caso de la Universidad Nacional, cuando uno sale por ejemplo a la capacitación en Japón, es obligatorio permanecer en la Universidad compensándolo con el doble de tiempo durante la ausencia. Por esta razón, el personal de la universidad que ha recibido la formación pudo participar en el proyecto en forma continua después de regresar al país.
- Porque se dividieron las funciones de los laboratorios entre las dos Universidades fue posible planificar los temas de investigación en manera complementaria y con esto el intercambio de tecnología se ha promovido.
- Ya que dentro de la Universidad fue fácil tener contacto con las diferentes áreas especializadas, la investigación interdisciplinaria se pudo desarrollar.

- **Se promovió el intercambio de tecnología entre los tres países a fin de promover del aprendizaje entre las contrapartes**

Además del Comité Conjunto de Coordinación, se organizó un comité técnico para que los equipos de investigadores japoneses y mexicanos discutan y tomen las decisiones con el lado salvadoreño. Mientras que los expertos japoneses fueron enviados una vez al año, para la guía de los aspectos técnicos de la investigación empírica y de la interpretación de datos obtenidos, los expertos mexicanos fueron enviados de dos a tres veces al año, para la asesoría en la investigación con los materiales de El Salvador en base a la experiencia en México. En un principio se habían planeado más capacitaciones en México, pero se cambió de idea ya que es preferible la capacitación utilizando los equipos y materiales locales para tener un mayor nivel de discusión y comprensión. Ya que la aplicación de lo aprendido es más factible y eficiente cuando viene un experto mexicano, por lo que se planeó que la duración de la estancia de los mexicanos y de los japoneses estuviera dentro de la misma fecha para armonizar la línea de actividades. Mientras los expertos no estaban en El Salvador, el coordinador contratado por la oficina de JICA monitoreó y apoyó la práctica. Así que se repitió el monitoreo estrecho entre México y Japón para promover el aprendizaje por las contrapartes, para asegurarse de que el envío de expertos no se termine con una sola prueba.

Como se ha mencionado sobre el impacto, se investigaron los materiales y las estructuras que no son calificados en Japón ni en México. Los resultados de la investigación sobre sismo-resistencia, bajo la condición de vivienda de una planta con materiales flexibles, son aplicables a la resistencia contra viento, también.

- **El proyecto funciona como el núcleo entre los diversos actores**

Al principio del proyecto cada entidad ejecutora (el gobierno, la universidad privada, la Universidad Nacional y las ONG) tenían diferentes intereses y prioridades por lo que era difícil coordinar entre ellas. Sin embargo, se reconocía que la función de cada oficina es importante, así que se concibieron los manuales técnicos y medias de difusión de diversos contenidos y formas basadas en diversos intereses y necesidades de cada uno. El Proyecto no ha apoyado los sectores, materiales ni sistemas específicos, y han desarrollado las actividades con miras a la industria de la construcción e ingeniería desde el principio. Como resultado, fue posible evitar el mal entendimiento del proyecto y desplegar una amplia gama de actividades de difusión.

También, durante el período de ejecución del Proyecto, las políticas por desastres han hecho hincapié a la prevención de desastres. Debido a que los residentes mismos construyen, la vivienda popular tiene una alta vulnerabilidad. Por esta razón, el Equipo de Difusión ha desarrollado las actividades para la mejora de la vivienda, incorporando las medidas de prevención del mal de Chagas, desde la perspectiva de “vivienda segura” y/o “vivienda sana”. El retraso en los experimentos por el Equipo de Investigación ha afectado al avance de las actividades de difusión, sin embargo el Equipo de Difusión no dependía solamente de los datos de la investigación planeada por el Proyecto y promovía sus actividades de manera flexible con el tema de “vivienda segura”, así que el Proyecto se convirtió en el “núcleo” entre los actores relacionados con la construcción de viviendas.

2.3 Envío de Expertos Mexicanos: “Proyecto de Gestión Sostenible de Recursos Naturales y Cuencas del Corredor Biológico Mesoamericano en el Atlántico Hondureño”

1) Descripción del proyecto

- **Título:** Envío de expertos mexicanos al “Proyecto de Gestión Sostenible de Recursos Naturales y Cuencas del Corredor Biológico Mesoamericano en el Atlántico Hondureño”
- **Periodo:** Septiembre de 2010 – Marzo de 2013
- **Institución Contraparte:** SERNA (Secretaría de Recursos Naturales y Ambiente) de la República de Honduras
- **Antecedentes y Desafíos:** En el corredor biológico de la región del Caribe hondureño, desde septiembre del 2007 se ha venido realizando un proyecto denominado “PROCORREDOR”, financiado por la Unión Europea, con el objetivo de lograr la conectividad de los ecosistemas a través de la gestión sostenible de los recursos naturales (sobre todo el manejo de las micro cuencas) y conservar la biodiversidad. Dicho proyecto se desarrollaba en un sitio extenso que abarcaba 15 áreas protegidas, aunque carecía de capacidades y experiencia en materia de recursos humanos. El presente proyecto fue solicitado para complementar el proyecto de la Unión Europea.

- **Objetivo del Proyecto:** “El Comité Intersectorial cuenta con herramientas para la elaboración de una estrategia y política de corredores biológicos en Honduras.”
- **Forma de Cooperación:** Combinación de la modalidad de Envío de expertos mexicanos con la modalidad de Curso Internacional para los terceros países.

2) Datos históricos del envío de expertos mexicanos

Ante la solicitud del proyecto por parte de Honduras a través de JICA Honduras, la Secretaría de Relaciones Exteriores de México seleccionó a la Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad (CONABIO) como entidad ejecutora del envío. Se realizaron seis visitas de ocho expertos mexicanos enviados a través de la CONABIO.

Tabla 4-7 Trayectoria y Actividades Realizadas por Expertos Mexicanos

	Año	Duración	Número de expertos enviados	Organización	Contenido de actividades
Primera visita	2011	7 días	2	CONABIO	Determinar el alcance del proyecto de cooperación (identificar problemas de las funciones repetidas en distintas instituciones)
Segunda visita	2011	9 días	2	UNAM	Seminario con actores (discusión alrededor del mapeo de actores y el marco conceptual para la formulación participativa de propuestas de política pública)
Tercera visita	2011	7 días	2	UNAM	Seminario con actores (formulación de nuevos lineamientos para propuestas de política pública)
Cuarta visita	2012	5 días	3	CONABIO, UNAM, CEMDA	Realización de estudio comparativo del marco jurídico (entrevistas con actores claves)
Quinta visita	2012	7 días	3	CONABIO, CEMDA	Realización de estudio comparativo del marco jurídico (socialización de resultados de los estudios y planificación de la formulación de nuevos lineamientos)
Sexta visita	2012	3 días	2	CONABIO	Seminario con actores (socialización de resultados del proyecto)
					UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México)
					CEMDA (Centro Mexicano de Derecho Ambiental)

Fuente: Elaborado a partir de información obtenida en JICA Honduras.

3) Principales actividades

La solicitud de Honduras incluía diversos contenidos y no se tenía claro cuáles eran las necesidades que solicitaban. Por esta razón, el objetivo de la primera visita de los expertos mexicanos era determinar el alcance del proyecto de cooperación. Como resultado, ambas partes acordaron que el objetivo de este proyecto era el fortalecimiento institucional, así como el fortalecimiento de las políticas públicas y el marco jurídico que integran a diversos actores.

En Honduras existen dos instituciones que tienen que ver con la gestión de los corredores biológicos: la SERNA (Secretaría de Recursos Naturales y Ambiente) y el ICF (Instituto Nacional de Conservación y Desarrollo Forestal, Áreas Protegidas y Vida Silvestre). Ambas son instituciones estatales: SERNA se rige bajo la Ley General del Ambiente y el ICF bajo la Ley Forestal, Áreas Protegidas y Vida Silvestre. Desde que el ICF intentó reformar la Ley Forestal, Áreas Protegidas y Vida Silvestre con la finalidad de cambiar su mandato no sólo en la gestión forestal sino también en las áreas naturales protegidas que se encuentran bajo la jurisdicción de la SERNA se ha generado una confusión con respecto a la delimitación de funciones de ambas instituciones. Por ende, surgían

competencias entre las dos. Los expertos mexicanos reconocieron este problema en la primera visita, por lo tanto, durante el proyecto (especialmente en la segunda parte), procuraron definir el alcance de las funciones entre dos instituciones a través de las actividades conjuntas de discusión y formulación de nuevos lineamientos.

Durante el proceso, se incorporó como experto un abogado especialista en derecho ambiental y otros profesionales con el objetivo de realizar estudios comparativos del marco jurídico entre México y Honduras sobre la base de entrevistas a los actores clave. Los expertos mexicanos asesoraban hasta la fase del estudio comparativo y de la planificación de la formulación de nuevos lineamientos. Posteriormente los consultores locales contratados por JICA Honduras se encargaban de la formulación y el seguimiento.

4) Relación con los proyectos de cooperación técnica de Japón (en relación con el Curso Internacional)

- **Durante la planeación del proyecto**

En el año 2008, cuando se realizó el primer “Curso Internacional sobre Conectividad y Gestión de Áreas Naturales Protegidas en el Corredor Biológico Mesoamericano” ejecutado por la CONABIO, participaron en el evento dos funcionarios de la sección encargada del corredor biológico de la SERNA¹¹. Después de regresar a su país, uno de ellos se hizo responsable del proyecto PROCORREDOR y reconoció que le faltaban aspectos socioeconómicos al contenido de este proyecto. Esto ocurrió gracias al curso de capacitación en México donde aprendió la importancia de apoyar las actividades socioeconómicas sostenibles de las comunidades para garantizar la conectividad del corredor biológico. Dicho funcionario finalmente solicitó el Envío de Expertos Mexicanos ante la JICA Honduras para realizar estudios de línea de base socioeconómica en las áreas naturales protegidas.¹²

- **Durante la ejecución del proyecto**

En los cursos de capacitación realizados a partir del año 2008, han participado muchas contrapartes hondureñas de los expertos mexicanos (un total de siete contrapartes). A través de la participación en el curso de capacitación de la CONABIO estos participantes lograron conocer las experiencias mexicanas sobre la gestión del corredor biológico y al mismo tiempo entablar relaciones con los expertos mexicanos (El contenido de dicho curso se refiere en la siguiente página.).

¹¹ Dirección General de Corredor Biológico.

¹² El contenido se basa en la entrevista a la Oficina de JICA en Honduras y al ex becario en mención.

Referencia: “Curso Internacional sobre Conectividad y Gestión de Áreas Naturales Protegidas en el Corredor Biológico Mesoamericano”

【Período de ejecución】 Febrero de 2008 – Marzo de 2012

【Organismo ejecutor del curso】 CONANP (Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas) y CONABIO (Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad)

【Antecedentes y desafíos】 El Corredor Biológico Mesoamericano (CBM) es un mecanismo regional que se inició en el año 1997 para fortalecer la cooperación y la coordinación de las políticas públicas sobre las áreas naturales protegidas de la región mesoamericana. Este es un desafío que abarca ampliamente toda la región mesoamericana en busca de un desarrollo sostenible, no sólo para las áreas protegidas sino también para las áreas aledañas (áreas del corredor).

【Objetivo del proyecto】 “Disminuir la fragmentación de los corredores biológicos y fortalecer las capacidades humanas para el manejo adecuado de las áreas naturales protegidas.”

【Logros del curso】 Desde al año 2008, se ha realizado un total de cinco ediciones y han participado un total de 172 personas de 12 países latinoamericanos.

【Principales actividades】 La duración de cada edición fue de dos semanas. En la primera semana se realizó el aprendizaje de contenidos teóricos como el concepto y el significado de la interconectividad de los corredores biológicos. Posteriormente, se realizaron prácticas de campo visitando tres localidades del corredor biológico para conocer las actividades de apoyo a la producción del café y la miel de abeja. Las prácticas de campo estaban a cargo de una ONG ambiental especializada en facilitación participativa quien brindó espacio de discusión entre los participantes sobre la aplicación de las actividades en sus respectivos países sobre la base de los casos concretos que acaban de visitar.

【Relación con la cooperación japonesa: hacer uso de los productos del proyecto de cooperación técnica para el contenido del curso】 Durante el período comprendido de marzo de 2003 a febrero de 2010, la cooperación japonesa desarrolló el Proyecto “Conservación de Humedales en la Península de Yucatán” a través de la Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas (CONANP) como organismo ejecutor. Este proyecto de cooperación técnica se realizó en la Reserva de la Biosfera de Ría Celestún, ubicada al noroeste de la península de Yucatán, donde se brindó apoyo a la restauración de manglares, la gestión de residuos sólidos, la educación ambiental y el fortalecimiento de capacidades de las instituciones involucradas. El Curso Internacional hizo uso de los principales productos de este proyecto de cooperación técnica (manual de restauración de manglares, manual de gestión de residuos sólidos y manual de interpretación ambiental) como materiales didácticos para el curso de capacitación. En las prácticas de campo, se realizaron visitas a la zona del proyecto cooperación técnica donde conocieron las iniciativas concretas de la conservación de los manglares y la gestión de residuos, de igual manera, recibieron clases de educación ambiental impartidas por un experto japonés.

【Aprovechamiento de las ventajas de México】 En el caso de México, la distancia del corredor biológico es más larga y un corredor biológico contiene mayor cantidad de comunidades que en otros países de la región. Por esta razón, para la gestión del corredor biológico, el apoyo para las actividades

socioeconómicas en las comunidades es más activo. La particularidad de México en este curso de capacitación está en sus abundantes experiencias de realizar actividades socioeconómicas en consulta con las comunidades.

【Impacto】

- **Desarrollo de capacidades:** Este curso de capacitación tuvo un impacto importante que contribuyó a profundizar conocimientos especializados sobre el concepto del corredor biológico y los instrumentos para llevar a cabo las actividades. Por ejemplo, durante este curso de capacitación, un participante hondureño comprendió que no sólo el intercambio de las especies sino también las actividades socioeconómicas de las personas jugaban un rol importante en el fortalecimiento y mantenimiento del corredor biológico. Como resultado, tomó la iniciativa de involucrar al sector privado en las actividades que se realizan en la zona de su responsabilidad. De igual manera, en los países participantes, las actividades concretas que conocieron a través de las prácticas de campo están siendo utilizadas como referencias para realizar sus propias actividades.
- **Del corredor biológico al corredor humano (formación de una red):** En este curso de capacitación se hizo énfasis en promover las discusiones entre los participantes para socializar los casos de cada país. Como consecuencia, aun después de finalizar el curso, muchos participantes mantienen comunicación mediante las redes sociales para comunicar los avisos de los talleres y seminarios, compartir los contenidos de sus actividades e intercambiar consejos.
- **Impacto nacional en México:** En este curso de capacitación, participaron muchos representantes de los gobiernos locales y las ONG de México. Esto ha contribuido a promover el entendimiento a nivel local donde se realiza el proyecto y promover las actividades a nivel nacional. Una ONG responsable de las prácticas de campo sigue utilizando el mismo manual del curso elaborado por el proyecto de cooperación técnica de JICA (gestión de residuos sólidos) para las actividades ambientales propias de la ONG, de esta manera se observa el efecto de la divulgación de los conocimientos japoneses a nivel nacional en México.

5) Aprovechamiento de las ventajas de México y Japón (compromiso sólido como factor que favorece)

Durante este estudio, por parte de Honduras se valoraban muy positivamente las actividades que realizaron los expertos mexicanos. Sobre todo, varios coincidieron en que los expertos mexicanos estaban fuertemente comprometidos con el proyecto y manifestaron que aún después de regresar a su país seguían en contacto con ellos para intercambiar información. Por otro lado, se considera que el éxito del proyecto se debe al constante seguimiento a cargo de la CONABIO desde la formulación hasta la finalización del proyecto.

Uno de los factores que favorecieron este tipo de compromiso sólido es el hecho de que los problemas de México y Honduras son similares. El Corredor Biológico Mesoamericano es una iniciativa relativamente reciente iniciado oficialmente en el año 1997 y tiene un concepto nuevo que busca un

desarrollo sostenible no sólo para las áreas protegidas sino también para las áreas aledañas (áreas del corredor) de la región mesoamericana (siete países centroamericanos y México). Por tratarse de un concepto nuevo, los países de la región intercambian informaciones en busca de mejores políticas y los mejores instrumentos para la gestión del corredor biológico. En este aspecto, consideran, incluyendo la misma CONABIO, que México logró involucrarse activamente en los problemas de Honduras porque los percibía como suyos.

6) Impacto

- **El efecto de la intervención neutral**

La intervención de los expertos mexicanos en el proyecto ayudó a que tanto SERNA como ICF se sentaran a la mesa de discusión para elaborar nuevos lineamientos por consenso. De esta manera quedó clara la delimitación de funciones de las dos instituciones. Este proyecto buscó remediar el problema entre las dos instituciones gracias a la intervención de los expertos mexicanos y la JICA, quienes fungieron como actores neutrales. Estos mediadores neutrales trataron equitativamente a las dos instituciones e hicieron un llamado para que estas dos participaran en los talleres y seminarios, junto con diversos actores, donde se brindaron espacios de discusión. Algunos señalaron que era provechoso haber seleccionado el local apropiado para realizar estos eventos, la oficina de JICA Honduras, por ser un lugar neutral.

México tiene la ventaja de comprender mejor la situación de Honduras, ya que el trabajo que está realizando es para resolver su problemática. Asimismo, la ventaja en el uso de un mismo idioma, español, ayudó también para que sirviera de mediador para fortalecer y fomentar una relación entre las dos instituciones.

- **Aprendizaje mutuo complementario**

El estudio comparativo del marco jurídico de México y Honduras permitió aprender mutuamente las fortalezas y las debilidades de ambos países. En México existe un mayor grado de desarrollo que en Honduras con respecto al ordenamiento del sistema institucional sobre el corredor biológico. Sin embargo, durante el estudio reconocieron una vez más que al sistema mexicano le falta una definición legal del corredor biológico.

- **Construcción de una relación de confianza (efecto político)**

Un importante efecto secundario de este proyecto para México es haber entablado una relación de confianza con los actores clave de Honduras. En la región centroamericana, existe el riesgo de que se pierda la continuidad de las actividades cada vez que se produce un cambio de gobierno. Por esta razón, para México era necesario construir una sólida relación de confianza con varios personajes centrales de Honduras, con la finalidad de mantener la continuidad de las actividades del corredor biológico y alcanzar el éxito.

7) Sustentabilidad

• **Apropiación del proyecto por parte de Honduras**

En este proyecto, se procuraba fortalecer la apropiación del proyecto por parte de Honduras, a través de las iniciativas que se detallan a continuación. Gracias a estas iniciativas, aún después de finalizar el proyecto, los actores mantienen la motivación para formular nuevos lineamientos, y de esta manera se espera que se sostenga el efecto de este proyecto.

- ✓ En la formulación del plan detallado del proyecto, se consultó y se decidió junto con Honduras.
- ✓ Los expertos mexicanos compartían entre ellos una línea para apoyar al proceso de Honduras para que tomaran sus propias iniciativas en la discusión y elaboración de los nuevos lineamientos.
- ✓ De conformidad con esta política de apoyo al proceso, los expertos mexicanos asesoraban la discusión y el análisis y brindaban información. Sin embargo, no apoyaban la elaboración de los nuevos lineamientos en sí para que Honduras la hiciera solo.
- ✓ Para la participación en el Curso Internacional, se consideró la selección de incorporar a varias personas de la misma institución para que se sostenga el efecto del curso de capacitación dentro de la institución aun con el cambio de personal y que se fortalezca la institución.

• **Publicación de los nuevos lineamientos y su aplicación**

Los nuevos lineamientos como producto de este proyecto aún no se han publicado oficialmente. En el momento del presente estudio se está revisando en las instituciones jurídicas de Honduras. Debido a que se acercan las elecciones generales en Honduras (noviembre de 2013), la intención de las personas a cargo es publicarlos antes del cambio de gobierno. Sin embargo, a nivel de trabajo diario, prácticamente ya se han aplicado los nuevos lineamientos. Por el momento, dicen que no han surgido inconveniencias gracias a la delimitación de las funciones entre la SERNA y el ICF. No obstante, como limitante general para la gestión del corredor biológico, se ha señalado la falta de personal y presupuesto.

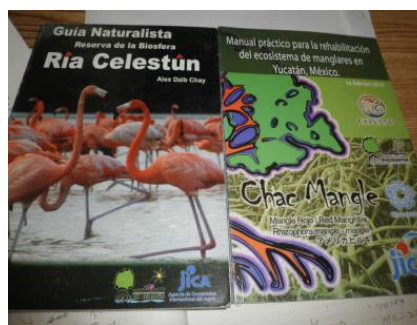
• **Divulgación de los nuevos lineamientos**

Al igual que la publicación, es importante la amplia divulgación de los nuevos lineamientos hacia los actores para que estos lineamientos funcionen de manera sostenible. Por ejemplo, existen riesgos de que los nuevos lineamientos puedan chocar con la política agrícola de la Secretaría de Agricultura y Ganadería para incentivar la producción agrícola, por ende, obstaculizar las actividades.¹³ Precisamente para evitar estas contradicciones políticas, es necesario divulgar los nuevos lineamientos a las instituciones involucradas en forma amplia

¹³ Entrevistas en el ICF.



Foto del colectivo de los participantes del primer curso de capacitación



Manual utilizado en el curso de capacitación elaborado por el proyecto de cooperación técnica de JICA

8) Desafíos

• Compartir más la información

El corredor biológico es una iniciativa regional relativamente nueva. Por lo tanto, en el futuro habrá grandes necesidades de compartir las actividades y experiencias en detalle a través de la Cooperación Sur-Sur. La CONABIO considera que los siguientes temas tienen mayor necesidad de compartir la información. La CONABIO desearía estudiar nuevas medidas de capacitación como curso por Internet, para que la información pueda ser socializada entre diversos actores (por ejemplo, los gobiernos locales, comunidades rurales, sector privado, entre otros).

- ✓ Experiencias mesoamericanas en la gestión sostenible de tierras
- ✓ Experiencias de las actividades del proyecto sobre Corredor Biológico Mesoamericano en cada país
- ✓ Metodologías para apoyar la promoción de las actividades productivas sostenibles en las comunidades

• Fortalecimiento de las iniciativas regionales

En la región mesoamericana, anualmente se celebran dos reuniones del Consejo de Ministros de Ambiente de Mesoamérica. En este Consejo, se discute sobre las políticas ambientales y las actividades realizadas en cada país. El tema del corredor biológico también fue incorporado en estas reuniones a partir del año pasado. En este espacio de reuniones regionales, hasta la fecha no se han presentado las iniciativas del JMPP mediante la colaboración entre México y JICA. La CONABIO piensa que es muy factible y significativo que México, en conjunto con la JICA, aproveche este espacio para promover las actividades del proyecto a nivel regional con base en sus abundantes experiencias con respecto a la gestión de corredores biológicos.

9) Buenas Prácticas

- **Combinación del Envío de Expertos Mexicanos y el Curso Internacional**

Mientras se realizaba el proyecto con los expertos mexicanos, las contrapartes hondureñas involucradas en el proyecto participaron en el “Curso Internacional sobre Conectividad y Gestión de Áreas Naturales Protegidas en el Corredor Biológico Mesoamericano” coordinado por la CONABIO. Casi todos los participantes de Honduras de este curso de capacitación en este período (2011 y 2012) eran contrapartes. Esto se debe a la selección intencional de los participantes donde se escogieron los actores del proyecto que cuenta con el apoyo por los expertos mexicanos. A través de la participación en el curso de capacitación, las contrapartes hondureñas conocieron las experiencias mexicanas y al mismo tiempo entablaron relaciones con la CONABIO que es ejecutora del curso de capacitación. Estos hechos respaldaron las actividades de los expertos mexicanos en Honduras sin mayores contratiempos.

Como hemos visto, la realización del envío de expertos mexicanos asociándolo con el Curso Internacional contribuye a lograr una gestión eficaz del proyecto. Asimismo, esta combinación de modalidades no solo traspasa el simple aprendizaje mediante el curso de capacitación sino que también permite obtener un efecto multiplicador más impactante que es el fortalecimiento institucional mediante el envío de expertos mexicanos.

En otros países también se combinan el envío de expertos de terceros países y el curso internacional. Por ejemplo, JICA Costa Rica tiene dos casos de proyectos combinados ya realizados. En general, el flujo de la combinación es el siguiente: primero, alguien de la institución participa en el curso internacional para identificar los problemas técnicos, y luego se invita a los expertos del tercer país para que entrenen a los funcionarios de la institución en el trabajo. JICA Costa Rica también reconoce la efectividad de la combinación de dos modalidades. El curso internacional sólo permite fortalecer las capacidades de unos cuantos funcionarios, mientras, el envío de los expertos permite fortalecer las capacidades de toda la institución. Sobre todo, el significado del envío de expertos está en posibilidad de modificar la conciencia de la jerarquía superior y lograr mayor compromiso como institución.

- **Promoción de la socialización de conocimientos entre los ex-becarios mediante las metodologías participativas**

En comparación con otros cursos internacionales, los ex-becarios del curso coordinado por la CONABIO mantienen mayor comunicación a través de las redes sociales aun después de finalizar el Curso. La red social más utilizada es Facebook y en la mayoría de los casos un participante es amigo de 15 a 20 ex-becarios. Esto se debe a que la gestión de corredores biológicos es una iniciativa que requiere compartir los casos y las experiencias de cada país, en este sentido, el contenido del curso intencionalmente incluía este aspecto tomando en cuenta la formación de los “vínculos humanos”. Por ejemplo, en las prácticas de campo, se invitó como facilitador a una

ONG especializada en metodologías participativas que no sólo llevó a los participantes a visitar el lugar de las actividades sino también organizó talleres para que los mismos participantes discutieran cómo se aplicarían los casos concretos que acaban de visitar en sus respectivos países. Las sesiones como ésta brindaron la oportunidad de socializar los casos de cada país, no sólo de México.

Actualmente la CONABIO está preparando una página web denominada “CobioRed”, en cooperación con 10 países socios mesoamericanos. Esta página web no sólo publica la información de los países de ex-becarios sino la información más amplia de los 10 países socios con la finalidad de promover las actividades del corredor biológico.



Página Web “CobioRed” en construcción



Reunión de los hondureños con los expertos mexicanos

2.4 Curso Internacional de Capacitación en México: “Ensayos No Destructivos”

1) Descripción del proyecto

- **Título:** Curso Internacional de “Ensayos No Destructivos”
- **Periodo:** Junio de 2004 – Marzo de 2009
- **Institución Ejecutora del Curso:** Centro de Ingeniería y Desarrollo Industrial (CIDESI)
- **Antecedentes y Desafíos:** El Gobierno de México define la introducción del capital extranjero principalmente en las industrias de exportación y fomento de las pequeñas y medianas empresas como lineamiento básico de su política económica, por lo tanto, se esfuerza por mejorar el nivel de la tecnología industrial. Este curso de capacitación fue realizado con el objetivo de divulgar en México y otros países latinoamericanos las tecnologías transferidas por Japón a través de la ejecución del proyecto de cooperación técnica denominado “Centro de Ingeniería y Desarrollo Industrial en Apoyo a la Pequeña y Mediana Empresa” (1998 - 2002).
- **Objetivo del Proyecto:** “El CIDESI se convierte en un centro de referencia en las áreas de Ensayos No Destructivos en México”.

- **Forma de Cooperación:** Cooperación de acuerdo a las necesidades de cada país beneficiario con base en los logros obtenidos de la cooperación bilateral con JICA en el pasado.

2) Relación con los proyectos de cooperación técnica del Japón

- **Antecedentes de los proyecto de cooperación técnica**

En el año 1998, un funcionario del CIDESI, quien posteriormente sería contraparte del proyecto de cooperación técnica, participó en el curso de capacitación en Japón y se capacitó sobre el tema de Ensayos No Destructivos. Posteriormente, siete funcionarios del CIDESI participaron en otros cursos de capacitación en Japón sobre el mismo tema. Estos cursos de capacitación en Japón fueron motivo de la solicitud del proyecto de cooperación técnica.

- **Proyecto de cooperación técnica: “Centro de Ingeniería y Desarrollo Industrial en Apoyo a la Pequeña y Mediana Empresa”**

A partir de febrero de 1998, se realizó el proyecto de cooperación técnica de cuatro años de duración denominado “Centro de Ingeniería y Desarrollo Industrial en Apoyo a la Pequeña y Mediana Empresa” ejecutado por el CIDESI, con el objetivo de ampliar sus funciones para fortalecer los sistemas de apoyo a las pequeñas y medianas empresas. En cuatro años, se enviaron siete expertos de largo plazo y 30 expertos de corto plazo y se donaron equipos y materiales cuyo costo asciende a unos 207 millones de yenes. El proyecto consistía en brindar asesoría técnica por parte de los expertos japoneses a las contrapartes mexicanas para que asimilaran la tecnología para los experimentos de materiales (Pruebas Mecánicas, Metalografía y Análisis Químico) y en las áreas de Ensayos No Destructivos. Más tarde, las contrapartes realizaban actividades como seminarios, cursos de capacitación, ensayos por solicitud, consultoría técnica, servicios de información y servicios ambulantes de asesoría a las empresas, entre otras actividades para brindar esta tecnología transferida a las empresas e instituciones educativas y de investigación del estado de Querétaro y sus alrededores.

Durante el periodo del proyecto de cooperación técnica, quince contrapartes participaron en el curso de capacitación en Japón. De estos quince participantes, únicamente cinco se capacitaron en tema de Ensayos No Destructivos, sin embargo, posteriormente todos estos ex-becarios se convirtieron en instructores de este Curso Internacional. La asesoría técnica de los expertos japoneses y la participación de sus contrapartes en el curso de capacitación en Japón contribuyeron al desarrollo de las capacidades de las contrapartes. Los siguientes son logros del desarrollo de capacidades confirmados durante el presente estudio. Esto demuestra que no sólo asimilaron la tecnología sino también adquirieron una actitud básica que debe tener un técnico o un tutor.

- ✓ Aprendieron cómo aplicar la tecnología y cómo utilizar el equipo de manera concreta.
- ✓ Aprendieron hasta la perfección a no omitir pasos sino seguir todos los protocolos

establecidos al pie de la letra.

- ✓ No sólo absorbieron los conocimientos sino también aprendieron a pensar en los procesos de cómo seleccionar y aplicar la tecnología.
- ✓ Organizaron las informaciones tecnológicas, las cuales ahora son más fáciles de comunicar a los demás.
- ✓ Aprendieron la importancia de encontrar un balance entre teoría y práctica.
- ✓ Aprendieron la actitud de asesorar con paciencia.

Con el objetivo de divulgar ampliamente los resultados, cuando se finalizó dicho proyecto (octubre del 2001), se realizó el “Seminario Internacional del Proyecto de Cooperación Técnica JICA-CIDESI” (en adelante, Seminario Internacional) de cuatro días de duración donde se invitó a cuatro países latinoamericanos (Argentina, Brasil, Costa Rica y Chile) y otros participantes nacionales. En el Seminario Internacional, se ratificó la necesidad de promover las redes en cada país para fortalecer el apoyo a las pequeñas y medianas empresas de la región, y se esperaba que el CIDESI se desempeñara como eje de la cooperación técnica. La experiencia de este Seminario Internacional originó la planificación del Curso Internacional.

3) Aprovechamiento de las ventajas de México y Japón

Como resultado de la cooperación técnica de Japón, CIDESI cuenta con ocho técnicos de nivel superior que obtuvieron la certificación internacional de Nivel III.¹⁴ Usualmente, en otras instituciones sólo hay uno o dos técnicos certificados en este nivel.¹⁵ Asimismo, CIDESI ostenta una posición de liderazgo en la región latinoamericana no sólo por brindar servicios de Ensayos No Destructivos, sino también por ofrecer cursos de capacitación de contenidos sustantivos. Sobre todo, uno de los privilegios de esta organización son las mejores instalaciones y equipos de uso exclusivo para el curso de capacitación adquiridos con el apoyo del Japón, lo que permite aprender simultáneamente la teoría y la práctica. Por otro lado, CIDESI es ampliamente conocido por ser uno de los pocos locales en Latinoamérica para el examen de certificación internacional.

Aunque una de las principales funciones de CIDESI es brindar servicios tecnológicos para las pequeñas y medianas empresas (apoyo técnico), en los últimos años ha venido ofreciendo servicios de ensayos para grandes empresas (empresas petroleras y automotrices, entre otras). Esto les permite cobrar por los servicios y con ello adquirir equipos y materiales. Esta modalidad se ha convertido en el modelo de negocios para los ex-becarios, quienes buscan obtener recursos financieros.

4) Datos históricos del curso de capacitación

Para este curso de capacitación, se celebraron un total de cinco ediciones desde 2005 hasta 2009, con la asistencia de un total de 76 participantes mexicanos y latinoamericanos provenientes de trece países.

¹⁴ Antes del proyecto de cooperación técnica, solo había dos técnicos certificados.

¹⁵ En México, existen aproximadamente 50 técnicos certificados de Nivel III.

La duración de cada edición fue de dos meses.

Tabla 4-8 Datos Históricos del Curso de Capacitación

	2005	2006	2007	2008	2009	Numero de Participantes
	1er CIEND	2do CIEND	3er CIEND	4to CIEND	5to CIEND	
Mexico	3	3	3	3	4	16
Costa Rica	2	1	1	2	1	7
Peru	2	1	1	2	1	7
Argentina	0	1	2	2	1	6
Colombia	1	1	1	2	1	6
Chile	1	1	2	1	1	6
Venezuela	1	2	1	1	1	6
Bolivia	1	2	1	0	1	5
Cuba	1	1	1	0	2	5
Panama	0	1	1	1	1	4
Ecuador	1	0	0	1	1	3
Paraguay	1	0	1	0	0	2
Uruguay	0	1	0	0	1	2
Brasil	1	0	0	0	0	1
Total	15	15	15	15	16	76

Fuente: Elaboración propia por el equipo de estudio.

5) Principales actividades

En este curso de capacitación, se contempló que al término del mismo los participantes hubieran adquirido los conocimientos equivalentes al Nivel II de la certificación internacional en los métodos de Ensayos No Destructivos. Los materiales didácticos utilizados en este curso fueron elaborados con base en el programa de una organización de certificación internacional denominada “Sociedad Americana para Ensayos No Destructivos (ASNT)”. Para el diseño del curso, también participaron los expertos japoneses quienes asesoraron para que se considerara el equilibrio entre la teoría y la práctica.

El curso de capacitación fue realizado básicamente en las instalaciones del CIDESI, y se complementaron con dos visitas industriales, una a la empresa petrolera y la otra a la empresa de distribución de gas que son clientes de los servicios tecnológicos que brinda el CIDESI.

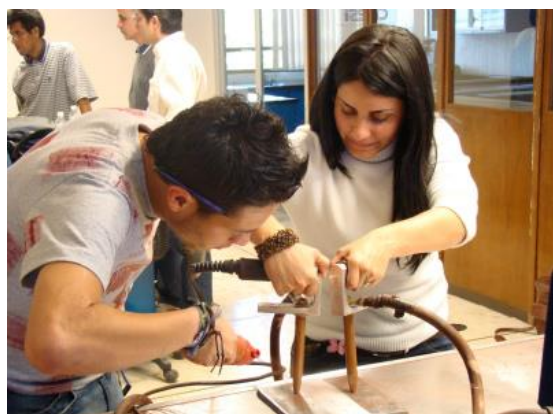


Imagen de la práctica durante el curso



Visita de campo

6) Insumos del curso por parte de Japón

De conformidad al marco de JMPP, Japón asumió una parte de los gastos de envío de los participantes del curso.

En la ejecución del Curso Internacional a cargo del CIDESI, por parte de Japón, un voluntario senior y dos expertos de corto plazo participaron en la enseñanza y asesoraron en el diseño del curso y las clases en algunos temas específicos. También se suministraron equipos junto con el envío de expertos.

7) Impacto

• Desarrollo de Capacidades 1: Mejora del curso de capacitación

Los Cursos Internacionales del CIDESI están contribuyendo a mejorar los cursos de capacitación que los propios becarios realizan en sus respectivos países. Por ejemplo, el Instituto Tecnológico de Costa Rica (TEC) ha venido brindando cursos de capacitación en temas de Ensayos No Destructivos desde los inicios de la década de noventa. A raíz de la participación de un total de cuatro funcionarios de la institución en el Curso Internacional de CIDESI, este instituto cambió drásticamente su metodología de capacitación iniciando acciones para priorizar la práctica.¹⁶ En los cursos de capacitación de CIDESI, los mismos participantes elaboran las normas individuales para ensayos y las ponen en práctica, de esta manera aprenden cómo aplicar la tecnología a través de la experiencia personal. Esto proviene de la metodología de enseñanza que el CIDESI había aprendido de Japón. De igual forma, los participantes aprendieron la actitud de seguir los protocolos al pie de la letra hasta la perfección durante el curso de CIDESI. Se puede afirmar que se está transmitiendo el efecto de la asesoría técnica de Japón en otros países a través del CIDESI.

• Desarrollo de Capacidades 2: Motivo del aprendizaje como técnico

El curso de capacitación de CIDESI motivó a los ex-becarios quienes no sólo aprendieron la teoría sino también la aplicación de la tecnología de Ensayos No Destructivos, lo que permitió ampliar los alcances de sus actividades de investigación. Un participante de la Universidad Tecnológica de Panamá, después de regresar a su país, continuó sus estudios del análisis de cemento como materiales de construcción y alcanzó a participar en los concursos tecnológicos fuera del país. También hay ex-becarios que siguen estudiando con base en lo aprendido en el curso de CIDESI para obtener la certificación de Nivel III en Ensayos No Destructivos. Asimismo, algunos ex-becarios han obtenido el doctorado fuera del país o están en su proceso tanto en Panamá como en Costa Rica, motivados por el Curso Internacional de CIDESI y los posteriores estudios e investigaciones en su país, aunque en algunas universidades es uno de los requisitos para optar al cargo de profesor.

¹⁶ Esta institución tiene la historia más larga de Costa Rica como una institución de capacitación en los métodos de Ensayos No Destructivos, y hasta la fecha ha capacitado a 1,200 personas.

- **Difusión de la tecnología a nivel nacional**

Después de participar en el Curso Internacional de CIDESI, los ex-becarios se esfuerzan por difundir la tecnología de Ensayos No Destructivos en sus respectivos países. Un participante de la Universidad de Costa Rica después de regresar a su país inauguró la primera clase de Ensayos No Destructivos de la universidad, utilizando los materiales didácticos del curso de CIDESI. A pesar de que la clase se limita a dos tipos de tecnologías por falta de materiales y equipos, hasta la fecha ha impartido clases a unos treinta estudiantes. Los materiales didácticos del CIDESI se utilizan en otras instituciones, también, para brindar cursos de capacitación o para asesorar a los técnicos, aportando de esta manera a la difusión de la tecnología. En Panamá, el INADEH (Instituto Nacional de Formación Profesional y Capacitación para el Desarrollo Humano), una institución estatal de formación ocupacional, ha visto incrementar la demanda de sus servicios de capacitación en soldadura para atender los crecientes proyectos de construcción. Los ex-becarios están involucrados en la formación de docentes de este curso, y están utilizando de forma directa la tecnología de Ensayos No Destructivos para verificar la calidad de las estructuras soldadas en la industria de la construcción.

8) Sustentabilidad

- **Mayores necesidades y mayores servicios brindados**

En Latinoamérica, la demanda de Ensayos No Destructivos continúa en aumento. En este aspecto, existen mayores oportunidades de poner en práctica la tecnología de Ensayos No Destructivos aprendida en el Curso Internacional. En este sentido, se puede afirmar que el nivel de sustentabilidad del efecto del curso de capacitación es alto. Específicamente, las empresas transnacionales norteamericanas exigen los Ensayos No Destructivos como estándares internacionales, y además de estas demandas externas, también existen crecientes demandas nacionales mediante las normativas nacionales de cada país donde se exigen los Ensayos No Destructivos desde el punto de vista de la seguridad. Por ejemplo en Panamá, a partir del 2009, la Universidad Tecnológica de Panamá, donde laboran los ex-becarios, es designada como la única institución en el país para verificar la calidad de las estructuras soldadas. Aunque el campo industrial donde existen mayores necesidades varía según el país, los Ensayos No Destructivos constituyen una tecnología universal, por lo que son solicitados en diversos sectores.

Ante esta creciente demanda, las instituciones donde laboran los ex-becarios del curso de CIDESI han aumentado los servicios tecnológicos que ofrecen. Por ejemplo, en el TEC de Costa Rica, los ingresos obtenidos por brindar servicios tecnológicos se han incrementado a un ritmo de 10% anual. En Panamá, los ingresos obtenidos por brindar servicios tecnológicos se utilizan para adquirir materiales y equipos, de esta manera, se está reproduciendo el modelo de negocios del CIDESI.

- **Tendencias de fortalecimiento institucional**

En Costa Rica, en 2009, los ex-becarios del curso de CIDESI fundaron la Asociación Costarricense de Ensayos No Destructivos y Afines. La Asociación está conformada por unos quince miembros que laboran en el Instituto Tecnológico de Costa Rica y otras universidades, empresas privadas e instituciones de normas técnicas, entre otras instituciones. Se pretende crear un esquema de certificación interna en Costa Rica para incrementar la cantidad de técnicos confiables. Si se logra establecer un esquema nacional de certificación y normatividad en Ensayos No Destructivos, los conocimientos aprendidos durante el curso de CIDESI se reflejarán en el resultado concreto, que es la “obtención de la certificación”, y habrá mayores oportunidades de practicar lo aprendido como técnico certificado, de esta manera, el efecto del aprendizaje se sostendrá.



Instructores y participantes en la Quinta edición del curso de capacitación



Ex becarios escuchando la clase

9) Desafíos

- **Formación de los técnicos más confiables**

La evaluación ex-post que se llevó a cabo en 2010 revela que únicamente un 30% de todos los ex-becarios del curso de CIDESI ha logrado su certificación después de finalizar el curso. La principal razón es económica, pues enfrentan elevados costos para su certificación en los únicos países de América Latina que cuentan con un esquema de certificación interno: Brasil, Argentina y Venezuela¹⁷. Por esta razón, aunque recibieron el Nivel II en el curso de CIDESI, actualmente muchos ex-becarios se encuentran brindando servicios tecnológicos sin certificación. Para que el efecto del aprendizaje del curso de CIDESI sea sostenible a largo plazo es deseable que estos ex-becarios obtengan certificación, considerando que la certificación internacional garantiza mayor competitividad para los técnicos, además, las empresas internacionales tienden a contratar a los técnicos certificados. Asimismo, para la industria de Ensayos No Destructivos también es beneficioso contar con los técnicos certificados ya que al formar a los técnicos certificados y al incrementar su número estaría aportando a mejorar la credibilidad de toda la industria.

¹⁷ Colombia y Costa Rica están en proceso de preparación de establecer un esquema de certificación nacional.

- **Actualización de la tecnología**

Los equipos donados por Japón ya tienen más de 15 años y necesitan reparación o nueva adquisición. Los ingresos propios del CIDESI permiten costear algunos gastos, aunque es difícil asumir todos. Por otro lado, CIDESI siente la necesidad de actualizar su tecnología de contenido técnico. Existen muchas necesidades de participar en los cursos de capacitación en Japón, recibir más expertos japoneses y aceptar otros tipos de cooperación japonesa para lograr la actualización de la tecnología a la más reciente.

10) Buenas Prácticas

- **Realización y retroalimentación de la evaluación ex-post**

En 2010, después de finalizar el Curso Internacional, CIDESI realizó una evaluación ex-post, basada en los cinco criterios de evaluación CAD¹⁸ en coordinación con la JICA México y la Secretaría de Relaciones Exteriores de México. Se muestran los principales contenidos de la evaluación y el monitoreo de impacto en la Tabla 4-9 a continuación. Como se mencionó anteriormente, la evaluación ex-post reafirmó que únicamente un 30% de todos los ex-becarios del curso de CIDESI ha logrado su certificación después de finalizar el curso, lo cual es un desafío para el curso. Ante esta situación, se tomaron las medidas a partir del nuevo curso del 2011 (Fase 2) enfocando en la obtención de la certificación como meta del curso y seleccionando como participantes únicamente ocho países que tengan mayor viabilidad para obtener certificación. De esta manera, CIDESI está haciendo uso de los resultados de la evaluación ex-post para que sus cursos sean más efectivos. Aún después de finalizar el nuevo curso, CIDESI continuará ejecutando la evaluación ex-post para mejorar aún más sus servicios de capacitación.

Tabla 4-9 Principales Contenidos de la Evaluación Ex-post

Relevancia	• Debido a la creciente demanda de aplicación de Ensayos No Destructivos en América Latina, existe una deficiencia de técnicos. Este Curso internacional es relevante en términos de la necesidad de formar personal calificado.
Efectividad	• Casi todos los ex-becarios obtuvieron la calificación en los diferentes métodos de Ensayos No Destructivos al finalizar el curso. • Casi todos los ex-becarios consideraron que la infraestructura del CIDESI fue adecuada para el desarrollo de los temas impartidos. • La mayoría de los ex-becarios calificaron como adecuados los materiales proporcionados por el curso.
Eficiencia	• Con respecto a los procesos y criterios logísticos del curso, casi todos los ex-becarios respondieron que estos fueron planeados en tiempo y forma y que resultaron adecuados. • El presupuesto fue suficiente para llevar a cabo el curso.
Impacto	• Después de finalizar el curso, se observa un aumento en la frecuencia con la que son utilizados los métodos y/o técnicas aprendidas en el CIDESI (incremento de provisión de sus servicios) y el desarrollo de cursos similares en las instituciones participantes. • Los ex-becarios mejoraron sus habilidades técnicas en Ensayos No Destructivos y

¹⁸ El Comité de Ayuda al Desarrollo es una organización de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE).

	su capacidad para emitir recomendaciones o sugerencias en su institución. • El 30% de los ex becarios ha logrado la certificación (internacional y nacional).
Sustentabilidad	• Se creó una red de comunicación entre los ex-becarios. • En la mayoría de los países beneficiados ha crecido el interés en fortalecer el área de Ensayos No Destructivos (para la formación de recursos humanos y el equipamiento de laboratorio). • Continúa creciendo la demanda para los técnicos y conocimientos adquiridos del curso por parte de las industrias en América Latina.

Fuente: Elaboración propia basada en el Informe de Evaluación Ex-Post por CIDESI/JICA/SRE (2010).

- **Realización de la reunión conjunta aprovechando la conferencia internacional**

En octubre del 2011, se realizó en México la Conferencia Panamericana de Ensayos No Destructivos organizada por el *Comité Internacional de Ensayos No Destructivos* (ICNDT). Esta conferencia internacional se celebra de forma periódica una vez cada cuatro años. Con la cooperación de la JICA México, el CIDESI enlazó conferencias con una reunión conjunta dirigida a los ex-becarios de la Primera fase del curso de capacitación (2005-2009), la cual se llevó a cabo en el mismo período y en la misma localidad. Esto permitió brindar un espacio donde los ex-becarios, que normalmente no tienen la oportunidad de participar en conferencias internacionales, pudieran adquirir conocimientos acerca de los equipos de último modelo en la exposición de la Conferencia internacional, incluso comprarlos en algunos casos. De igual manera, los ex-becarios participaron en el taller organizado por el CIDESI dentro del marco de la Conferencia internacional donde aprendieron la tecnología más reciente e intercambiaron informaciones.

Al haber compartido la información en este espacio, se confirmó que las tecnologías más comunes y más solicitadas en todos los países panamericanos eran las tecnologías utilizadas en los siguientes cuatro ensayos: Inspección Visual, Ultrasonido Industrial, Líquidos Penetrantes y Pruebas de Fuga. Sobre todo la Inspección Visual era un tema poco tratado en el curso de CIDESI. Sin embargo, tras descubrir que era una de las pruebas más solicitadas, se decidió incorporar este tema en el nuevo curso de capacitación, ya que la realización de este ensayo es fácil y utiliza equipos menos costosos. Como hemos visto, al enlazar la reunión conjunta de los ex-becarios con la Conferencia internacional, se logró complementar el curso mediante el aprendizaje de la tecnología más reciente y al mismo tiempo se pudo conocer nuevas necesidades para mejorar el curso de capacitación.

2.5 Curso Internacional de Capacitación en México: “Prevención y Control del Cáncer Cérvico Uterino”

1) Descripción del proyecto

- **Título:** Curso Internacional de Prevención y Control del Cáncer Cérvico Uterino
- **Periodo:** Octubre de 2007 - Diciembre de 2011
- **Institución Ejecutora del Curso:** Centro Nacional de Equidad de Género y Salud Reproductiva, Secretaría de Salud
- **Antecedentes y Desafíos:** En siete estados del sur de México, la tasa de mortalidad en mujeres con enfermedades ginecológicas se encontraba en niveles muy altos, siendo el cáncer cérvico uterino una de las más altas. No obstante, se ha logrado incrementar la detección temprana de este mismo cáncer, mediante la mejora de las técnicas de diagnósticos y la correlación entre los citotecnólogos y los doctores médicos de cada área durante el proceso, desde el diagnóstico hasta el tratamiento del mismo. Debido a que la mortalidad ginecológica en otros países de América Latina es alta igual o más alta que en México, se ha buscado fortalecer el programa nacional de cada país para la prevención y control de cáncer cérvico uterino a través de comunicar la experiencia mexicana de formación de redes entre las distintas especialidades médicas.
- **Objetivo del Proyecto:** “Generar estrategias y líneas de acción específicas para impulsar y reorientar el Programa de Cáncer Cérvico Uterino en cada uno de los países participantes.”
- **Forma de Cooperación:** Cooperación de acuerdo a las necesidades de cada país beneficiario con base en los logros obtenidos de la cooperación bilateral con JICA en el pasado.

2) Relación con los proyectos de cooperación técnica del Japón

El Centro Nacional de la Equidad de Género y Salud Reproductiva es un departamento dentro de la Secretaría de Salud encargado de la ejecución del programa nacional de salud de la mujer que incluye el control del cáncer cérvico uterino. A partir de 1999 JICA ha brindado asistencia a la Secretaría de Salud para prevenir y controlar el cáncer cérvico uterino. Este problema ha constituido un desafío en materia de salud reproductiva debido al alto índice de muertes en las mujeres en México (de hecho, una de las principales causas de mortalidad femenina en el país). El Curso de capacitación sobre prevención y control del cáncer cérvico uterino tiene antecedente en los proyectos de cooperación técnica que se muestran en la Tabla 4-10 que se muestra a continuación.

Tabla 4-10 Proyectos de Cooperación Técnica Relacionados al Curso

Nombre del proyecto	Proyecto para la salud de la mujer	Proyecto de Control del Cáncer Cervico Uterino en los Estados del Sur de México
Duración	Julio de 1999 – Junio de 2004	Octubre de 2004 – Octubre de 2007

Área de ejecución	En el estado de Veracruz	En los Estado de Chiapas, Guerrero, Nayarit, Oaxaca, Puebla, Yucatán y Veracruz
Objetivo del proyecto	Incrementar la cifra de las detecciones oportunas de cáncer cérvico-uterino en la jurisdicción del Servicio de Salud del Estado de Veracruz (SESVER).	En los estados del objeto de proyecto, aumentar la detección oportuna del cáncer cérvico uterino.
Principales logros	• La conciencia de la salud de las mujeres en Veracruz se ha incrementado. • Se ha mejorado la calidad de la muestra citológica. • El periodo en la entrega de los resultados del diagnóstico se ha reducido considerablemente. • El número de detecciones tempranas del cáncer cérvico uterino ha tenido un incremento de cinco veces.	• Ha cambiado la conciencia, actitud y comportamiento con respeto a la comunicación entre los involucrados en el proyecto. • La capacitación en la toma de muestra, la tinción y la fijación de la misma. • Fue adoptado como estándar oficial la técnica que se ha estado trabajando en México para alcanzar el objetivo de mejorar la calidad del diagnóstico.

Fuente: Elaboración propia a partir del informe de evaluación final de cada proyecto.

Se estableció una buena comunicación entre los citotecnólogos, colposcopistas, patólogos, coordinadores del área de Salud, enfermeras y médicos del centro de salud a través del Proyecto en los siete estados del Sur de México. En particular se aumentó la toma de conciencia para proporcionar servicios de calidad a las pacientes. Estos esfuerzos se están aplicando de manera continua con el objetivo de lograr una mayor reducción en la tasa de mortalidad de las mujeres en los estados mencionados y difundir dicho proyecto en México.

3) Aprovechamiento de las ventajas de México y Japón

En los países de América Latina, la tasa de mortalidad por cáncer cérvico uterino es similar o mayor que la del Sur de México. El hecho de que México haya estado trabajando bajo condiciones semejantes (o en algunos casos más difíciles), ha servido como referencia para otros países. Además, debido a los esfuerzos orientados a extender los resultados obtenidos en Veracruz y aplicarlos en estados contiguos, es posible llevar la aplicación adecuada de los programas de control y de las actividades de difusión en cada país beneficiario.

En México, a parte del Centro Nacional de Equidad de Género y Salud Reproductiva, también hay pioneros en el área del cáncer cérvico uterino, como son el Instituto Nacional de Cancerología, el Hospital General de México y el Instituto Nacional de Salud Pública, instituciones que han colaborado como capacitadores de este curso¹⁹. Algunos de ellos han participado en la capacitación en Japón durante el período de los proyectos de cooperación técnica mencionados arriba. Para la aceptación de esta capacitación y el envío de expertos japoneses, se ha ganado el apoyo de la Sociedad Japonesa de Citología Clínica y se ha iniciado el intercambio académico entre dicha sociedad y la sociedad

¹⁹ Algunos de ellos ya eran conocidos en las conferencias internacionales por unos ex-becarios del curso.

mexicana de citología.²⁰

4) Datos históricos del curso de capacitación

En el Curso Internacional de Prevención y Control de Cáncer Cérvico Uterino” en México, hubo una participación de becarios entre 24 y 27 personas cada año. En total fueron 131 becarios (137 personas incluyendo a los mexicanos).²¹ Participaron nueve países: Belice, Bolivia, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá, Perú y la República Dominicana. También se han visto casos en los que más de una vez participaron los mismos becarios en diferentes años.

Tabla 4-11 Números de Participantes en el Curso

Año	2007	2008	2009	2010	2011	Total
Número de participantes	27	27	27	26	24	131

Fuente: Elaborado a partir de la información obtenida de JICA México.

Durante el curso fueron invitados los becarios de cuatro áreas de la gerencia del programa de cáncer cérvico uterino, citología, colposcopia y patología. En caso de colposcopia los ginecólogos la realizan. El detalle se muestra en la siguiente tabla.

Tabla 4-12 Desglose de la Becarios por Área de Participación

Área de Participación	Número de participantes (%)
Gerencia	37 (27%)
Citotecnólogos	33 (24%)
Citopatólogos y patólogos	39 (28.5%)
Colposcopistas	28 (20.5%)

Fuente: Elaboración en base al Informe técnico de la quinta edición del Curso.

5) Principales actividades

Durante cinco años – entre 2007 y 2011 – se llevó a cabo el curso de capacitación por dos o tres semanas cada año. La capacitación se dividió en tres fases: En la primera etapa se hizo hincapié en la mejora de la calidad de diagnóstico en la citología (toma de muestra, extensión, tinción, fijación y medio de transporte), así como en la formación de la base para el desarrollo del programa nacional. Desde el tercer año del curso, se comenzó a tratar el tema de las lesiones por colposcopia, poniendo énfasis en el diagnóstico mediante la correlación de cito-colpo-histología y a la detección temprana. Por esta razón se invitó a los becarios de diferentes posiciones en cada etapa. Hasta el segundo año, se invitó a participantes de la gerencia del programa en cada país, citología y patología; en el tercer año a

²⁰ Según el informe de evaluación final del proyecto.

²¹ Número total a partir del Informe técnico de la quinta edición del Curso.

los colposcopistas y algunas organizaciones de México y, en el cuarto, al personal de cada área de participación y de la parte interior de cada país. Como consecuencia, para el quinto año los becarios han comenzado a comunicarse en sus propios países para compartir lo que habían aprendido entre ellos.

En el Curso, se explicó al principio con medio como un video, que la formación del personal en México se llevó a cabo mediante la cooperación de Japón, se han elaborado las directrices de los programas del control y se ha ampliado la cobertura con la evaluación de los datos obtenidos todos los años. Después se visitaron los estados del Sur en una caravana desde la capital, realizando una comparación entre el inicio y el actual. Durante el viaje en los autobuses, nació el intercambio entre los becarios. Al final de cada edición de la capacitación, se elaboró su propia PDM en cada país y preparó su Plan de Acción. En base al Plan de Acción del año pasado, al inicio de la capacitación se hizo un informe sobre el avance del programa nacional de cada país.

6) Insumos del curso por parte del Japón

Al igual que otros cursos internacionales de capacitación en México, la parte japonesa aportó el costo del envío de becarios y el traslado al aeropuerto. México, por su parte, preparó el transporte doméstico y la adquisición del equipo, así como el uso de los instructores en la ciudad capital y los estados del Sur. Sólo en la primera edición del 2007, se hizo la charla por un experto japonés que trabajaba en el Proyecto de Prevención y Control del Cáncer Cervico Uterino en los Estados del Sur de México.

7) Impacto

• Motivación por conocer los esfuerzos de México en condiciones severas

Al volver los becarios a su lugar de origen quedaron impresionados al ver el trato que el personal médico da a las pacientes en México, pues aceptando un mensaje que “detrás de cada laminilla hay también una mujer que bien podría ser mi madre, mi hermana, una amiga, mi hija” esperando el resultado. Esto ha generado un sentido de mayor responsabilidad en la persona a cargo del diagnóstico. Además, al recibir la capacitación en México bajo condiciones adversas – como la mayor población en comparación con América Central, una difícil ubicación geográfica y un entorno social riguroso – se ha podido percibir cómo la cobertura se ha ampliado.²² Al observar la eficacia de estos esfuerzos, se puede obtener un “sueño posible” para los becarios también. En México, los participantes recibieron una variedad de materiales tales como CDs o DVDs dentro de todos los temas de capacitación. Al utilizarlos en las charlas en su propio país, la actitud de los médicos locales ha cambiado.

²² Por ejemplo como es montañoso, se tiene que mover a caballo después de usar un vehículo o necesitan intérpretes por la población indígena.

- **Desarrollo de Capacidades 1: Reflexión de los contenidos de la capacitación en la política nacional**

Se puede ver la diferencia en el avance de cada país, se ha desarrollado la norma para el control y prevención del cáncer cérvico uterino como parte del Plan de Acción de los ex-becarios desde el período de ejecución de la capacitación. En El Salvador, después del primer año de capacitación, revisaron las normas con los expertos nacionales y estandarizaron el método de tinción y fijación de la muestra. Algunas personas que estaban involucradas en este establecimiento de normas, participaron en la misma capacitación después del trabajo. En Panamá, se estableció una norma en el 2010, involucrando a todos los que participaron en la capacitación. Dentro de dicha norma se incluye para el control de calidad de la citología que refleja una gran cantidad de contenidos que aprendieron de la capacitación en México (viendo la documentación de México y del Proyecto de la JICA). Además en Panamá, en el último año de la capacitación (2011), se incorporó el mecanismo de atención a las pacientes por el equipo y se anunció el Plan Nacional para la prevención del cáncer, incluyendo el control de cáncer cérvico uterino.

- **Desarrollo de Capacidades 2: Fortalecimiento de la institución médica en los países beneficiarios**

En el caso de El Salvador y Panamá, no hay casi ninguna posibilidad de que el citotecnólogo y colposcopista que tenga una capacitación en su país, y la transferencia tecnológica desde México para el diagnóstico del cáncer cérvico uterino ha llevado a la creación de capacidades en las instituciones médicas.

- Se mejoró la calidad de la muestra, por lo que el número de muestras inadecuadas se ha reducido.
- Como se mejoró la calidad de muestra, entonces se mejoró el resultado de los diagnósticos. El periodo de la entrega de los resultados se ha reducido, así como el tiempo y costo, gracias al mejoramiento de lectura de muestras y del control de datos estadísticos (como ejemplo, el tiempo requerido para el diagnóstico se ha acortado de un mes a una semana).
- Se modificaron los formatos de registro histórico de los diagnósticos, así como de los tratamientos para compartirlos entre distintas especialidades médicas. También se ha visto un mejoramiento para llenar dicho formato por parte de citotecnólogo y patólogo, con lo que hay una mejor explicación a la paciente.
- En cada país, la ampliación de los laboratorios y el mejoramiento de las instalaciones y equipos está progresando paso a paso para llevar a cabo el control de la calidad del diagnóstico citológico. Como consecuencia, no solamente se han incrementado las clínicas para la lectura de citología sino también se ha fortalecido la capacidad de formar citotecnólogos.
- En cada país se observa un incremento para entrenar médicos colposcopistas. En Panamá, la Sociedad Panameña de Obstetricia y Ginecología (SPOG) lleva a cabo un curso de

capacitación para los ginecólogos, el cual permitirá saber cada vez más sobre colposcopia. En El Salvador, se ha adquirido el certificado del médico colposcopista autorizado por una ONG de los Estados Unidos.

- En El Salvador se estableció un sistema de información para identificar el número de personas que habían sido examinadas según las muestras entregadas a nivel central. Antes se sabía el número de muestras que de la misma persona estaban duplicadas por la repetición de diagnósticos, y eso no concordaba con el número de examinados ni con la cobertura.

- **Fortalecimiento de la red entre las instituciones médicas en los países beneficiarios**

Se ha generado un intercambio entre las distintas áreas médicas, las instituciones y las regiones con los ex-becarios, gracias a la convocatoria por etapas de la capacitación en las cuatro áreas de participación: la gerencia, citología, colposcopia y patología. En Panamá, en el tercer año (2009) con los ex-becarios de la capacitación se organizó la Comisión Nacional y se elaboró la norma para la prevención y control del cáncer cérvico uterino. Uno de los temas importantes de la capacitación fue la correlación de la citología, colposcopia y patología, y se han observado los cambios en los médicos al ver los resultados del diagnóstico por microscopio en particular en donde se está construyendo el sentido de “Por un buen diagnóstico para una paciente”. Pueden haber reuniones para estudiar un caso entre las tres áreas de correlación compartiendo entre ellas cada imagen. Se puede observar una tendencia que se ha estado trabajando “como equipo” para mejorar los servicios de diagnóstico por la iniciativa de los ex-becarios que participaron de la región interior del país, en comparación con la región central. Ellos se reúnen con los patólogos de otras instituciones médicas incluyendo los laboratorios privados o se consultan con otros ex-becarios del mismo curso.

- **Adecuación del medio de diagnóstico**

Debido a los fundamentos de la capacitación para el desempeño en la mejora técnica del Papanicolaou y el control de la calidad de muestra, se ha estandarizado la norma con un buen procedimiento en la toma de muestra, la tinción y la fijación con el alcohol del 96%. Por lo tanto, no se observan a menudo casos en que la tecnología en sí misma ha sido optimizada para adaptarse a las condiciones locales de cada país. No obstante, en El Salvador, en las zonas donde los materiales para el diagnóstico y transporte son insuficientes, se utiliza una botella o una taza para el tratamiento de diagnóstico y se introduce una caja para reducir el daño durante el transporte, las cuales son disponibles en el lugar. También hay un ejemplo de intercambio entre los ex-becarios de El Salvador y de la República Dominicana en la reunión de inspección visual, que no es necesaria en el nivel de México pero sí se aun sirve al nivel local. Esto fue un aprendizaje nuevo para los expertos mexicanos que trabajaron como capacitadores del curso.

8) Sustentabilidad

- **Presupuesto asignado por la iniciativa de cada país beneficiario**

En Panamá, el fortalecimiento de instalaciones con cargo al presupuesto nacional se ha desarrollado etapa a etapa por la iniciativa del Ministerio de Salud (MINSAL). Actualmente en la instalación piloto de los citotecnólogos que son ex-becarios del curso, pueden utilizar las aulas de capacitación y los microscopios para formar al personal a convertirse en citotecnólogos. En el futuro, se tiene previsto ampliar sus instalaciones en otras Regiones de Salud. En El Salvador se recaudaron fondos con la ayuda del grupo parlamentarista de mujeres y se ha formado a un grupo de 11 colposcopistas hasta el momento así como el apoyo del equipo. Mediante la vinculación con el grupo de mujeres parlamentarias, se están llevando a cabo varios foros a nivel regional y nacional enfocándose en las mujeres pobres de las zonas urbanas y rurales.

- **Continuación de la capacitación para las personas relacionadas en la materia**

En el diagnóstico de citología en el laboratorio, la lectura en un microscopio depende de la calidad de la muestra, por lo que se pretende la capacitación del personal (ginecólogo, enfermera o médico general del lugar) que realiza la toma, tinción y fijación de la muestra. Además la secretaria, el asistente y el transportista también necesitan ser capacitados para que llenen el formulario correctamente y no rompan las muestras al transportarlas. Se requiere una capacitación continua debido a que algunos al momento de hacer la toma pueden ensuciar la muestra de tal manera que llegue mal y que hay cambio del personal con frecuencia. Algunos ex-becarios son personas que trabajan como coordinadores de salud, además de sus áreas de especialización técnica, y otros tienen el compromiso de realizar actividades de difusión técnica dirigida a los coordinadores de salud, otras instituciones médicas y laboratorios pertinentes. Por ejemplo, cuando hay cambios del personal médico en los centros de salud pública, se lleva a cabo una sesión de charla donde se muestra un material de video que se utilizó en México sobre los procesos de la toma de muestras hasta la fijación. Sin embargo, un citotecnólogo no podrá tener la capacitación en todos los temas, sino solamente en la toma de muestras. Con el fin de aplicar las normas para prevención y control del cáncer cérvico uterino, se requiere liderazgo en el área de la salud reproductiva por parte del Ministerio de Salud.

- **Fortalecimiento y continuación de la red nacional**

Desde el 2009 en Panamá se organizó la Comisión Nacional con los ex-becarios y se desarrollaron las Normas para la prevención y control de cáncer cérvico uterino así como el Plan Nacional. Las actividades de la Comisión Nacional han funcionado durante un período de tiempo, convirtiéndose en un ejemplo para otros países. Sin embargo, desde la coalición del Gobierno se ha dividido en el centro de poder, y el Viceministro que tenía comprensión de la Comisión Nacional hasta ese momento ha sido reemplazado. Como resultado, las actividades de la Comisión Nacional están estancadas, lo cual es un obstáculo para la aplicación del Plan y la Norma Nacionales. En el caso de El Salvador, se había pensado hacer una asociación de los ex-becarios del curso. Hasta el

momento no lo han realizado y cada quien pone en práctica lo aprendido de forma individual. Los ex-becarios del curso desean que haya una iniciativa para elaborar un manual nacional de correlación así como para compartir la experiencia donde un hospital regional, que no cuenta con una sección especializada, examina los casos en correlación de citología, colposcopia y patología, en colaboración con otras instituciones y clínicas médicas.

9) Desafío

- **Monitoreo de la aplicación de las normas y los planes nacionales que se han elaborado**

En los países participantes de la capacitación, se han elaborado las normas para la prevención y el control del cáncer cérvico uterino y los planes nacionales del control del cáncer. Sin embargo, su aplicación no necesariamente se ha llevado a cabo conforme a lo planeado por las siguientes razones: (1) Debido a los cambios políticos, se sustituye al personal a cargo y con esto no se respetan los esfuerzos de la administración anterior; (2) La mortalidad del cáncer cérvico uterino es subestimada debido a la falta de datos con relación al cáncer de mama o de otra causa de mortalidad; (3) Las normas aplicadas son diferentes entre los servicios médicos bajo la jurisdicción de diferentes instituciones gubernamentales (por ejemplo, entre el Ministerio de Salud y la Caja de Seguro Social); (4) El curso de capacitación preparado por el organismo relacionado no ha sido aprobado por el Ministerio de Salud y por lo tanto no forma parte del programa nacional. Por esta razón se busca una forma sistemática de monitorear la situación, mediante el desarrollo de un proyecto de supervisión o la ayuda de expertos externos.

- **Sistematización del control de datos en el registro de diagnósticos**

El objetivo superior de la capacitación fue crear la “Red Latinoamericana” que permita a los países participantes visualizar el alcance mediante la medición y un mapeo con los indicadores genéricos, para configurar y dar el seguimiento recíproco. Sin embargo, la sistematización de información no necesariamente está bien desarrollada en los países participantes por las siguientes razones: (1) La identificación de registro de las pacientes no está en su lugar y la misma información se duplica en muchos casos; (2) El personal es insuficiente, cuando hay muchas muestras para diagnosticar (por lo que causa la falta de tiempo para capturar y ordenar los datos); (3) El equipo de cómputo y el sistema son obsoletos, sobre todo en las instituciones médicas de las zonas interiores (por lo que no se puede controlar los datos aunque existe un historial de diagnósticos gracias a la mejora de formatos).

- **Promoción de la red regional**

Además del desafío de la sistematización informática, debido a que la frecuencia de las videoconferencias es baja y que hubo un fallo de la conexión, se han mantenido en un nivel individual la comunicación y el intercambio de información con los coordinadores e instructores de la capacitación en México y los ex-becarios de otros países. Parece que para alcanzar el objetivo global de la formación de la “Red Latinoamericana”, todavía hay muchas etapas que

deben desarrollarse, y no es adecuado depender de un sólo medio de comunicación como las teleconferencias.

- **Fortalecer la difusión desde el alrededor de la capital hacia el exterior del país**

En la capacitación en México, se fomentó a partir del cuarto año para la participación de los becarios desde la región interior de cada país. Sin embargo, en el caso de Panamá la participación desde las regiones interiores del país se quedó en pequeña parte y se concluyó la capacitación en un nivel limitado de fortalecer la gerencia del programa central y las regiones de salud alrededores de la metropolitana. Un desafío para el futuro es cómo se sigue ampliando el programa al interior del país y cómo fortalecen las capacidades del personal que no ha participado en la capacitación. En el caso de El Salvador ya que además el territorio nacional es pequeño, la capacitación de seguimiento para los citotecnólogos y patólogos se ha llevado a cabo a nivel de todo el país mediante el envío de un experto mexicano, gracias a esto la expansión del programa a las regiones interiores está progresando. En Panamá también, hay una alta demanda del envío de expertos mexicanos.

10) Buenas prácticas

- **Cada edición de la capacitación fue planificada por fases**

Durante el período de ejecución de los cinco años, El curso de capacitación puso énfasis de contenidos diferentes cada año y se planificó la convocatoria de diferentes profesiones de becarios. Por esta razón, según un becario, “varias piezas del sistema” en la prevención y control del cáncer cérvico uterino participaron en la misma capacitación, por ende se hizo más fácil difundir el conocimiento después de regresar a su país. En particular, debido a que se ha fortalecido el nivel de la gerencia al inicio de la capacitación, se pudo establecer una base como fortalecimiento de equipos para desarrollar un Programa Nacional de cáncer cérvico uterino en cada país. Por ejemplo, en Panamá, ya se planificó a partir del segundo año de la capacitación un método de difusión desde el punto de convergencia por el programa de control de cáncer hacia otras regiones en el país, con base en el aprendizaje sobre el mecanismo similar que México ha desarrollado. En El Salvador, después de la primera edición del curso se llevó a cabo un diagnóstico sobre el estado de las instalaciones médicas y se reforzó el equipo de las clínicas públicas. Los equipos de colposcopia se han adecuado al nivel nacional y los de citología se han adecuado al nivel local.

- **Tener una comprensión de las autoridades de la institución**

Los ex-becarios en las zonas donde lograban más conciencia en la prestación de un buen servicio a las pacientes, señalaron que las autoridades de la misma institución tienen un alto interés y poseen relación más estrecha con los directivos y la gerencia en particular. Por el contrario, en el caso de un grupo o una institución médica que está estancando las actividades, no puede dejar su trabajo normal sin permiso del jefe de la institución, por eso se necesita la autorización de la Dirección General. También debido a que la gerencia de un hospital, principalmente el director, no tiene la

especialidad relacionada en materia como la oncología o la colposcopia, no se entiende la importancia de la iniciativa programada en el Plan de Acción. En el área de la capital hay instituciones médicas que se encargan del tratamiento, no de la prevención, y también una institución grande que es dividida por sección específica. Por esta razón les sobrecargan traer las muestras de otros laboratorios y examinar las imágenes comparando conjuntamente diferentes diagnósticos fuera del horario de trabajo de cada uno. Los ex-becarios pertenecientes a las áreas en las que la formación de equipos tienen éxito destacan que es bueno comenzar un contacto con las personas que quieren entrar en la red y tienen una actitud para aceptar el cambio para luego extender el trabajo.

- **Seguimiento por parte de la oficina local de JICA**

En El Salvador, con base en la solicitud del Ministerio de Salud durante el período de la capacitación desde el tercer año, se realizó el envío de un experto mexicano que se capacitó en un curso en el Japón y desarrolló una parte del Curso en México como instructor en diagnóstico de citología, así como provisión de equipos aprovechando el presupuesto del seguimiento de la Oficina de JICA. Para el refuerzo de la capacitación en México, hubo participación de los citotecnólogos y patólogos que no han recibido la capacitación en México desde una variedad de servicios médicos como la Caja de Seguro Social además del Ministerio de Salud. Con esto se ha facilitado el mejoramiento de la calidad de muestras. Además, en el Laboratorio Central del Ministerio de Salud se han proporcionado unos microscopios de doble cabeza para llevar a cabo la capacitación técnica de la citología y se ha hecho el fortalecimiento de los recursos humanos. Sin embargo, estos casos no se observan en Panamá, supuestamente debido a que el tamaño, el personal y los puestos de las oficinas de JICA son diferentes entre Panamá y El Salvador, por lo tanto se limita la forma del seguimiento para los ex-becarios de Cursos Internacionales de Capacitación en los terceros países.

2.6 Curso Internacional de Capacitación en México: “Gestión Integral de Residuos con Enfoque de 3Rs”

1) Descripción del proyecto

- **Título:** Curso Internacional de Capacitación en Gestión Integral de Residuos con Enfoque de 3Rs para Países de Centroamérica y El Caribe
- **Periodo:** Noviembre de 2009 – Marzo de 2012
- **Institución Ejecutora del Curso:** Centro Nacional de Investigación y Capacitación Ambiental (CENICA)²³
- **Antecedentes y Desafíos:** En México, se promulgó la Ley General para la Prevención y Gestión Integral de los Residuos en el año 2003 y posteriormente se formuló el programa nacional. En ese país, aproximadamente un 20% de los residuos es manejado y tratado inadecuadamente. Además, la tasa de reciclaje es baja (apenas 8%). Los países centroamericanos y del Caribe también están en situaciones similares compartiendo los mismos desafíos.²⁴
- **Objetivo del Proyecto:** “Los países de Centroamérica y El Caribe cuentan con recursos humanos capacitados en temas relacionados con la gestión integral de residuos sólidos mediante la incorporación del enfoque de 3Rs.”
- **Forma de Cooperación:** Cooperación de acuerdo a las necesidades de cada país beneficiario con base en los logros obtenidos de la cooperación bilateral con JICA en el pasado.

2) Relación con los proyectos de cooperación técnica de Japón

El Centro Nacional de Investigación y Capacitación Ambiental (CENICA) es un centro de investigación y capacitación del antiguo Instituto Nacional de Ecología (INE) fundado en 1993. El Gobierno de Japón ha venido realizando proyectos de cooperación técnica a partir de 1995 a través del CENICA como organismo ejecutor para apoyar el fortalecimiento institucional, la transferencia de tecnología y la formación de recursos humanos de la institución. Los proyectos relacionados al contenido de este Curso Internacional se detallan en la siguiente tabla:²⁵

Tabla 4-13 Proyectos de Cooperación Técnica Relacionados al Curso

Nombre del proyecto	Programa de Centro Nacional de Investigación y Capacitación Ambiental (CENICA) Fase 1 y 2	Desarrollo de Políticas de Manejo de Residuos Incorporando el Enfoque de 3Rs
Duración	Fase 1: Julio de 1995 – Junio de 1997 Fase 2: Julio de 1997 – Junio de 2002	Mayo de 2007 – Noviembre de 2008

²³ CENICA se ha integrado al Instituto Nacional de Ecología y Cambio Climático (INECC) desde noviembre de 2012.

²⁴ Según el resumen del proyecto.

²⁵ También se realizó el “Proyecto de Fortalecimiento del Programa de Monitoreo de la Calidad del Aire en México.” (Octubre de 2005 – Octubre de 2008) a cargo del CENICA como organismo ejecutor.

Objetivo del proyecto	Se fortalece la institución y las actividades del CENICA (Fase 2)	Se promueve el desarrollo de las políticas de manejo de residuos incorporando el enfoque de 3Rs por parte de la SEMARNAT (Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales), el INE (Instituto Nacional de Ecología) y la DGCENICA (Dirección General del Centro Nacional de Investigación y Capacitación Ambiental).
Principales logros	<u>Fase 1</u> • Establecimiento del centro como organización • Transferencia de tecnologías básicas de manejo de contaminación atmosférica, residuos y contaminación industrial <u>Fase 2</u> • Mejoramiento de capacidades de las contrapartes para la gestión del centro • Fortalecimiento de la gestión y el manejo del laboratorio y el monitoreo • Brindar información técnica sobre la elaboración de normas ambientales a las instituciones interesadas • Planificación y ejecución de seminarios de capacitación para el sector público y privado	• Análisis de la situación actual del enfoque de 3Rs en México • Compartir experiencias de las iniciativas de 3Rs en Japón • Identificación de los temas a incorporar en el programa nacional • Formulación del esquema de gestión ambiental a largo plazo para el plan nacional de gestión de residuos • Fortalecimiento de capacidades de las contrapartes
Número de contrapartes que participaron en los cursos de capacitación en Japón	22 personas (Fase 2)	8 personas

Fuente: Elaboración propia por el equipo de estudio.

Gracias a los proyectos de cooperación técnica de Japón, el CENICA logró fortalecer sus capacidades como una institución de investigación y capacitación en el área del medio ambiente (particularmente, en la gestión de residuos y en el análisis y monitoreo de la contaminación atmosférica). En el año 2002 logró pasar a la siguiente etapa y desde entonces ha venido transfiriendo a otros países centroamericanos y del Caribe las tecnologías adquiridas de los proyectos de cooperación técnica de Japón a través de los Cursos Internacionales.

3) Aprovechamiento de las ventajas de México y Japón

El CENICA es la única institución de la región centroamericana y del Caribe que brinda capacitación integral sobre la gestión de residuos y tiene una función importante siendo además la única base de capacitación en este campo. Particularmente, las ventajas técnicas de CENICA están en la gestión de residuos (incluyendo el enfoque de las 3Rs) el análisis y monitoreo de la contaminación atmosférica, temas en los que Japón ha venido brindando apoyo a través de la cooperación técnica. CENICA

ostenta una buena reputación en México a través de las actividades del monitoreo de la contaminación atmosférica a nivel nacional, la capacitación dirigida a los gobiernos locales y otras entidades, así como por su propia red de información sobre la contaminación atmosférica, por mencionar solo algunas.

Sobre todo, el enfoque de 3Rs es una política ambiental promocionada por el gobierno japonés, el cual toma la iniciativa en la comunidad internacional. En este sentido, este Curso Internacional hace uso de las experiencias propias del Japón.

4) Datos históricos de los cursos de capacitación

El CENICA inició su curso internacional a partir del 2002. Hasta la fecha ha realizado los tres cursos de capacitación internacional que se detalla en la Tabla 4-14:

Tabla 4-14 Historia de los Cursos Internacionales del CENICA

Nombre del curso internacional	Curso Internacional de Manejo Adecuado de Residuos Sólidos Peligrosos	Curso Internacional de Capacitación en Gestión Integral de Residuos con Enfoque de 3Rs para Países de Centroamérica y El Caribe	Curso Internacional para el Desarrollo de Elementos que Fortalezcan la Instrumentación de la Gestión Integral de Residuos con Enfoque de 3Rs (Reducir, Reutilizar y Reciclar)
Período	2002 - 2006	2009 - 2012	2012- 2015
Número de ediciones realizadas	5	3	3
Países participantes	Toda la región latinoamericana 19 países	Región centroamericana y del Caribe ocho países	Colombia, Costa Rica, Honduras, República Dominicana, Cuba, Guatemala, El Salvador siete países
Número de participantes	63 ²⁶	42	2012 y 2013: 33

Fuente: Elaboración propia por el equipo de estudio.

Con respecto al presente “Curso Internacional de Capacitación en Gestión Integral de Residuos con Enfoque de 3Rs para Países de Centroamérica y El Caribe”, se celebraron en el periodo del 2009 al 2012 tres ediciones con la asistencia de un total de 42 participantes (49 incluyendo a los mexicanos). La duración de cada edición fue de cuatro semanas.

²⁶ Aparte de los participantes mencionados, se contó con la asistencia de los participantes nacionales mexicanos (29 en el Curso de Manejo Adecuado de Residuos Sólidos Peligrosos; siete en el Curso de Capacitación en Gestión Integral de Residuos con Enfoque de 3Rs para Países de Centroamérica y El Caribe y once en el Curso Internacional para el Desarrollo de Elementos que Fortalezcan la Instrumentación de la Gestión Integral de Residuos con Enfoque de 3Rs) cuyo costo fue asumido por México.

5) Principales actividades

Durante este curso de capacitación, se brindaron clases organizadas en ocho bloques académicos en temas de concepto y metodología del Enfoque de 3Rs, problemática de los residuos urbanos e instrumentos para la gestión de residuos, entre otros. El curso incorporó visitas técnicas de cuatro días de duración. Las nueve visitas técnicas incluyeron la alcaldía, la fábrica de reciclaje (botellas plásticas del PET, vidrio, piezas electrónicas, concretos, etc.) así como el relleno sanitario, con el objetivo de conocer los lugares del tratamiento de residuos. La coordinación de las ponencias se realizó definiendo una plantilla de 30 instructores, de los cuales diez eran funcionarios de CENICA que habían participado en los cursos de capacitación en Japón, donde adquirieron experiencias y tecnologías japonesas. Otros instructores fueron seleccionados en diferentes ámbitos, incluyendo la SEMARNAT, el INE, consultores ambientales, catedráticos universitarios, empresas privadas y expertos japoneses, entre otros. Para la elaboración del Plan de Acción, cada grupo de participantes contó con la asesoría individual de tres funcionarios del CENICA como tutores.



Un funcionario de CENICA impartiendo clase



Visita técnica a una empresa privada

6) Insumos del curso por parte de Japón

De conformidad con el marco del JMPP, Japón asumió una parte de los gastos de envío de los participantes del curso. En la ejecución del Curso Internacional a cargo del CENICA, un total de cinco expertos japoneses participaron en la enseñanza y asesoraron de forma complementaria el diseño del curso, las clases en algunos temas específicos y la evaluación del Plan de Acción, entre otras actividades.

7) Impacto

• Divulgación de experiencias y conocimientos japoneses “tropicalizados”

Durante largos procesos de transferencia tecnológica a través de los proyectos de cooperación técnica, las experiencias y los conocimientos del Japón con respecto a la gestión de residuos fueron adoptadas gradualmente, adecuándose a la realidad mexicana. Según la expresión de un funcionario de CENICA, estos procesos se denominan como “tropicalización”. En los Cursos Internacionales, participan los países de la región centroamericana y del Caribe donde las

situaciones de la gestión de residuos y el sistema de administración pública son similares. Por esta razón, la información “tropicalizada” en México fue transmitida como una solución inmediata, práctica y efectiva para los países participantes.²⁷

- **Desarrollo de Capacidades 1: Fortalecimiento de capacidades institucionales**

Como resultado de los Cursos Internacionales, se han fortalecido las instituciones relacionadas a la gestión de residuos en los países participantes. Por ejemplo, en caso de Honduras, antes no existía un área especializada en la gestión de residuos en la Secretaría de Recursos Naturales y Ambiente. Sin embargo, a raíz de la participación de un funcionario de dicha institución en el curso de capacitación de CENICA en el año 2012 quien fue entrenado de forma integral sobre la gestión de residuos, se creó la Dirección General de Gestión Ambiental.

Por otro lado, existen otros casos donde se fortaleció la coordinación interinstitucional como resultado del curso de capacitación. En Costa Rica, existen tres instituciones gubernamentales que tienen que ver con el tema de la gestión de residuos: el Ministerio de Ambiente y Energía (MINAE), el Ministerio de Salud y el Instituto Nacional de Aprendizaje (INA). El MINAE regula y formula las políticas públicas; el Ministerio de Salud las ejecuta y el INA brinda cursos de capacitación. Estas tres instituciones tenían dificultades de coordinación interinstitucional por las diferencias de política para realizar actividades institucionales. Por esta razón, no habían realizado muchas actividades de capacitación en conjunto. Para el curso de capacitación, el CENICA intencionalmente invitó a un representante de cada una de las tres instituciones, los cuales conformaron un equipo y elaboraron un Plan de Acción de forma conjunta (plan de actividades para realizar un curso de capacitación sobre la gestión de residuos en Costa Rica).²⁸ Durante este proceso, los tres participantes decidieron lineamientos comunes para realizar las actividades de capacitación y brindaron información de cada institución para que se refleje en su Plan de Acción. Según este Plan de Acción, este curso de capacitación se realizará a partir del 2014 en el INA. Para la ejecución del Plan, los miembros de las tres instituciones se reúnen periódicamente aun después de finalizar el curso de capacitación de CENICA, promoviendo de esta manera las actividades conjuntas de capacitación que involucran a las tres instituciones.

- **Desarrollo de Capacidades 2: Fortalecimiento de políticas públicas**

El primer participante de Honduras en este curso de capacitación fue un funcionario de la Secretaría de Recursos Naturales y Ambiente, quien elaboró el proyecto denominado “Política nacional de gestión de residuos con enfoque de las 3Rs” como parte de su Plan de Acción.

²⁷ Se han observado los impactos positivos desde los instructores de CENICA y los expertos japoneses, sin embargo algunos participantes han mencionado la dificultad de aplicar el mismo enfoque debido a la diferencia en el sistema normativo entre México y su país.

²⁸ Un funcionario del CENICA que tiene experiencia de haber colaborado con el INA como instructor de un curso de capacitación sabía que existían tres instituciones involucradas en este tema. Por esta razón, fue posible la participación conjunta de las tres instituciones en el curso de capacitación de CENICA.

Posteriormente, su jefe de la misma sección de la Secretaría participó en el curso de capacitación de CENICA para continuar elaborando la mencionada política nacional. El efecto del curso de capacitación se mantuvo en esa institución gracias a la participación consecutiva de la misma institución en el curso de capacitación de CENICA, lo que permitió dar continuidad al Plan de Acción. Como resultados del curso de capacitación de CENICA, en Honduras se mejoró la organización institucional con la creación de una nueva dirección en la Secretaría y la elaboración de un proyecto de política nacional. Como consecuencia, la Secretaría logró que se calificara como contraparte y actualmente se beneficia de los proyectos de cooperación de distintos donantes para la formación de los recursos humanos en tema de gestión de residuos. De esta manera, sus capacidades institucionales se fortalecen aún más.

- **Desarrollo de Capacidades 3: Motivación personal**

El curso de capacitación de CENICA indudablemente contribuye al desarrollo de capacidades individuales de los participantes a nivel personal. Particularmente este aspecto se acentúa si se compara el Curso Internacional en México con el curso de capacitación que se realiza en Japón, ya que tiene diferentes impactos sobre los participantes. La diferencia está en la meta más cotidiana y más alcanzable al percibir a México como “un punto de llegada que está un poco más adelante”. Es decir, al percibir la idea de “si nos esforzamos sí se puede”, la motivación para realizar actividades en el futuro se hace mayor. Los casos mexicanos con mayor desarrollo que se presentan ante la región latinoamericana donde tienen similitudes de cultura, idioma y patrón de conducta, eventualmente estimulan la motivación de los participantes.

- **Promoción de iniciativas japonesas**

Los países de Centroamérica y el Caribe aprendieron sobre las políticas públicas y las iniciativas de gestión de residuos con enfoque de las 3Rs a través del curso de capacitación de CENICA. Después del curso de capacitación, están ejecutando y promoviendo el enfoque de 3Rs a través de las actividades de planificación de las políticas públicas y los cursos de capacitación. Por ejemplo, la Municipalidad de Alajuela de Costa Rica está organizando un evento cívico relacionado con el enfoque de 3Rs como parte del Plan de Acción que se debe ejecutar después del curso de capacitación, con el objetivo de divulgar ampliamente las ideas de las 3Rs a la población. De esta manera, la política pública de las 3Rs a través de la cual el Gobierno de Japón piensa tomar la iniciativa en la comunidad internacional se está divulgando en la región centroamericana y del Caribe a través del CENICA, con lo que contribuye a incrementar los aliados de la política ambiental del Gobierno de Japón.

8) Sustentabilidad

- **Fortalecimiento del monitoreo**

Hasta el año 2012, el curso de capacitación no daba seguimiento al Plan de Acción después de finalizar el curso, por lo tanto se observaban problemas de sustentabilidad. Sin embargo, a partir

del 2013 con el “Curso Internacional para el Desarrollo de Elementos que Fortalezcan la Instrumentación de la Gestión Integral de Residuos con Enfoque de 3Rs” se inició el control de los avances a través de la videoconferencia y las encuestas²⁹. Por otro lado, debido al limitado número de personal del CENICA con nivel superior que permite dar seguimiento al Plan de Acción, y con la finalidad de mantener el efecto del curso a través de la ejecución del Plan de Acción, se decidió seleccionar únicamente siete países (Colombia, Costa Rica, Honduras, República Dominicana, Cuba, Guatemala y El Salvador) como participantes ya que tienen mayor factibilidad de ejecutar el Plan de Acción y compromiso de darle seguimiento. A través de estas iniciativas se espera que se mejore la sustentabilidad del curso de capacitación en el futuro.

- **Aceptar la participación consecutiva de los representantes de la misma institución**

A partir del 2013, el curso de capacitación definió sus líneas de acción para seleccionar únicamente siete países participantes y aceptar la participación consecutiva de los representantes de la misma institución. Con esto se pretende que el Plan de Acción se realice como una actividad institucional y que se sostenga dentro de la institución. En la videoconferencia, se invita a los futuros participantes del próximo curso para que se encarguen del Plan de Acción de sus antecesores.

- **Problemas generales de sustentabilidad**

Como se mencionó anteriormente, CENICA está trabajando para mejorar la sustentabilidad. Sin embargo, podría señalar los siguientes problemas de sustentabilidad comunes en todos los países:

- ✓ Baja prioridad al tema de la gestión de residuos en la política pública nacional
- ✓ Falta de ordenamiento jurídico e infraestructura
- ✓ Falta de presupuesto
- ✓ Cambio de personal debido al cambio de gobierno
- ✓ Poca conciencia de la población (la tasa de reciclaje de la región centroamericana y del Caribe es baja, entre el 5 y 8%)



Participantes elaborando el Plan de Acción



La iniciativa de separación de residuos en Costa Rica, uno de los países participantes

²⁹ Recibe el informe de avance a través de la respuesta por E-mail, llenando el formato con las preguntas.

9) Desafío

- **Desafíos del sistema de organización**

En octubre del 2012 CENICA fue absorbido por el Instituto Nacional de Ecología y Cambio Climático (INECC). Con ello, la restructuración institucional aún se encuentra en proceso, sin haber establecido las funciones y las líneas de acción del CENICA para el futuro.

Existen suficientes posibilidades de que se mantenga el curso de capacitación en el tema de la gestión de residuos, ya que el programa nacional de medio ambiente adoptado por el nuevo gobierno contempla la gestión de residuos como tarea prioritaria por tratarse de un medio para mitigar las afectaciones del cambio climático.

- **Desafío del seguimiento**

Como se menciona anteriormente, se están realizando esfuerzos para mejorar las actividades de monitoreo. Sin embargo, CENICA piensa que es necesario realizar visitas a los países participantes para brindar una orientación más concreta y más detallada, adecuada a la situación real de cada país. Incluso los ex-becarios también solicitan que se les brinden una orientación como parate de las actividades de seguimiento para resolver problemas reales que enfrentan en la fase de ejecución del Plan de Acción.

Ante esta situación, CENICA está analizando la posibilidad de enviar una misión a unos países participantes después de finalizar el curso con la cooperación de JICA. De igual manera, algunos en INECC plantean enviar a los funcionarios del CENICA como expertos a los países participantes para dar seguimiento al Plan de Acción. De esta manera, se pretenden fortalecer las capacidades institucionales.

- **Desafío del contenido temático del curso**

Durante las entrevistas de este estudio se solicitó mejorar el contenido temático del curso en los siguientes aspectos:

- ✓ La agenda del curso estaba muy apretada y no había suficiente sesiones para discutir entre los participantes.
- ✓ Aprendieron mucho sobre los casos de México, pero había pocas oportunidades de compartir las experiencias en otros países participantes.
- ✓ Era poca la información sobre las iniciativas de la gestión de residuos en las pequeñas y medianas empresas.
- ✓ Aprendieron sobre muchos casos exitosos, pero querían conocer más sobre los procesos antes de llegar a tener éxito.

10) Buenas prácticas

- **Crear una relación win-win con las empresas privadas para que cooperen con el curso de capacitación**

CENICA ha entablado relaciones con unas diez empresas mexicanas que tienen iniciativas más desarrolladas a nivel nacional como la empresa de fabricación del papel reciclado, empresa de reciclaje de las botellas plásticas PET, empresa de reciclaje de las piezas eléctricas, así como las grandes empresas de venta al por menor, entre otras, con la finalidad de solicitar la cooperación con el curso de capacitación. Estas empresas reciben de forma gratuita las visitas técnicas de los participantes del curso y participan en el mismo como instructores de algunas clases.

Para los participantes del curso, conocer las iniciativas en la industria de reciclaje y en las empresas privadas sirvió como una oportunidad de conocer la nueva perspectiva, que es el valor económico que implican los residuos. Algunos manifestaron que al conocer los detalles de las iniciativas de las empresas privadas, lograron apropiarse de manera práctica la teoría aprendida en el curso.

Las empresas privadas mexicanas que cooperan con el curso de capacitación lo hacen como parte de una serie de actividades sociales empresariales, aunque al mismo tiempo lo conciben como una oportunidad para futuros negocios en la región centroamericana. Estas empresas esperan sensibilizar a funcionarios de los gobiernos de estos países en materia de reciclaje a través del curso de capacitación para que cimienten las bases para abrir nuevos mercados. Podría decirse que estas empresas están cooperando activamente con el curso de capacitación como una estrategia de marketing a largo plazo.

- **Apoyar al intercambio de información entre los instructores del curso de diversas procedencias**

En el curso de capacitación de CENICA participan como instructores personas de diversas procedencias, incluyendo los empleados de las empresas privadas. Con la finalidad de compartir temas y líneas de acción entre unos treinta instructores del curso de capacitación y coordinarlos, CENICA realiza periódicamente dos reuniones en la mañana para cada edición del curso. También en estas reuniones periódicas se invita a las nuevas empresas privadas para comunicarles la visión del curso y solicitar su cooperación.

- **Evaluación previa**

Hasta la fecha, CENICA ha realizado dos estudios de evaluación previa. El primero tuvo lugar antes de iniciar el “Curso Internacional de Capacitación en Gestión Integral de Residuos con Enfoque de 3Rs para Países de Centroamérica y El Caribe” (2009), donde se revisaron los tres estudios existentes realizados por otros donantes para analizar la situación actual sobre la gestión de residuos en la región centroamericana en general, así como en cada país. Los resultados de este

estudio fueron utilizados para escoger temas del “Curso Internacional de Capacitación en Gestión Integral de Residuos con Enfoque de 3Rs para Países de Centroamérica y El Caribe” y para seleccionar a los instructores.

La segunda evaluación fue realizada antes del “Curso Internacional para el Desarrollo de Elementos que Fortalezcan la Instrumentación de la Gestión Integral de Residuos con Enfoque de 3Rs” (2012), donde se realizó una retrospectiva de la socialización anteriormente realizada por los participantes sobre la situación actual y los avances de la ejecución del Plan de Acción en cada país, así como las políticas públicas y los sistemas en cada país. Como resultado, se decidió seleccionar únicamente cuatro países que tienen mayor factibilidad de ejecutar el Plan de Acción. De esta manera, la realización de la evaluación en el momento anterior al diseño del curso resulta en un curso de capacitación más efectivo.

Capítulo 5

Efectos Observados del JMPP en la Cooperación Trilateral

Capítulo 5 Efectos Observados del JMPP en la Cooperación Trilateral

1. Comparaciones con los Efectos en Teoría

Al realizar una comparación de los efectos en teoría organizados en el Capítulo 2 (1.1-1.4) con los impactos y desafíos de cada proyecto observados en el Estudio de Caso que se presenta en el Capítulo 4 así como el resultado de la autoevaluación hecha por las ocho Instituciones Mexicanas Ejecutoras (IMEs) a partir de los logros de los respectivos proyectos, se observan los efectos del JMPP como valor agregado de la Cooperación Triangular en la siguiente Tabla.

Tabla 5-1 Efectos como Valor Agregado de la Cooperación Triangular en el JMPP (Resumen)

Efectos como Valor Agregado		¿Efectos para qué país?
Alta efectividad de la Cooperación Triangular	Efectos con base en el uso de las experiencias obtenidas en el pasado	
	Transferencia de tecnologías adecuadas: La facilidad y rapidez de la transferencia de tecnologías apropiadas a los países beneficiarios son calificadas muy positivamente debido a la similitud del idioma y la cultura entre México y los demás países latinoamericanos, así como al hecho de que la Cooperación Triangular hace uso de la experiencia mexicana en la aplicación de tecnologías transferidas desde Japón.	Beneficiario
	Cooperaciones destinadas a áreas de especialidad imposibles de ser atendidos únicamente con los recursos de Japón: En caso del Proyecto Trilateral en Paraguay, contribuyó a lograr la cooperación técnica en un área en la que Japón no contaba con el experto adecuado en ese momento por lo que la experiencia mexicana contribuyó en la aplicación de la tecnología japonesa basada en largos años de la cooperación en investigación y cooperación técnica. Además, satisface el beneficio de Japón en la seguridad alimentaria.	Japón
	Efecto difusivo de la tecnología: Se observan varios casos visibles los Cursos Internacionales de Capacitación en México, en los que permiten una difusión aún mayor de tecnologías y resultados de la cooperación de Japón a través de México. La difusión incluye no solamente las tecnologías mismas, sino también la actitud básica como técnico e instructor y la iniciativa política que Japón impulsa en el plano internacional. Además, mediante la participación de becarios e instructores mexicanos en los cursos, se observa el efecto difusivo de los conocimientos de Japón dentro de México.	Japón México
	Fortalecimiento de la amistad México-Japón y la presencia de Japón: Se han fortalecido la comunicación y cooperación entre JICA, AMEXCID e IMEs. Muchos de los ex-becarios de los Cursos Internacionales de Capacitación en México van comprendiendo la cooperación técnica de Japón mediante el aprendizaje de la manera en que México ha venido adaptándola a su país, los ex-becarios ven la presencia de Japón en los capacitadores que imparten los respectivos cursos en México.	Japón

	Utilización eficiente de los recursos: Los Proyectos Trilaterales impulsados conjuntamente entre un país beneficiario, México y Japón llevan a cabo la cooperación técnica eficiente haciendo uso de las respectivas cualidades que los caracterizan. Por ejemplo en El Salvador, las funciones de los expertos fueron distribuidos: Los japoneses trabajaron en asistencia sobre aspectos técnicos de la investigación e interpretación de los datos, y los mexicanos trabajaron para asesorar la aplicación de la investigación con los materiales locales. Aunque en el caso de los cursos internacionales de capacitación en México el desafío radica en el reparto de los costes entre Japón y México, los mismos hacen uso de recursos no-financieros como pueden ser recursos humanos profesionales, instalaciones y equipos disponibles en el lado mexicano.	Todos
	Mejoramiento y/o fortalecimiento de las capacidades actuales	
	Creación de conocimientos: En lo que respecta a la creación de conocimientos innovadores entre los países participantes, no se dispone de una calificación elevada debido a que el nivel de intercambio tecnológico difiere según cada proyecto. Aun así los expertos mexicanos “aprenden” a partir de las realidades presentes en los países beneficiarios, lo que bien puede dar lugar a innovaciones aplicables también en México. En particular, se observa un caso en la aplicación de la construcción sismo-resistente en estructuras similares y a la resistencia a viento, y el otro caso en la definición legal del corredor biológico en el sistema mexicano.	Todos (Esp. México)
	Desarrollo de capacidades (correspondiente al país oferente): El trabajo conjunto con JICA en materia de planificación, ejecución, monitoreo y evaluación de proyectos permitió a la parte mexicana potenciar sus capacidades en la gestión de proyectos de cooperación internacional. Sin embargo, existen limitaciones financieras en la implementación del proyecto debido a que la institucionalidad interna en México no permite asignar a las IMEs un presupuesto propio para la cooperación internacional.	México

Fuente: Elaboración propia por el equipo de estudio.

A continuación se describen, sobre la base de la hipótesis de los “Resultados como Valor Agregado de la Cooperación Triangular” descrita en el Capítulo 2 (1.1-1.4), los efectos generados por el JMPP sobre: (1) los países beneficiarios, (2) el lado mexicano (país oferente), (3) el lado japonés (país donante) y (4) todos los países participantes.

1) Efectos para los países beneficiarios

• Transferencia de tecnologías apropiadas

En muchos países beneficiarios se señala el hecho de que las similitudes culturales y de idioma, permiten la rápida identificación de los problemas locales por parte de los expertos mexicanos, así como la fácil adecuación tecnológica. Un ejemplo es el caso de Paraguay, donde se ha podido hacer uso de la experiencia de México en el cultivo y manejo de recursos genéticos del sésamo aplicados durante más de 10 años en México. Gracias a eso, se pudo identificar los tratamientos similares de los asuntos relevantes, como el problema de las plagas, y de ese modo, pudo lograr un

rápido resultado ajustado a las condiciones naturales locales. En el caso de El Salvador se ha llegado la orden a todos los investigadores al trabajar de acuerdo con los lineamientos técnicos del Japón para generar un mayor resultado con menos recursos, en el uso de materiales de construcción de procedencia local, así como en su mantenimiento. Tal es así que se pudo realizar una investigación empírica sobre los sistemas de construcción propios de El Salvador, ajustándolos a la situación habitacional del país que difieren tanto en materiales como en sus formas, recibiendo además consejos por parte de Japón y México.

Durante el largo proceso de la Cooperación Técnica, se han venido introduciendo en México las experiencias y conocimientos del Japón adecuándolas a las realidades del país. Debido a ello, las informaciones de tecnologías adecuadas en México bien pueden ser transmitidas como una solución práctica, útil e inmediatamente aplicable para los países latinoamericanos. Esto, en comparación con los cursos de capacitación en Japón, ha generado un impacto en los becarios. Los mismos, en el marco de los Cursos Internacionales de Capacitación en México, perciben a México como una “meta cercana y altamente factible”. En algunos casos la escala poblacional o las condiciones geográficas o sociales de México son más rígidas que las de los países beneficiarios, por lo que conocer los casos avanzados de México permite también a los becarios divisar lo que ellos mismos identifican como una meta alcanzable.

- **Desarrollo de capacidades**

Motivados por la participación en los cursos de capacitación, algunos de los ex-becarios de los Cursos Internacionales en México han ampliado el alcance de sus actividades de investigación, han aprovechado las tecnologías aprendidas y de esta manera han participado en concursos tecnológicos internacionales o incluso ingresado a cursos de doctorado. Se observan, además, numerosos casos en los que ex-becarios y contrapartes, sin oportunidad alguna de aprender en sus países sobre determinadas áreas (como puede ser la prevención y control del cáncer cervical o investigaciones empíricas en materia de técnicas sismo-resistentes), han podido desarrollar sus respectivas carreras a través de la cooperación técnica ofrecida en el marco del JMPP.

Esto ha contribuido también a la expansión de las actividades de las respectivas instituciones a las que representan, a continuación se indican algunos ejemplos de fortalecimiento de las actividades institucionales:

- Mejora de contenidos en las áreas de capacitación realizadas por los ex-becarios en sus propios países;
- Creación de la Asociación para la Construcción del Sistema Nacional de Certificación de la Tecnología de Inspección;
- Coordinación y ejecución de acciones conjuntas entre las distintas instituciones;
- Creación de la Comisión Nacional para impulsar el Programa Nacional integrado por el

gerente de programas, médicos especialistas y encargados de elaborar diagnósticos en distintas áreas;

- Prestación de servicios fuera de la Universidad mediante el uso de las instalaciones del laboratorio;
- Aprovechamiento del resultado de las investigaciones a través del contacto directo con las universidades y laboratorios, así como comunidades y pobladores beneficiarios.

Además, en muchos casos, el involucramiento planificado de los directivos de las mismas instituciones y programas en los cursos de capacitación en México permite que lo aprendido sea aplicado en el plano de las políticas. Un ejemplo es la formulación de la Política Nacional en Honduras (a nivel de borrador), mediante la creación de una división especializada a cargo del manejo de residuos dentro de la Secretaria de Recursos Naturales y Ambiente. Como resultado de dicha política, el país puede actualmente beneficiarse de proyectos de cooperación ofrecidos por numerosos donantes para la formación de recursos humanos en materia de manejo de residuos. Ello contribuye aún más en el fortalecimiento de capacidades. El hecho de que durante su inicio, el “Curso Internacional de Prevención y Control del Cáncer Cérvico Uterino” invitaba deliberadamente a personales del sector gerencial, ha contribuido posteriormente tanto al acondicionamiento gradual de los equipos médicos como a la elaboración de Normas para la prevención y control del cáncer cérvico uterino en los países que participaron del curso. Sin embargo, se observan diferencias en el grado de avance entre los mismos. La aplicación institucional de este tipo de resultados dentro de sus respectivos países, utiliza como herramienta el Plan de Acción elaborado durante el desarrollo del curso. Esta aplicación es impulsada con el monitoreo realizado por medio de teleconferencias o mediante informes de avances presentados por los becarios en el siguiente año.

Son muchos los proyectos que han logrado construir una relación de coordinación con los diversos actores relacionados, mismos que incluyen también a las empresas privadas. Por ejemplo, en El Salvador nació la conciencia de implementar un “proyecto del país”, como resultado de la crisis generada por los dos terremotos que azotaron al país. Ello dio lugar a la formación de equipos integrados por instituciones públicas, las universidades nacional y privada, así como ONGs, entidades que nunca antes habían trabajado de manera conjunta. El número de actores involucrados fue cada vez mayor conforme avanzó el proyecto y se extendió a las oficinas técnicas territoriales, municipalidades, así como a las industrias de la construcción y la ingeniería. Paraguay también ha venido promoviendo la coordinación con los diversos actores relacionados con la producción de la semilla de sésamo desde el inicio del proyecto, logrando de esta manera la socialización de informaciones y el intercambio de opiniones con las empresas privadas, pequeños productores, cooperativas e instituciones públicas. Ambos casos han logrado elevar el efecto de la investigación y la difusión de tecnologías mediante la coordinación con diversos actores.

2) Efectos para el país oferente

• **Desarrollo de capacidades**

En teoría, se señala que la implementación del proyecto de cooperación triangular hace que el personal de la institución ejecutora del país oferente pase a ser de “investigador” a “educador” elevando al mismo tiempo la capacidad de asesoramiento tecnológico del mismo. Sin embargo, a nivel de Estudio de Caso, muchas de las instituciones ejecutoras de México ya son aceptadas como “educadores” altamente capacitados. Ello se debe a que además de ser organismos de investigación cumplen también el rol de organismos de capacitación y difusión. No obstante, tanto los coordinadores de los cursos de capacitación en México por parte de las respectivas instituciones, como los funcionarios encargados de la AMEXCID señalan que algunos de los instructores y expertos mexicanos requieren de un mayor desarrollo de capacidades en materia de métodos de enseñanza y elaboración de materiales, así como sobre actividades de cooperación internacional que incluyen el manejo de los proyectos. Además, se escuchan voces que proclaman la necesidad de actualizar conocimientos, técnicas y equipos a medida que se contrata nuevo personal y en atención al largo tiempo que ha transcurrido desde la finalización de la cooperación bilateral ofrecida por Japón.

Los coordinadores de las instituciones ejecutoras de México perciben fuertemente que han podido aprender sobre el ciclo de los proyectos de cooperación internacional además de fortalecer sus capacidades de gestión a través de la planificación, implementación, monitoreo y evaluación de proyectos entre la JICA y la AMEXCID. Sin embargo, señalan también las limitaciones financieras, las cuales se deben a que la institucionalidad interna de México no permite asignar a las instituciones ejecutoras un presupuesto propio para la cooperación internacional.

• **Ofrecimiento de espacios de atención en el escenario internacional para un país en desarrollo**

En la autoevaluación de las instituciones ejecutoras de México no se observa una percepción clara en el sentido de que los respectivos proyectos hayan contribuido al “mejoramiento de la presencia de México en la sociedad internacional”. No obstante, se contemplan casos en los que la presencia de los expertos mexicanos e instituciones mexicanas ejecutoras se ha fortalecido en Latinoamérica a través de la asistencia ofrecida por México a los terceros países bajo el esquema de la Cooperación Triangular entre México y Japón.

Por ejemplo, en caso de que la cooperación del sector agrícola destinada a Paraguay ubicada en Sudamérica provenga de Brasil o Argentina, la misma se verá afectada por la expansión de la frontera agrícola o por los intereses políticos del organismo regional MERCOSUR, mientras que México impulsa con mayor vehemencia la cooperación técnica y es capaz de ofrecer una asistencia aún más adecuada. Además, en Honduras los expertos mexicanos y la JICA han podido intervenir como un actor neutral capaz de mediar la diferencia de opiniones entre dos instituciones

en torno a la Política Forestal y la Política de Áreas Protegidas. Esta acción dio lugar a la elaboración conjunta de nuevas directrices entre ambas, las cuales resultaron en la clarificación de los respectivos roles. El Corredor Biológico Mesoamericano observado en el caso de Honduras es una iniciativa relativamente nueva que nace oficialmente en 1997 y que pretende no sólo conectar ecosistemas fragmentados, sino también buscar el desarrollo sostenible de la región (regiones del Corredor). Debido a que se trata de una iniciativa nueva, México también pudo participar activamente en la solución del problema de Honduras ya que ha percibido dicho problema como parte de los desafíos que México mismo enfrenta.

Aunque puede que no se trate específicamente de la “presencia de México”, se señala también el hecho de que las instituciones ejecutoras de México están llamando la atención de los interesados. Por ejemplo, CIDESI es uno de los pocos centros de Ensayos No Destructivos de reconocimiento internacional (Nivel II) en Latinoamérica, cuya presencia ha sido ampliamente conocida debido a que permiten efectuar exámenes durante la realización de Cursos Internacionales de Capacitación para terceros países. En El Salvador nació la conciencia de que la “Cooperación Sur-Sur es posible” desde que se percataron que tienen mucho que aprender del profesionalismo del CENAPRED y de la ventaja de poder determinar con facilidad las tecnologías y materiales a ser aplicados gracias a la proximidad socioeconómica y ambiental entre ambos países.

El aprovechamiento de los laboratorios de ensayo de la tecnología sismo-resistente creada en El Salvador y de los resultados de la investigación no tiene precedentes en Centroamérica, por lo que ha despertando el interés de los demás países. Dada la similitud en los problemas de las naciones latinoamericanas, es cada vez mayor la posibilidad de impulsar la Cooperación Sur-Sur en la que El Salvador se constituye en “punto de referencia” como líder de la región. El resultado del proyecto en Paraguay es también conocido a través de los actores relacionados de la JICA, del reconocimiento cada vez mayor de la Cooperación Triangular por parte de Japón y México, así como de las investigaciones sobre el sésamo del INIFAP en el plano latinoamericano. Todo ello hizo nacer en las contrapartes paraguayas la conciencia de que “tal vez nosotros también podamos cooperar con los demás países”.

3) Efectos para Japón

- **Realización de cooperaciones destinadas a áreas de especialidad imposibles de ser atendidos únicamente con los recursos del donante**

Permite llevar a cabo la asistencia utilizando los recursos del país oferente (México) aún en caso de que el país donante (Japón) no pueda ofrecer suficientes recursos humanos y tecnológicos. Aunque este efecto no es percibido en la misma magnitud por el lado mexicano, la cooperación del INIFAP dirigida a Paraguay corresponde justamente a este caso. Japón ha venido realizando por largos años la cooperación en investigación y asistencia técnica con el INIFAP en las áreas de

manejo de recursos genéticos, maquinaria agrícola y frutas tropicales, pero por una parte no se han encontrado expertos en el área de sésamo por sí solo para dar la cooperación técnica. La realización del Proyecto Trilateral a través del JMPP no solo permitió el aprovechamiento de la experiencia mexicana que aplica la tecnología japonesa. Contribuyó también a lograr la cooperación técnica en un área en la que sólo Japón no dispone de recursos adecuados.

Además, el sésamo de producción paraguaya es en su mayoría exportado a Japón. Por ello la cooperación internacional con el aporte de Japón otorga una elevada ventaja política para este país debido a que es restituido a los consumidores (contribuyentes) de ese país. No obstante la Oficina de la JICA Paraguay señala que, si bien las instituciones ejecutoras conocen bien a la JICA, no se reconoce la cooperación técnica de la JICA en el campo, debido a la ausencia de expertos japoneses en el Proyecto.

- **Efecto difusivo de la tecnología**

La difusión de tecnologías y resultados de la cooperación del país donante (Japón) a través del país oferente (México) permite una difusión aún mayor de los mismos. Por ejemplo, los becarios que participaron del Curso de Ensayos No Destructivos ofrecido por CIDESI se esfuerzan en difundir las técnicas en esta materia en sus respectivos países. Lo realmente interesante de este curso de capacitación es que los becarios han aprendido del CIDESI la postura de elaborar individualmente las normas de ensayo, así como cumplir fielmente los protocolos establecidos en las mismas sin excluir alguno de éstos. Los capacitadores del CIDESI señalan que esta actitud básica como técnico e instructor han aprendido de los expertos japoneses, y por ende, se puede afirmar que los efectos de la asistencia técnica ofrecida por Japón han sido transmitidos a los demás países a través del CIDESI.

Por otro lado, los países de Centroamérica y del Caribe han aprendido sobre la política e iniciativas de la Gestión Integral de Residuos con Enfoque de 3Rs a través del curso impartido por el CENICA. Los ex-becarios de dicha capacitación, llevan a cabo el Enfoque de 3Rs en sus respectivos países a través de formulaciones de políticas y cursos de capacitación. El Enfoque de 3Rs es una política ambiental que el Gobierno de Japón impulsa en el plano internacional. Se podría decir que esta iniciativa se ha extendido dentro de la región a través del seguimiento de los Planes de Acción elaborados por ex-becarios mediante la capacitación por CENICA aumentando el número de partidarios de la política del gobierno japonés.

Los Cursos Internacionales de Capacitación en México cuentan con la participación, como becarios e instructores, de numerosas gobiernos locales y ONGs de México, lo que contribuye a impulsar la comprensión en el campo de acción y a desarrollar las actividades dentro del país. Las ONGs a cargo de las prácticas de campo en el Corredor Biológico siguen utilizando el manual sobre gestión de residuos sólidos elaborado por el proyecto de cooperación técnica de la JICA,

mismo que obtuvieron a través de la capacitación. Ello permite observar el efecto difusivo de los conocimientos de Japón dentro de México. El mismo efecto se observa también en el Curso Internacional de Ensayos No Destructivos (CIDESI) y en el Curso Internacional de Prevención y Control del Cáncer Cérvico Uterino (Secretaría de Salud).

- **Fortalecimiento de la relación amistosa con el país oferente y de la presencia del donante**

Los funcionarios de las instituciones mexicanas ejecutaras (IMEs) en el JMPP, han agradecido al fortalecimiento de las capacidades individuales e institucional debido al aprendizaje de la mentalidad como técnicos mediante los proyectos de cooperación técnica por JICA y los cursos de capacitación en Japón. Además, a través de los procesos de ejecución de la cooperación dirigida a los terceros países bajo el marco de JMPP, se han fomentado la comunicación y el entendimiento entre JICA, AMEXCID y las IMEs por lo que fortalece la cooperación.

En el caso del Proyecto Trilateral en El Salvador, la comprensión sobre las infraestructuras y tecnologías de Japón ha sido profundizada a través de la capacitación de las contrapartes en Japón. Además, la cooperación destinada a México – motivada por el terremoto que azotó al país en 1985 – dio lugar a una serie de acciones de cooperación dirigidas a los países centroamericanos a partir de 2001. Tan es así que el lado salvadoreño percibe que la cooperación japonesa tiene un enfoque futurista y una visión mucho más amplia que la de Latinoamérica.

Muchos de los ex-becarios de los cursos internacionales de capacitación en México van comprendiendo la cooperación técnica de Japón (base de los cursos impartidos) y van aprendiendo la manera en que México ha venido adaptándola a sus necesidades. En particular, los materiales didácticos, videos y manuales elaborados por la cooperación de JICA han profundizado la comprensión de los becarios, los cuales son utilizados en las capacitaciones de los países beneficiarios. Tanto es así que los países beneficiarios no necesariamente perciben que “la presencia de Japón es baja” por tratarse de cursos de capacitación en México.

4) Efectos para todos los países participantes

- **Creación de conocimientos (Knowledge Creation)**

Durante el Estudio de Caso los países beneficiarios señalaron que “la parte mexicana también ha aprendido”. Por ejemplo, en El Salvador se llevó a cabo la investigación de la tecnología sismo-resistente sobre los materiales que ni en Japón ni en México se han estudiado científicamente hasta la fecha. Se considera que el poder observar en el terreno el resultado de los experimentos de materiales no utilizados en su país, permitió validar en El Salvador la tecnología que puede ser aplicada en la forma de construcción similar de México y para la resistencia al viento fuerte. De igual forma, en el caso de Paraguay la poca cantidad de insumos agrícolas utilizados en el país con respecto a los de México permitió a los mexicanos aprender la manera de

lograr mayores producciones con menores insumos. Por su parte, la experiencia con el Corredor Biológico de Honduras permitió el mutuo aprendizaje sobre las fortalezas y debilidades de ambos países mediante el análisis comparativo del marco legal de México y Honduras. Aunque el sistema organizacional de México sobre el Corredor Biológico es más avanzado que el de Honduras, el mayor efecto logrado fue que los actores fortalecieron la percepción de que carecen de una reglamentación (definición) legal del Corredor Biológico.

Aunque existe la necesidad de analizar si estos casos corresponden a la “creación de conocimientos” innovadores tanto para México como para Japón, los mismos sugieren una posibilidad aun mayor que no se limita a la “adecuación tecnológica” en el país beneficiario en el punto de que se logró “percibir” y “aprender” a través de las labores de expertos desarrolladas en el sitio sobre las tecnologías y conocimientos que podrían ser aplicados también en México.

- **Solución de los problemas regionales mediante la formación de redes**

En particular, los Cursos Internacionales de Capacitación en México tienen por objeto solucionar los problemas regionales, dado que se extiende la invitación a los becarios de numerosos países. Sin embargo, en el caso del JMPP, la formación de redes regionales es fomentada en su mayoría de manera informal a nivel de individuos.

El Curso Internacional sobre Conectividad en el Corredor Biológico enfocó su atención en compartir los casos de cada país impulsando discusiones y debates entre los becarios participantes. Como resultado de ello, mucho de los becarios siguen manteniendo contacto a través del SNS aún después de haber terminado la capacitación, en donde ofrecen información sobre talleres y seminarios, comparten los detalles de las actividades desarrolladas e intercambian consejos. Un capacitador se refirió a este hecho como que “se ha creado un corredor humano a través de la capacitación, es decir, se ha creado una red que conecta a los expertos y permite compartir los conocimientos”. El Curso Internacional de Prevención y Control del Cáncer Cérvico Uterino mantenía el objetivo superior de construir la “Red Latinoamericana” que permita a los países participantes visualizar el alcance mediante la medición y un mapeo con los indicadores genéricos, para configurar y dar el seguimiento recíproco. Sin embargo, la construcción y funcionamiento de la red mantienen temas pendientes que deben resolverse como la “rutinización” de las comunicaciones a través de medios de comunicación como teleconferencias, la sistematización de los datos informáticos de cada país, así como la implementación continua de los programas nacionales de los respectivos países.

Aunque la autoevaluación de las instituciones ejecutoras de México con respecto a la “formación de la red” regional no es alta, se observan también algunos impactos secundarios como la extensión de nuevas cooperaciones hacia los países vecinos o el aprovechamiento de eventos internacionales organizados por las instituciones ejecutoras de la capacitación para los

intercambios con los ex-becarios. En el caso de El Salvador, como resultado del aumento de investigaciones sobre la estructura sismo-resistente logrado mediante el fortalecimiento de la capacidad laboral, ha tenido la oportunidad de asistir a Honduras y Guatemala en forma voluntariada, y también compartieron experiencias con la República Dominicana, Haití, Perú y Colombia a través de seminarios. La cooperación iniciada por JICA en Nicaragua permitió una relación complementaria entre los dos países que pudiera realizarse en Nicaragua el ensayo de materiales y en El Salvador el ensayo de estructuras. En ocasión de la Conferencia Panamericana de Ensayos No destructivos, CIDESI organizó – en colaboración con la oficina de la JICA – una Reunión Conjunta en la misma época y lugar de dicha conferencia internacional invitando a los participantes de la Primera Fase de Capacitación. Esta Reunión no sólo permitió a los ex-becarios aprender sobre los últimos equipos y tecnologías e intercambiar informaciones, sino que también brindó al CIDESI la oportunidad de verificar las técnicas de alta demanda apuntando hacia la Segunda Fase de la Capacitación.

- **Utilización eficiente de recursos**

Se dice que la Cooperación Triangular permite la realización de una asistencia eficiente a razón de que hace uso de los recursos humanos y materiales del país oferente. Las instituciones mexicanas ejecutoras, aunque sí reconocen las restricciones presupuestarias, tienen una autoevaluación positiva debido a que hacen uso de otros recursos disponibles en el país. Las razones de dicha autocalificación se deben a que:

- Si bien se esfuerzan en lograr la distribución de costo 50:50 para los Cursos Internacionales de Capacitación en México, se aprovecha al máximo a los capacitadores, así como a la infraestructura de las instituciones ejecutoras debido a que no disponen de presupuestos para la cooperación internacional.
- Verifican la situación de los países beneficiarios haciendo uso de la evaluación ex-ante y ex-post durante la etapa de planificación de los cursos de capacitación en México, y seleccionan estratégicamente a los países beneficiarios acorde al objetivo del curso.
- Diferenciado a los proyectos individuales en los países beneficiarios, hay posibilidades de atender la problemática regional mediante la implementación de Planes de Acción ajustados a las realidades de sus propios países y fomentando el intercambio entre los becarios que enfrentan problemas comunes.
- Aumentan el efecto del monitoreo a través del envío más frecuente de expertos mexicanos geográficamente cercanos que los expertos japoneses.
- La estrecha colaboración y hermanamiento entre los expertos y contrapartes, facilita la asistencia a partir de las experiencias de México en materia de necesidades locales, lo que les permite elegir adecuadamente los equipos necesarios.
- La cooperación tecnológica llevada a cabo sobre la base de la experiencia mexicana permite la rapidez en la identificación de los problemas en el terreno, así como en la generación de

los resultados del proyecto.

Por ejemplo, en el caso de El Salvador, se realizó la toma de decisiones a través de las discusiones técnicas mantenidas entre el equipo de investigación mexicana, el equipo de investigación japonesa y la contraparte salvadoreña. Por esta razón la estadía de los expertos mexicanos y japoneses se programó de tal manera que siempre coincidieran en parte de sus estadías. Durante la ausencia de los expertos en el terreno, la asistencia de la implementación del proyecto estuvo a cargo del coordinador contratado por JICA El Salvador. De esta manera no sólo se logró una clara distribución de funciones entre los tres países, sino que también se favoreció la creación de un mecanismo que permitía una comunicación fluida entre los distintos países, instituciones, áreas de especialidades y equipos de trabajo.

2. Expectativas hacia el JMPP y sus Potenciales

Al tomar en cuenta los efectos característicos de la Cooperación Triangular realizado en el marco del Programa JMPP arriba señalados y las expectativas hacia el Programa manifestadas durante las entrevistas realizadas en el Estudio de Caso, se considera que en adelante el JMPP ampliará su alcance en los siguientes aspectos:

1) Expectativas de los países beneficiarios frente a la Cooperación Sur-Sur y Triangular Eficaz y Eficiente

La situación financiera de la mayoría de los países avanzados no permite prever nuevos aumentos en el monto de la asistencia destinada a los países latinoamericanos, conformada en su mayoría por países de ingreso medio alto. En medio de la reducción en el monto de la asistencia hacia los países beneficiarios, la Cooperación Sur-Sur y Triangular, que guarda la posibilidad de responder eficaz y eficientemente a la problemática común de la región y a las necesidades de desarrollo de los países beneficiarios, viene atrayendo la atención dentro de las tendencias de la cooperación internacional de los últimos años. Es así como, en medio de la constante reducción de la cooperación bilateral dirigida a los países latinoamericanos, el JMPP constituye un marco de cooperación que debe ser impulsada con mayor vehemencia, ya que a través de México realiza cooperaciones efectivas y eficientes destinadas a los países beneficiarios de Latinoamérica.

2) Expectativas hacia México como país modelo por su grado de desarrollo

México se ha convertido en uno de los modelos de la etapa de desarrollo para los países de ingreso medio cuyas áreas temáticas similares en desafío para el desarrollo son el medio medioambiente, prevención de desastres, desarrollo industrial y mitigación de la brecha económica. Aunque debe tomarse en cuenta la diferencia en la escala poblacional y la estructura industrial, son muchos los países beneficiarios que desean tomar como referencia el proceso seguido por México. Las áreas de

cooperación solicitadas por las oficinas locales de la JICA, contrapartes de los proyectos e instituciones coordinadoras de la asistencia de los países beneficiarios son:

- Medio ambiente (gestión integral de residuos basada en las 3Rs, monitoreo de la calidad de agua y tratamiento de aguas residuales, cambio climático).
- Prevención de desastres (socialización de la asistencia para la reconstrucción y rehabilitación después de los eventos naturales, sistema de gestión de riesgos).
- Apoyo a las pequeñas y medianas empresas (tecnología de procesamiento).
- Salud.
- Mitigación de la pobreza.
- Desarrollo agrícola y rural (maquinaria agrícola, seguridad alimentaria).
- Nuevas tecnologías y energías renovables del sector de la construcción (adaptación al cambio climático, vivienda de alta eficiencia energética y vivienda más cómoda).

Entre estos, la colaboración o intercambio de informaciones con las empresas privadas dentro de México y de los países beneficiarios ya se han iniciado en el campo de la tecnología relacionada a la maquinaria agrícola y procesamiento de productos agrícolas, construcción de viviendas, reciclajes (en manos de PyMES) y tratamiento de aguas residuales, por lo que se cree que se podrán aprovechar los conocimientos del sector privado.

Existen también planes de ejecutar la Cooperación Sur-Sur destinada a Latinoamérica provenientes de países ajenos al Programa Conjunto (PP: *Partnership Programme*) (como el caso de México), quienes piden compartir las experiencias de México como donantes, a partir de las oficinas de JICA y las instituciones coordinadoras de asistencia en Panamá y El Salvador.

3) Confianza hacia la transferencia de tecnologías apropiadas por expertos mexicanos

La evaluación de los países beneficiarios con idiomas, culturas y problemas similares hacia los expertos y capacitadores mexicanos es sumamente alta, debido a que el personal mexicano ha logrado ajustar las tecnologías y conocimientos aprendidos a partir de la cooperación bilateral con Japón a las realidades y circunstancias propias de su país. Tal es así que demuestran profunda confianza hacia la transferencia de tecnologías apropiadas realizada por la parte mexicana. En particular los ex-becarios de los cursos de capacitación en México solicitan la continuidad para poder avanzar hacia el siguiente nivel. Se trata específicamente del refuerzo de tecnologías mediante el envío de expertos mexicanos y la supervisión de la situación de ejecución de programas nacionales. La razón se debe a lo siguiente:

- Los países beneficiarios carecen de oportunidades de capacitación internacional, por lo que el envío de expertos mexicanos les permite realizar preguntas y consultas directas aunque sea por una semana, y por ende, la actualización de conocimientos y tecnologías.
- Permite complementar la capacitación a los funcionarios que no participaron del curso en

México.

- El envío de expertos mexicanos implica menos costo que el envío de becarios a México.
- Necesidad de contar con un mecanismo de monitoreo periódico por parte de personas del exterior debido a que la ejecución del plan (Plan de Acción así como programas y normas nacionales basadas en el mismo) es efectivo.
- Aunque el número de becarios que pueden ser enviados para cada curso de capacitación es a lo sumo dos, la recepción de expertos mexicanos contribuye al fortalecimiento de la capacidad de toda la institución. Permite, en particular, cambiar la conciencia y fortalecer el compromiso de los directivos.

4) Aprovechamiento de la efectividad de los Cursos Internacionales de Capacitación en México mediante el JMPP

El esquema de Cooperación Triangular ofrecido por donantes europeos como Alemania y España, consiste en su mayor parte en la implementación de asistencia con el aporte compartido entre el donante y México a través de la creación de un Fondo para tales efectos. En otras palabras, las acciones de Europa y Norte América están más enfocadas a la asistencia monetaria. Japón, en contraste, se inclina más al “desarrollo de capacidades” de los países en vía de desarrollo. Por su parte, las modalidades de cooperación que son impulsadas por el JMPP contemplan el Proyecto Trilateral, el Envío de Expertos Mexicanos y los Cursos Internacionales de Capacitación para terceros países y basan su fundamento en los productos del Desarrollo de Capacidades mediante las cooperaciones bilaterales ofrecidas en el pasado por Japón. En particular, la capacitación para terceros países es una modalidad propia del JMPP no observado en los demás donantes presentes en México.

El Curso de Capacitación para terceros países es un espacio de aprendizaje donde los becarios, que enfrentan problemas similares en la región latinoamericana, buscan y encuentran la solución a partir de las experiencias previas de México. Dicho curso procura abordar los problemas regionales de acuerdo con las realidades cada país y mediante la elaboración e implementación de Planes de Acción por parte de los ex-becarios, así como del monitoreo de los mismos. Debido a ello, los Cursos de Capacitación para terceros países han generado resultados característicos en la Cooperación Triangular ofrecida por el JMPP, aún sin la presencia de proyectos realizados a través de organismos de integración regional como SICA. Se cree que el JMPP aumentará aún más su particularidad con la planificación de otra modalidad – casi no utilizada en el Programa – que consiste en la realización de seminarios y capacitaciones conjuntas. Esta modalidad busca obtener resultados mediante la combinación de los recursos mexicanos y la tecnología japonesa aún en temas nuevos que no se apoyan en experiencias pasadas de la cooperación bilateral.

Capítulo 6

Recomendaciones para la Ejecución Futura del JMPP

Capítulo 6 Recomendaciones para la Ejecución Futura del JMPP

Durante el Estudio de Caso realizado en México y los cinco países beneficiarios, se señaló la evaluación positiva del JMPP realizada por los principales entrevistados, particularmente en cuanto a la transferencia de tecnologías apropiadas y al desarrollo de capacidades institucionales de los países beneficiarios. Asimismo, tanto los participantes del Curso Internacional de Capacitación para Terceros Países, como de los Proyectos Trilaterales, desean la continuidad de la cooperación técnica en áreas similares. La cooperación convencional del JMPP se basa en los resultados del Desarrollo de Capacidades mediante la cooperación bilateral realizada en el pasado y es importante seguirlo desde la perspectiva de ampliación de los resultados de proyectos. Sin embargo, también ello dificulta la medida de tratar nuevos desafíos en el desarrollo así como el uso y aprovechamiento de iniciativas innovadoras. A fin de tratar las necesidades más diversificadas de desarrollo en el marco del JMPP e impulsar una cooperación pionera triangular que tenga impacto internacional, se realizan las siguientes recomendaciones tomando en cuenta los datos ordenados en el apartado “expectativas hacia el JMPP y sus potenciales”:

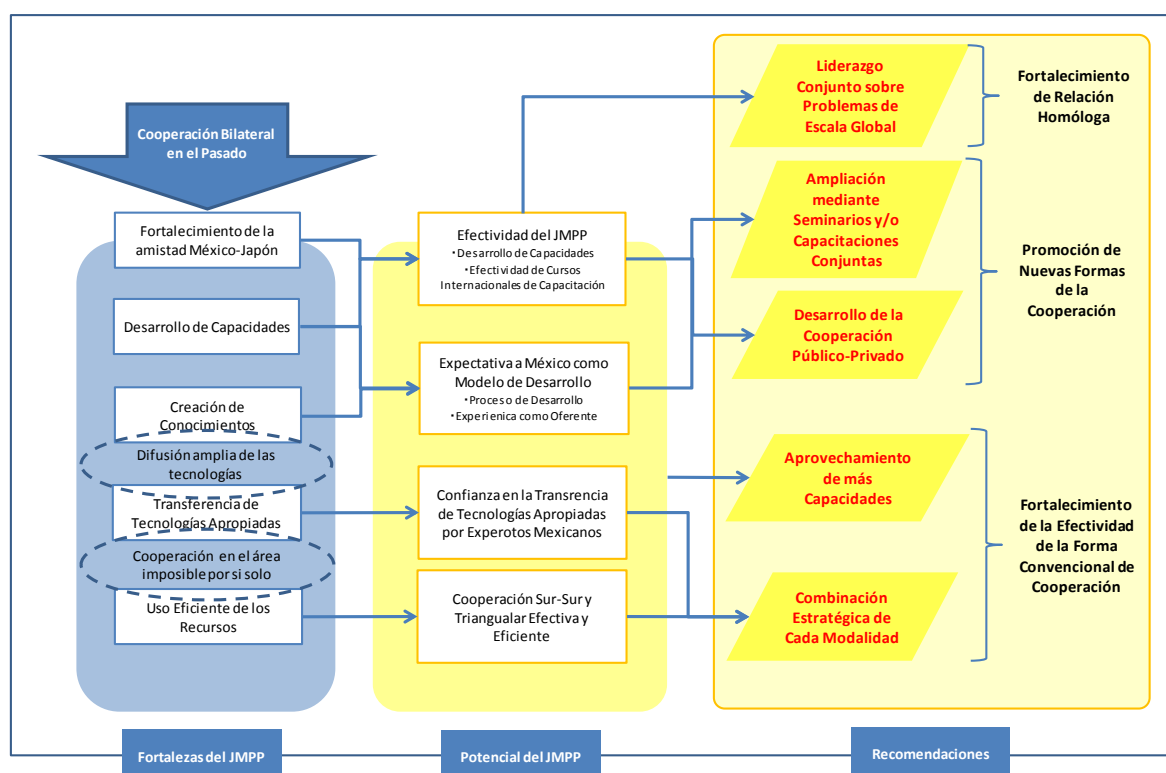


Gráfico 6-1 Potencial del JMPP y Recomendaciones para su Ejecución Futura

Fuente: Elaboración propia por el equipo de estudio.

1. Fortalecimiento de la Relación Homóloga en el Plano Internacional

1) Cooperación con enfoque de liderazgo conjunto entre Japón y México sobre los problemas en escala global

Los cursos sobre la gestión de residuos basada en las 3Rs y los proyectos de investigación y difusión de tecnologías para la vivienda sismo-resistente contribuyeron a profundizar en la región latinoamericana la comprensión de la iniciativa internacional que Japón y México han venido impulsando conjuntamente. Para avanzar aún más en esta línea y hacer de Japón y México líderes en la región latinoamericana y en la comunidad internacional, se plantea socializar a nivel de políticas las iniciativas propuestas por Japón y los asuntos de interés de México que pueden ser abordados de manera conjunta, mismos que pueden ser:

- Por el lado japonés se citan, entre otros, las iniciativas para la prevención de desastres, el enfoque de 3Rs, el ahorro de energía y la cooperación público-privada.
- Por el lado mexicano se mencionan las medidas contra el cambio climático (prevención de desastres, energía renovable, agricultura etc.), protección de ecosistemas, medidas orientadas a combatir enfermedades infecciosas, desarrollo industrial y temas de desarrollo social para los post Objetivos de Desarrollo del Milenio (post-ODMs).

Se debe prestar atención, no sólo en JICA sino también en la reunión de consulta sobre políticas de cooperación realizadas en Japón, debido a que los ejemplos señalados más arriba se apoyan también en los enfoques de políticas y en la política exterior de cada autoridad gubernamental. Para la socialización de políticas con México, se debe enfocar la atención en las metas de desarrollo post-2015 de los ODM, así como en la tendencia del Proyecto Mesoamericano, entre otros, las cuales sirven también como directrices para la cooperación internacional y la política exterior de México.

Además, teniendo en cuenta que México es un país que comprende bien la importancia de la cooperación técnica basada en el Desarrollo de Capacidades, es necesario que Japón refiera a México como un “país socio” para difundir los conceptos o enfoques compartidos de cooperación internacional conjuntamente en el escenario internacional. En este sentido, el JMPP podría aprovecharse de forma más estratégica para tomar liderazgo conjunto en el ámbito de desarrollo de la sociedad internacional entre los dos países “homólogos”.

2. Iniciativas Pioneras mediante la Promoción de Nuevas Formas de Cooperación

1) Desarrollo de la cooperación público-privada, público-académica, y público-privado-académica que solucionen los problemas que enfrenta la región haciendo uso de las tecnologías y conocimientos del sector privado, académico entre otros

Consiste en la utilización de excelentes tecnologías y servicios de las empresas japonesas y sus filiales con sede en México, o los resultados de la investigación por las universidades y otros institutos investigadores, dentro de los límites de sus disponibilidades, a fin de complementar y reforzar los proyectos de cooperación internacional de México. El resultado de las entrevistas realizadas en el presente Estudio permitió verificar las necesidades por los países beneficiarios y la posibilidad de aprovechar las ventajas de las empresas privadas de Japón en áreas tales como tecnologías de procesamiento de productos industriales y agrícolas; personalización de maquinarias pequeñas; mejoramiento de infraestructuras que requieren de tecnologías avanzadas; tecnologías de construcción y diseño que buscan la confortabilidad y el impulso de nuevas tecnologías.

En dicho caso, se recomienda implementar la cooperación público-privada-académica gradualmente utilizando por ejemplo un esquema como el siguiente (debido a que se trata de una iniciativa prácticamente sin precedentes).

- Estudiar las líneas de la cooperación internacional de México en lo que toca a la región latinoamericana, así como los recursos tecnológicos de los sectores no públicos (empresas japonesas, sus filiales en México, entre otros) que respondan a las mismas necesidades para lograr la vinculación.
- Hacer que las empresas privadas (compañías japonesas) se adhieran en la lista de instituciones ejecutoras para la coordinación público-privada, a fin de iniciar acciones bajo las modalidades de Capacitación Internacional para Terceros Países o Seminario Conjunto.
- Realizar, conjuntamente con México, estudios sobre el acondicionamiento de infraestructuras regionales para la formación de la sociedad sustentable en los sectores donde se pueda hacer uso de la ventaja internacional de las empresas japonesas, teniendo en cuenta que se requiere hacer aprovechamiento efectivo de los conocimientos y tecnologías avanzadas en las infraestructuras para la mitigación de impacto ambiental y para la prevención de desastres.

Al promover la alianza con el sector privado para la cooperación triangular, es necesario dinamizar la emisión e intercambio de información hacia al sector privado para conocer de qué manera las tecnologías y conocimientos del Japón podrán complementar los recursos disponibles en México.

2) Ampliación de temas de cooperación a través de Seminarios y Capacitaciones Conjuntas

Se sugiere estudiar también la manera en que debe realizarse la cooperación con las instituciones mexicanas sin experiencia en materia de Cooperación Bilateral con JICA, a fin de ampliar los temas y

áreas de cooperación posibles de ser abordados conjuntamente por Japón y México. El lado mexicano manifiesta el deseo de utilizar sus propios recursos y conocimientos de alta calidad para contribuir a la comunidad internacional, aún sin que los mismos cuenten con la experiencia de la Cooperación Bilateral con JICA. Sin embargo, en este caso, podría ser prevista una propuesta de la parte mexicana en la cooperación que no se vinculara con el aprovechamiento de los éxitos basados en la cooperación japonesa. Es difícil realizar la cooperación no vinculada con los recursos humanos y tecnológicos del Japón, ya que la asistencia brindada por la JICA podría ser únicamente financiero, por ejemplo, costos de viajes, a los proyectos de cooperación internacional de México

Al estudiar el aprovechamiento de la modalidad de Seminarios o Cursos de Capacitación Conjuntos, que no han sido utilizados hasta la fecha en el JMPP, se debe promover la intersección de los conocimientos y tecnologías ofrecidas por México con los recursos tecnológicos de Japón a fin de poder lograr la complementariedad y sinergia. Además, sería conveniente utilizar los conocimientos y tecnologías que posee el sector privado como recursos tecnológicos del lado japonés.

3. Ampliación de la Efectividad de la Forma Convencional de Cooperación

1) Combinación estratégica de distintas modalidades de cooperación

Para continuar la cooperación convencional basada en los éxitos de la cooperación bilateral pasada con JICA, se sugiere promover activamente la combinación de las modalidades del JMPP. Con esto se pretende mejorar la eficiencia e impacto de la cooperación desarrollada por Japón y México.

La petición más escuchada tras la participación en los Cursos Internacionales de Capacitación para Terceros Países realizados en México tiene que ver con el envío de expertos de ese país. Se espera obtener efectos tales como: (1) la orientación especializada que tome en cuenta los materiales y equipos disponibles, así como las condiciones del entorno socio-ambiental y las políticas propias del país, (2) el fortalecimiento de capacidades de toda la institución mediante la obtención del compromiso de los directivos, y (3) la promoción de la aplicación de programas, normas y estándares a nivel nacional que sean el resultado del Plan de Acción elaborado por los ex-becarios.

2) Identificación y aprovechamiento de recursos humanos y tecnológicos fortalecidos con la cooperación japonesa y aún disponibles en México

En México existen aún numerosos recursos resultantes de la Cooperación Bilateral ofrecida por la JICA con grandes márgenes para su aprovechamiento. Aún así, será necesario realizar un proceso de promoción de entendimiento sobre la cooperación técnica de Japón y de actualización de las tecnologías centrado en los recursos humanos jóvenes, debido a que existen instituciones que han permanecido alejadas de la cooperación con JICA durante mucho tiempo, así como otras que cuentan con el personal nuevo por cambio de generaciones. Asimismo, las instituciones que vienen realizando

los Cursos Internacionales de Capacitación para terceros países también solicitan la actualización de tecnologías y equipos. Debería estudiar sobre el aprovechamiento más estratégico de la capacitación ofrecida por la JICA en Japón y de la cooperación para seguimiento, entre otros.

Además, se sugiere verificar la posibilidad de difundir dentro de la región los resultados de las investigaciones ajenas a los de la cooperación técnica de la JICA (realizados en el marco de SATREPS, por ejemplo) y que han venido asistiendo a los institutos de investigación en México (INECC, INIFAP, IMTA, entre otros). Se recomienda estudiar la posibilidad de utilizar los resultados de las investigaciones conjuntas entre Japón y México para el desarrollo regional de Latinoamérica, aunque dependerá del contenido de los acuerdos firmados entre los institutos de investigación.

Por esta razón, es deseable realizar la actualización de información, el enriquecimiento de cada institución así como la identificación de nuevos recursos promisorios en el “Catálogo de Capacidades Mexicanas de Cooperación Internacional para el Desarrollo” a revisarse cada dos años. La revisión de dicho Catálogo debería tomar también en cuenta la situación de la ejecución del Fondo de Cooperación Internacional para el Desarrollo por parte de la AMEXCID y la situación de la formación de los expertos mexicanos como “expertos de la cooperación internacional”.

- Anexo 1 Agenda de los Estudios en Campo
- Anexo 2 Lista de Principales Personas e Instituciones Entrevistadas
- Anexo 3 Autocalificación de Efectos de la Cooperación Triangular en Teoría
- Anexo 4 Folleto de Buenas Prácticas del JMPP (TEXTO)
- Anexo 5 Video de Promoción del JMPP (GUIÓN)

Anexo 1 Agenda de los Estudios en Campo

(1) Primer Estudio en Campo (México)

Fecha	Día	Actividad	Lugar
12/08/	Lun.	Arribo a México, D.F.	D.F.
13/08	Mar.	11:30 Visita de cortesía a AMEXCID (Emb. Bruno Figueroa, DGCTC)	D.F.
		15:00 Visita a JICA México	
14/08	Mie.	11:00 Visita a AECID	D.F.
15/08	Jue.	16:00 Visita a GIZ	D.F.
16/08	Vie.	10:00 Visita a CIDESI 16:00 Visita al Ing. Vásquez (Consejo Estatal de Ciencia y Tecnología)	Querétaro
17/08	Sáb.	Revisión de documentos y preparación de materiales	D.F.
18/08	Dom.	Revisión de documentos y preparación de materiales	D.F.
19/08	Lun.	Visita a AMEXCID	D.F.
20/08	Mar.	09:30 Visita a CNAD	D.F.
		13:00 Visita a CONABIO	
21/08	Mie.	10:30-13:30 Taller en AMEXCID	D.F.
		16:00 Visita a CENAPRED	
22/08	Jue.	12:30 Visita a DGPIID Mesoamérica/AMEXCID	D.F.
		16:30 Visita a PNUD	
23/08	Vie.	10:00 Visita a INECC (ex CENICA)	D.F.
		13:00 Visita a INIFAP	
24/08	Sáb.	Revisión de documentos y preparación de materiales	D.F.
25/08	Dom.	Revisión de documentos y preparación de materiales	D.F.
26/08	Lun.	9:00 Visita a IMTA	Morelos
		16:00 Visita a Secretaría de Salud (Centro Nacional de Equidad de Género y Salud Reproductiva)	D.F.
27/08	Mar.	10:30-13:30 Taller en AMEXCID	D.F.
28/08	Mie.	Visita a Secretaría de Economía (Instituto Nacional del Emprendedor)	D.F.
29/08	Jue.	Revisión de documentos y preparación de materiales	D.F.
		15:30 Visita a Embajada de Japón	
30/08	Vie.	11:30 Visita a JICA México	D.F.
		Visita a AMEXCID	
31/08	Sáb.	Salida de México	

(2) Segundo Estudio en Campo (México y 5 países beneficiarios)

Fecha	Día	KAJIFUSA	MATSUKI
29-Sep	Dom.	Arribo a México	
30-Sep	Lun.	10:00 Coordinación con interprete y filmadores Visita a JICA México	
1-Oct	Mar.	10:30-13:30 Taller en AMEXCID, Grabación para video con AMEXCID	
2-Oct	Mie.	Visita a INIFAP (Entrevistas con Exp. enviados, Grabación de video)	Visita a INECC (Entrevistas con instructores)
3-Oct	Jue.	Visita a CENAPRED (Entrevistas con Exp. enviados Grabación de video)	Visita a CONABIO (Entrevistas con Exp. enviados)
4-Oct	Vie.	Visita a Querétaro: CIDESI (Entrevistas con instructores, Grabación de video)	
5-Oct	Sab.	Revisión de documentos y preparación de materiales	
6-Oct	Dom.	Traslado a Paraguay	Traslado a Honduras
7-Oct	Lun.	Visita a JICA y la institución coordinadora	Visita a JICA y la institución coordinadora
8-Oct	Mar.	Proyecto de sésamo: Entrevistas y grabación	Curso de corredor biológico: Entrevistas y grabación
9-Oct	Mie.	Proyecto de sésamo: Entrevistas y grabación	Proyecto de corredor biológico: Entrevistas y grabación
10-Oct	Jue.	Proyecto de sésamo: Entrevistas y grabación	Proyecto de corredor biológico: Entrevistas y grabación
11-Oct	Vie.	Proyecto de sésamo: Entrevistas y grabación	Proyecto de corredor biológico: Entrevistas y grabación
12-Oct	Sab.	Revisión de documentos y preparación de materiales	Revisión de documentos y preparación de materiales
13-Oct	Dom.	Traslado a Panamá	Revisión de documentos y preparación de materiales
14-Oct	Lun.	10:30 Visita a JICA	Curso de residuo 3R: Entrevistas y grabación
15-Oct	Mar.	Visita a MEF Curso de control de cáncer: Entrevistas y grabación	Traslado a Costa Rica
16-Oct	Mie.	Curso de control de cáncer: Entrevistas y grabación	Visita a JICA y la institución coordinadora
17-Oct	Jue.	Curso de ensayo no destructivo: Entrevistas y grabación	Curso de residuo 3R: Entrevistas y grabación
18-Oct	Vie.	Curso de ensayo no destructivo: Entrevistas y grabación	Curso de residuo 3R: Entrevistas y grabación
19-Oct	Sab.	Traslado a El Salvador	Revisión de documentos y preparación de materiales
20-Oct	Dom.	Revisión de documentos y preparación de materiales	Revisión de documentos y preparación de materiales
21-Oct	Lun.	Visita a JICA y la institución coordinadora	Curso de ensayo no destructivo: Entrevistas y grabación
22-Oct	Mar.	Curso de control de cáncer: Entrevistas y grabación	Curso de ensayo no destructivo: Entrevistas y grabación
23-Oct	Mie.	Curso de control de cáncer: Entrevistas y grabación	Traslado a México (Llegada 22:05, LR630 desde San José)
24-Oct	Jue.	Proyecto TAISHIN: Entrevistas y grabación	Entrevista con CONABIO (Entrevista con experto)
25-Oct	Vie.	Proyecto TAISHIN: Entrevistas y grabación	Revisión de documentos y preparación de materiales
26-Oct	Sab.	Traslado a México (Llegada 12:20, TA430 desde San Salvador)	Revisión de documentos y preparación de materiales
27-Oct	Dom.	Revisión de documentos y preparación de materiales	
28-Oct	Lun.	Revisión de documentos y preparación de materiales	
29-Oct	Mar.	10:00-11:00 Visita a JICA (Sr. Kamijo, Grabación de video) 16:00 Visita a CENEPRED (Entrevista con expertos, Grabación)	16:00 Visita a CENICA (Entrevista con instructores)
30-Oct	Mie.	10:30-13:30 Taller en AMEXCID, Grabación para video con IMES	
31-Oct	Jue.	10:30-13:30 Taller en AMEXCID, Grabación para video con IMES	
1-Nov	Vie.	Entrevistas con instructores (Secretaría de Salud en coordinación)	Revisión y organización de materiales grabados
2-Nov	Sab.	Revisión de documentos y preparación de materiales	
3-Nov	Dom.	Revisión de documentos y preparación de materiales	
4-Nov	Lun.	9:00 Reunión con Sr. Kubokura, JICA (Hotel) 12:00 Reunión con consultores locales (Edición de video) Revisión y organización de materiales grabados	
5-Nov	Mar.	Revisión y organización de materiales grabados	
6-Nov	Mie.	Revisión y organización de materiales grabados	
7-Nov	Jue.	Visita a AMEXCID, 12:00 Visita a Embajada del Japón, 16:00 Reunión en JICA	
8-Nov	Vie.	10:00-11:00 Visita a AMEXCID (Director), 16:00 Visita a JICA México	Salida de México
9-Nov	Sab.	Salida de México	Llegada a Tokyo NRT
10-Nov	Dom.	Llegada a Tokyo NRT	

Anexo 2 Lista de Principales Personas e Instituciones Entrevistadas

(1) Lado japonés

Institución	Cargo	Nombre
Embajada del Japón	Ministro	Hiroshi Yamagushi
Embajada del Japón	Consejera	Yoshie Nakatani-Otsuka
Embajada del Japón	Segundo Secretario	Shin Taniguchi
JICA México	Director General	Naoki Kamijo
JICA México	Directora	Miki Sekiguchi
JICA México	Asesora en Apoyo a la Estrategia de Cooperación para los Países de Renta Media Alta	Kumiko Fujita
JICA México	Oficial en Programas de Cooperación Técnica	Judith García Hernández
JICA El Salvador	Representante Residente	Yoshikazu Tachihara
JICA El Salvador	Representante Residente Adjunto	Shinji Sato
JICA El Salvador	Asesora de Formación de Proyectos	Makiko Yanagihara
JICA El Salvador	Asesora de Formación de Proyectos	Tomoe Kumagai
JICA El Salvador	Oficial de Programa	María Alvarado
JICA El Salvador	Oficial de Programa	Sandra Viana
JICA Paraguay	Oficial de Programa	Carolina Wyttenbach
JICA Panamá	Representante Residente	Kazumi Kobayashi
JICA Panamá	Asesora del Programa de Cooperación Técnica	Ayumi Takebayashi
JICA Panamá	Oficial de Programa	Elys Onodera
JICA Honduras	Representante Residente Adjunto	Hiroshi Nishiki
JICA Honduras	Oficial de Programa	Sandra Rivera
JICA Costa Rica	Coordinador de la Cooperación Técnica	Tomohide Cho
JICA Costa Rica	Oficial de Programa	Silvia Camacho Delgado
JICA (retirado)	Ex-asesor en AMEXCID	Ken Kinoshita

(2) Lado mexicano

Institución	Cargo	Nombre
AMEXCID		Efraín del Angel
AMEXCID	Jefe del Departamento de Cooperación Bilateral para Asia Pacífico	Lorena García Nava
AMEXCID	Director de Cooperación Triangular	Roberto Mohar Rivera

Institución	Cargo	Nombre
AMEXCID	Directora General del Proyecto Mesoamérica	Erika Contreras Licea
AMEXCID	Directora de Desarrollo Sustentable	Edith Carolina Robledo Muñoz
CENAPRED	Director de Difusión	Tomás A. Sánchez Pérez
CENAPRED	Director de Investigación	Carlos Gutiérrez Martínez
CENAPRED		Óscar López
CENAPRED		Leonardo Domínguez Morales
CENAPRED		Aldo Castañeda Martínez
CIDESI	Gerente de Ensayos No Destructivos	José Núñez Alcocer
CIDESI	Director de Tecnología de Materiales	Joel Chaparro González
CIDESI	Deputy Director for Science and Technology	Carlos Rubio González
CIDESI		Jaime González Silva
CIDESI		Gerardo Ramses Reyes Fuentes
CIDESI		Jorge Sagrero Rivera
CIDESI		Miguel Eduardo Estrada Sánchez
CIDESI		Ariel Dorantes Campueuno
CNAD	Director	Jimmy de la Hoz Cortés
CNAD	Subdirector Técnico	José Jesús Tafoya Sánchez
CNAD	Jefe del Departamento de Control	Vicente Fco. Pérez Cadena
CNAD		Rubén Daniel Gángana Corte
CONABIO	Coordinador General de Corredores y Recursos Biológicos	Pedro Álvarez Icaza Longoria
CONABIO	Coordinadora de Vinculación y Cooperación y Coordinadora del Proyecto Sistemas Productivos Sostenibles y Biodiversidad	Martha Ileana Rosas Hernández
CONABIO	Coordinadora de Vinculación y Cooperación	Gabriela Canales Gallardo
CONABIO (instructor)	Coordinador de Area de Investigacion, Research Area Coordinator, Centro Mexicano de Derecho Ambiental (CEMDA)	Anaid Velasco
CONABIO (Instructor)	Accion Cultural Madre Tierra A.C.	Francisco Padron
IMTA	International Liaison, Water Education and Culture	Patricia Herrera Ascencio
IMTA		Lina Cardoso
INECC		Fabiola Ramírez Hernández
INECC		Alejandra Joy Campos Rivera
INECC		Ana Paulina Avila Forcada
INECC		Guillermo Encarnacion Aguilar

Institución	Cargo	Nombre
INECC (instructor)	Fabrica de Papel San Jose, S.A. DE C.V	Pedro Garcia Candas
INECC (instructor)	Consutora ambiental	Luz Maria Gonzalez Osorio
INECC (instructor)	Concretos Reciclados	Pamela Espinosa
INECC (instructor)	Consultor ambiental (Ex Director General)	Victor Gutierrez Avedoy
INECC (instructor)	Wal-Mart, Mexico	Juan Carlos Camagro
INECC (instructor)	Consutora ambiental	Cristina Cortinas De Nava
INIFAP	Coordinador de Investigación, Innovación y Vinculación	Salvador Fernández Rivera
INIFAP	Campo Experimental de Zacatepec	Leticia Tavitas
Secretaría de Salud	Centro Nacional de Equidad de Género y Salud Reproductiva	María Teresa Rodríguez Ortega
Secretaría de Salud		Gerardo Vite Patiño
Secretaría de Salud		Julián Palomares

(3) Donentes en México

Institución	Cargo	Nombre
AECID	Responsable de Programa	Víctor Aznar Klejin
GIZ	Director: Proyecto de Cooperación para el Fortalecimiento Institucional de la AMEXCID	Luis Ramalho
GIZ	Asesora	Tere Plancarte
PNUD	Coordinadora Residente	Marcia de Castro
PNUD	Representante Residente Adjunta	María del Carmen Sacasa
PNUD	Analista de Investigación, Gobernabilidad Democrática	Sebastian Haug

(4) Paraguay

Institución	Cargo	Nombre
BIOEXPORT, S.A.	Director	Orlando Chaparro
Cooperativa La Norteña	Gerente General	Pedro David Martínez
Shirosawa Co.	Coordinador Agrícola	Silvino Pereira
STP	Coordinador de la Cooperación Sur-Sur y Triangular	Héctor Agüero
UNA	Seed Specialist, Facultad de Ciencias Agrarias	Líder Ayala Aguilera
UNA	Director de Filial de San Pedro, FCA	Ignacio Ozuna

UNA	Filial de San Pedro, Facultad de Ciencias Agrarias	Rudy Brassel
-----	--	--------------

(5) Panamá

Institución	Cargo	Nombre
Hospital Nicolás Solano	Citóloga, Departamento de Patología	Danitza Ortega
Hospital Santo Tomás	Ginecólogo	Raúl Bravo
Hospital Santo Tomás	Patólogo	Rosendo Díaz
ION	Patóloga	Ruth Vergara
ION	Citóloga	María Elsa de Bosque
ION	Citóloga	Luz María Santamaría
ION	Oncólogo	Alex Junca
ION	Oncólogo	Erasmo Martínez
MINSA	Epidemióloga, Dirección General de Salud	Elsa Arenas
MINSA	Citólogo, Policlínica del Centro de Salud, Juan Díaz	Gregorio Pérez
MINSA	Citóloga, Policlínica del Centro de Salud, Juan Díaz	Norma Méndez
MINSA	Ginecólogo, Región de San Miguelito	Gustavo Gil
MIRE	Analista de Relaciones Internacionales, Dirección General de Proyectos Especiales y Cooperación Internacional	Vanessa Morán Eysseric
UTP	Laboratorio de Ensayo de Materiales, Centro Experimental de Ingeniería	Mariel Santana
UTP	Centro Experimental de Ingeniería	Lisandro Díaz Rodríguez

(6) El Salvador

Institución	Cargo	Nombre
	Ex-coordinador del Proyecto TAISHIN	Jorge Barreiro
Hospital de Chalatenango	Colposopista	Edgard Hernández
Hospital de Maternidad	Colposopista	Elba Domitila Bran Castro
Hospital de Maternidad	Patóloga	Yolanda Leiva de Hernández
Hospital San Miguel	Citóloga	Margarita Victoria García Rodríguez
Hospital San Miguel	Patóloga	Martha Mélida Yanes Romero
Laboratorio Central	Jefa Laboratorio Citología	Ethel Carolina Argueta de González
Laboratorio Central	Profesional de Laboratorio Clínico	Ruth Aida de Guevara
Laboratorio Central	Citotecnóloga Control de Calidad	Silvia Esthela Molina Rivera

Institución	Cargo	Nombre
Ministerio de Relaciones Exteriores		Edgar Alejandro Huevo
Ministerio de Relaciones Exteriores	Técnico de Cooperación Bilateral Norte Sur	Roberto Moreno
Ministerio de Salud	Unidad de Salud Sexual y Reproductiva	Mario Antonio Morales Velade
Ministerio de Salud	Coordinadora Programa Salud Materna Fetal	Elisa Menjívar de Aróstigui
UCA	Depto. de Mecánica Estructural	Alba Alfaro
UCA	Depto. de Mecánica Estructural	José Adolfo Ramos Huevo
UCA	Depto. de Mecánica Estructural	Nelson Eduardo Ayala Leiva
UES	Director de Escuela de Ingeniería Civil	Edgar Armando Peña Figueroa
UES	Facultad de Ingeniería y Arquitectura	Manuel Gutiérrez
UNFPA	Oficial de Salud Reproductiva	María Esperanza Alvarenga de Aparicio
VMVDU	UNICONS	Óscar López

(7) Honduras

Institución	Cargo	Nombre
SEPLAN		Clara Rocio Sierra,
SEPLAN		Ana Rosa Gocia
SEPLAN		Natheyia bion Sierra
SERNA	Ex funcionario	Matamoros Arrazola Jose Luis
SERNA	National Coordinator, Direction de Biodiversidad (Dibio)	Portillio Rodreguez Marnie Xiomara
ICF	Vice Minister	Jose Antonio Galdames
ICF	Coordinator	Vallejo Ham Alex Emillio
CESCOO		Dixy Avilla Caceres
SERNA	Director General, Direccion General de Gestien Ambiental	Kessel Rosales Menjivar
SERNA	Coodinator of waste management, Direccion General de Gestien Ambiental,	Marvin Martinez
SERNA	Cooridnator of promotion, technical assistant for minicpal Direccion General de Gestien Ambiental	Danny Joel Osorio

SERNA	Cooridnaotr of environmental law, Direccion General de Gestien Ambiental	Nimian Ortega
-------	--	---------------

(8) Costa Rica

Institución	Cargo	Nombre
Ministerio de Ambiental	Department of Environmental Standard	Jose Fabio Sojo
Ministerio de Salud		Nelson Artavia Vega
Instutito Nacional de Aprendizaje	Subsector Gestion Ambiental	Carlos Sanchez Calvo
Municipalidad de Alajuela	Coordinator Servicios Ambientales	Giovanni Sandoval Rodriguez
Instituto Tecnologico de Costa Rica	Profesor	Jose Luis Leon Salazar
Instituto Tecnologico de Costa Rica		Oscar Chaverri Quiros
Instituto Tecnologico de Costa Rica	Chairman	Galina Pridybail Chekan
Instituto Tecnologico de Costa Rica	Profesor	William Jesus Benavides Ramirez
Instituto Costarricense de Electricidad	Ingenieria Potencia y Plantas	Vistor Hugo Cabezas Vargas
Instituto Costarricense de Electricidad		Hazel Aragon O'cono
MIDEPLAN	Directora, Area de Cooperacion Internacional	Saskia Rodriguez Steichen
MIDEPLAN	Officer in charge of Asian Affairs Area of International Cooperation	Karina Maria Li Wing-Ching

Anexo 3 Autocalificación de Efectos de la Cooperación Triangular en Teoría

(Resultados de evaluación de cada IME por 3 puntos, sobre sus proyectos ejecutados excepto en los efectos para el donante tradicional)

1) Efectos para el país beneficiario

Efectos de Cooperación Triangular	Autoevaluación por IME	Observación
Transferencia de tecnologías apropiadas	★★★★ ★★★★ ★★★★ ★★★★ ★★★★ ★★★★ ★★★★ ★★★★ 合計 24 点	No es seguro si se identifica la “adecuación” de tecnologías desde México a un país beneficiario. Sin embargo, basado en la experiencia mexicana de aplicación de tecnologías desde Japón, la transferencia es fácil y rápido a otro país. Se han estandarizado la norma de sistema de construcción, la norma de diagnostic, heramientas políticas en cada país beneficiario.
Desarrollo de capacidades	★★ ★★★★ ★★ ★★ ★★ ★★ ★★ ★★ 合計 18 点	El desarrollo de capacidades por parte de contrapartes directas y ex-becarios se reconoce alto, sin embargo, se opina que aún falta el seguimiento, acondicionamiento de equipos, desarrollo de capacidades hacia fuera de la institución contraparte (como capacidades institucionales y sociales).

2) Efectos para el país oferente

Efectos de Cooperación Triangular	Autoevaluación por IME	Observación
Desarrollo de capacidades	★★★★ ★★★★ ★★★★ ★★★★ ★★ ★★★★ ★(1.5) 合計 21.5 点	Se reconoce el desarrollo de capacidades técnicas y administrativas, sin embargo, existe inquietud de no contar el presupuesto para cooperación internacional en su propia IME bajo sistema de administración pública de México. También, existe inquietud de cambios institucionales por la integración de unas instituciones públicas.
Presencia de México en la sociedad internacional	★(1.5) ★★ ★★ ★★★★ ★★★★	Se diferencian las evaluaciones. En general, podría decir que una institución que se sienta alta demanda de cooperación evalúa positivamente, sin embargo, otra institución que no ha tenido un sentido de “fortalecimiento de presencia de México” se evalúa de una forma crítica. Podría decir que se reconoce más el

	★★ ★★★★ ★★ 合計 18.5 点	fortalecimiento de la presencia de la misma institución ejecutora.
--	-------------------------------	--

3) Efectos para los todos los participantes

Efectos de Cooperación Triangular	Autoevaluación por IME	Observación
Creación de conocimientos	★★ ★★★★ ★ ★★ ★ ★★★★ ★★★★ ★★ 合計 17 点	Podría decir que se evalúa positivamente en caso de que existe más interacción con los países beneficiarios y también, los expertos mexicanos aprenden en el campo.
Solución de desafíos regionales mediante el establecimiento de la red	★ ★★ ★★★★ ★ ★★★★ ★ ★★ ★★★★ 合計 16 点	Se distinguen las opiniones en aspecto de “la solución de desafíos regionales” y en aspecto de “la formación de red”. La evaluación alta es obvia en los cursos que han tenido el elemento de establecimiento de la red regional desde el principio. Al contrario, podría decir que un proyecto/curso para difundir la tecnología solamente como en el sector industrial, la formación de red regional no es tan fuerte.
Uso eficiente de los recursos	★(1.5) ★★★★ ★★★★ ★★★★ ★★★★ ★★★★ ★★★★ ★★★★ 合計 22.5 点	Solamente una institución puso evaluación baja. Supuestamente, se refleja el esfuerzo de cada IME de curso internacional de capacitación, para cumplir el costo de 50% para la ejecución. Podría observar el aprovechamiento complementario de los recursos económicos, tecnológicos entre otros más notable en los Proyectos Trilaterales.

Anexo 4 Folleto de Buenas Prácticas del JMPP (TEXTO)

< Título >

Cooperación Sur-Sur y Triangular que se impulsa desde México

- Hacia una nueva solidaridad entre Japón y México con enfoque post -ODMs-

Décimo Aniversario del Programa Conjunto México-Japón (JMPP: “*Japan-México Partnership Programme*”) (2003 – 2013).

Casos de Buenas Prácticas

< Mensajes >

La Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AMEXCID) y la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) celebran el décimo aniversario del *Japan-Mexico Partnership Programme* (JMPP), instrumento de cooperación asociada con el que ambos gobiernos suman esfuerzos y talentos para coadyuvar a terceros países en sus planes de desarrollo.

Una manera de celebrar los éxitos del JMPP en su primer decenio, consiste en emprender un diagnóstico de la eficacia de sus modalidades: los cursos internacionales de capacitación para terceros países; los proyectos integrales, y el envío de expertos mexicanos. Dicho ejercicio pretende también identificar los nichos de oportunidad para mejorar los mecanismos asociados de gestión para el fomento de la cooperación Sur-Sur, así como estimar un escenario prospectivo y factible de las orientaciones, lineamientos y estrategias que el JMPP puede asumir en el futuro inmediato.

Esta publicación da muestra de la permanente labor de sistematización de los mecanismos de cooperación mexicano-japonés para fomentar la eficacia de la cooperación al desarrollo, tan recomendada en los foros internacionales, donde se abordan estrategias de reversión de la pobreza en aras de alcanzar un mejor desarrollo humano.

Juan Manuel Valle Pereña, Director Ejecutivo, AMEXCID

Durante los 40 años de la historia asistencial entre Japón y México, 6.400 técnicos mexicanos tuvieron la oportunidad de capacitarse y aprender en Japón mientras que 2.200 expertos japoneses contribuyeron a la transferencia tecnológica destinada a México. Los técnicos mexicanos formados como resultado de dicha cooperación, contribuyen al desarrollo de la región latinoamericana. Este hecho relata que la asistencia japonesa dirigida a la formación de recursos humanos de México ha generado grandes resultados a través de su larga experiencia.

Lo admirable de México es que son capaces de ingeniarse para mejorar al estilo mexicano las tecnologías aprendidas de Japón, de otros donantes y de organizaciones internacionales. México adapta los mecanismos y tecnologías aprendidas a través de la cooperación técnica de Japón a las necesidades y realidades tanto de su propio país como de la región latinoamericana, haciendo

evolucionar y transformándolo en una tecnología válida y efectiva para la región.

El principio de la JICA es la cooperación para el desarrollo del país a través del fomento de recursos humanos, que en otras palabras no es otra cosa más que el Desarrollo de la Capacidad. Los actores de la Cooperación Técnica deben tratar de impulsar la transformación intrínseca de la contraparte, no sin antes mantener una relación estrecha, conocer a fondo, crear una relación de confianza y compartir tanto la tecnología como el pensamiento con sus contrapartes. Esta necesidad es bien comprendida por la parte mexicana.

En adelante, Japón y México se encaminará hacia una era en la que los resultados de la cooperación realizada hasta la fecha serán ampliadas de una manera aún más dinámica e internacional haciendo uso del esquema del JMPP a fin de abordar los desafíos del desarrollo de escala global. No existe algo tan maravilloso como lograr que el mejoramiento de los recursos humanos resulte en el desarrollo del país y que, este desarrollo, devenga a la vez en la creación de la sociedad internacional sin olvidar el espíritu del desarrollo de la capacidad compartida en el pasado entre los técnicos de Japón y México.

Naoki Kamijo, Representante Residente, JICA México

< Trayectoria del JMPP >

El gobierno de Japón, ha venido contribuyendo desde 1973 en el desarrollo de capacidades de México ejecutando proyectos de cooperación técnica en los ámbitos de: agricultura, medio ambiente, prevención de desastres, desarrollo industrial, salud, y educación pública, entre otros. En el año de 1976 Japón y México acometieron la empresa de contribuir en la solución de los desafíos del desarrollo contemporáneo en la región latinoamericana realizando en México, por primera vez, un Curso Internacional de Capacitación en México en el Sector de Telecomunicaciones. En 1998 fue creado el IMEXCI (organismo antecesor de la AMEXCID) ante la cual el gobierno de Japón ha venido asistiendo a partir de 2000, en la consolidación de la organización y transferencia de conocimientos necesarios para contribuir en el fortalecimiento del sistema mexicano de cooperación internacional a fin de impulsar la Cooperación Sur-Sur de México.

Japón y México han establecido una nueva relación de cooperación conocida como la “cooperación triangular” que apoya conjuntamente a los demás países latinoamericanos partiendo de la tradicional cooperación técnica mexicano-japonesa. De ahí que en el mes de octubre de 2003, ambas partes acordaron firmar el Programa Conjunto México-Japón (JMPP), a través del cual se creó el mecanismo para impulsar la Cooperación Sur-Sur y Triangular, además de la tradicional Cooperación Bilateral.

Bajo el Programa JMPP, ambos países vienen implementando tres esquemas que consisten en: Proyectos Trilaterales, Envío de Expertos Mexicanos y Cursos Internacionales de Capacitación en territorio mexicano. En octubre de 2013 ejecutaron 7 proyectos trilaterales; enviaron 174 expertos mexicanos, organizaron 13 cursos internacionales de capacitación; todo lo cual acaudaló 626 cooperantes mexicanos, japoneses y latinoamericanos.

<Glosario>

- Cooperación Sur-Sur: se refiere a la cooperación bilateral o regional entre países en vía de desarrollo.
- Cooperación Triangular: asistencia asociada que otorgan países avanzados hacia la Cooperación Sur-Sur entre países en vía de desarrollo.
- Desarrollo de Capacidades: consiste en construir y fortalecer las capacidades endógenas propias del país en vías de desarrollo para atender los desafíos del desarrollo.
- Envío de Expertos del Tercer País (mexicanos): envío de profesionales de México como un tercer país a otro país en vías de desarrollo, para fungir como asesores de la cooperación técnica.
- Cursos Internacionales de Capacitación para Terceros Países: se refiere a la instrucción teórica-práctica que brindan instituciones mexicanas de desarrollo tecnológico, investigación e innovación, previamente asistidas por la cooperación japonesa, con el fin de sistematizar la experiencia de profesionistas, técnicos y talentos sociales de países de América Latina.

<Buenas Prácticas 1>

Asegurar el efecto de la difusión a través de la coordinación e intercambio estratégico de informaciones con los diversos actores

En caso de llevarse a cabo la investigación de una nueva tecnología en el país beneficiario bajo el esquema de la Cooperación Técnica Bilateral, ésta tiende a concentrarse primeramente en su fase de investigación y aprendizaje de la tecnología; siendo la difusión de los resultados obtenidos una tarea para la siguiente etapa. En lo que respecta al Programa JMPP, se observan casos en que se realizan estratégicamente intercambios de información con los diversos actores, desde una temprana etapa lográndose de esta manera la debida coordinación para la difusión de los resultados.

El Salvador azotado por dos terremotos en 2001, fue el escenario de diversos actores que se concentraron para asistir las obras de construcción destinadas al estrato de población vulnerable conformado por población de escasos y medianos recursos. Ante condiciones severas luego de los terremotos, se tomaron acciones inusitadas en las que las entidades gubernamentales, universidades privadas/nacionales y ONGs conformaron un ente ejecutor unido bajo la conciencia y pensamiento de “implementar el proyecto del país”. La amplia coordinación pública-privada-académica permitió, no sólo, realizar las investigaciones y ensayos sobre la tecnología de construcción sísmo-resistente, sino lograr una extensa actividad e impactos que consistieron en la elaboración de normas de construcción y la difusión de conocimientos a los diversos interesados y beneficiarios.

En el caso de Paraguay, el sésamo producido por los pequeños productores agrícolas, se ha visto afectado tanto en la calidad como en la productividad, debido a la utilización de variedades que derivan, entre otros factores, de granos de mala calidad en la mayor parte de la región productora. Por esta razón, se llevó a cabo en el marco del Proyecto Trilateral, la creación del único laboratorio del país que evalúa la calidad de semilla, al tiempo de impulsar una “alianza estratégica” entre: la

Universidad Nacional de Asunción, el servicio fitosanitario, exportadores de sésamo y cooperativas agrícolas. El objetivo es crear un mecanismo sostenible mediante dicha alianza que consiste en: promover la producción de la semilla mejorada en el laboratorio de la Universidad a través de firmas productoras, la provisión de dichas semillas a los productores agrícolas y la exportación del sésamo al exterior.

El uso de la experiencia de México en materia de racionalización tecnológica, permite una rápida identificación y solución de los problemas en los países de condiciones similares. Vale afirmar que la percepción de los actores del proyecto acerca de la importancia de contar con la experiencia mexicana, fue lo que hizo posible la coordinación entre las instituciones relacionadas en una temprana etapa del proyecto.

Proyectos citados:

Proyecto Trilateral (institución ejecutora de México: CENAPRED) “Mejoramiento de la Tecnología para la Vivienda Social Sismo-Resistente (2003-2007, 2009-2012, El Salvador).

Proyecto Trilateral (institución ejecutora de: INIFAP) “Mejoramiento de la Producción de Semillas de Sésamo para los Pequeños Productores” (2009-2012, Paraguay).

< Buenas Prácticas 2 >

El aprovechamiento de la capacitación a terceros países, a partir de la construcción de una relación “win-win” con las empresas privadas

Como resultado del proyecto de cooperación técnica llevada a cabo desde 1995, el Centro Nacional de Investigación y Capacitación Ambiental (CENICA*) ha crecido hasta convertirse en la única instancia en México y Centroamérica que ofrece, con el enfoque integral, el Curso Internacional de Capacitación sobre el Manejo Adecuado de Residuos. Los cursos de CENICA se caracterizan no sólo por transferir las técnicas y conocimientos aprendidos de Japón, sino también por contar con la activa participación de las empresas privadas de México. El Centro ha logrado construir una relación de cooperación con numerosas empresas que tienen un avanzado emprendedurismo en México al ser compañías recicladoras de papel o plástico PET, así como con múltiples empresas minoristas, quienes de manera gratuita abren sus instalaciones para recibir visitas de becarios latinoamericanos, al tiempo que participan como relatores en los cursos que ofrece el Centro.

El hecho de conocer los detalles de las iniciativas tomadas en la industria de reciclaje, específicamente en empresas privadas de dicho ramo, ha sido, para los países centroamericanos que participaron en los cursos, una oportunidad para aprender el nuevo enfoque del “valor económico de los residuos”, así como la manera de aplicar, en la práctica, la teoría aprendida durante el curso. Las empresas privadas de México que cooperan con los cursos de capacitación contemplan, por su parte, nuevas oportunidades de negocios en la región centroamericana: se espera que a través de la participación a los cursos de capacitación, se logre sensibilizar a los actores gubernamentales de los

distintos países acerca del reciclaje, y que la misma dé lugar a la construcción de la base para nuevos mercados.

El CENICA, en coordinación con la Cámara de Comercio, construye una relación sólida con el sector empresarial, y en ese marco emite a las empresas privadas la información relativas a las actividades de los cursos de capacitación. Para la inclusión de nuevas empresas en el curso, se les invita a una reunión previa al curso, donde se les proporcionan información logística, curricular y estratégica del mismo. El CENICA piensa que para alcanzar un enfoque *win-win*, (ganar-ganar) en el manejo sustentable de los residuos, es importante sensibilizar a los sectores empresarial y social acerca de la relevancia de su participación conjunta y coordinada.

Proyecto citado:

“Curso Internacional sobre Manejo de Residuos basado en las 3R’s” (2009- 2012) (institución ejecutora del curso: CENICA/INECC).

*CENICA se ha integrado al Instituto Nacional de Ecología y Cambio Climático (INECC) desde noviembre de 2012.

< Buenas Prácticas 3 >

Ejecución de acciones luego del regreso al país mediante la elaboración del “Plan de Acción”, elaborado a partir de un sistema de ejecución basado en necesidades de la institución beneficiaria

En el marco de la Cooperación Triangular de Japón con México, la JICA contempla la realización de “Cursos Internacionales de Capacitación”, a través de los cuales los recursos humanos de los países latinoamericanos reciben capacitación en México. Las diversas instituciones mexicanas vienen ofreciendo anualmente, y durante varios años, cursos que reflejan las experiencias mexicanas que han sido asimiladas y caracterizadas de la cooperación inicialmente recibida Japón, enfocando su atención en temas comunes para los países latinoamericanos. En los cursos de capacitación, los becarios son quienes elaboran el “Plan de Acción” a fin de poner en práctica las técnicas y conocimientos aprendidos en México.

Las instituciones ejecutoras de los cursos de capacitación, vienen desarrollando varias ideas para que los becarios lleven a cabo con certeza el “Plan de Acción” y desarrollen actividades encaminadas a solucionar los problemas presentes en la región. Por ejemplo: el Centro Nacional de Investigación y Capacitación Ambiental (CENICA) ofrece cursos enfocando su atención en países respecto de los que se estima alta factibilidad de ejecutar un “Plan de Acción”; para ello, previamente realizan un estudio de factibilidad institucional de los países convocados. El curso de capacitación recibe continuamente becarios de las mismas instituciones de los países seleccionados. Lo que se pretende es que el “Plan de Acción” sea instrumentado como un plan operativo institucional en los países convocados, y se lleve a cabo de manera sostenible.

El Centro de Ingeniería y Desarrollo Industrial (CIDESI) ha realizado la evaluación ex-post, luego de la finalización del curso de capacitación, a través de la cual logró identificar de manera más clara los desafíos regionales, así como los que corresponden a los países participantes del curso de capacitación. El centro mantiene una comunicación permanente con las instituciones contraparte en la región, lo que ha posibilitado identificar, de manera pertinente, los tópicos necesarios para la atención a los problemas y necesidades de la región. Este proceso ha permitido la sistematización de los cursos en un marco de mejoramiento continuo en la planeación y ejecución de nuevos cursos de capacitación.

Se considera también la realización de proyectos a través de organismos de integración regional para abordar los problemas de la zona; no obstante, el hecho de que la planificación y coordinación general requieren mucho tiempo, y de que la aplicación de las disposiciones de esos organismos se instrumentan de manera diferenciada entre los países, dificulta la generación de resultados y productos concretos. Por su parte, los “Cursos Internacionales de Capacitación en México” son la instancia de aprendizaje en la que los becarios latinoamericanos que enfrentan problemas similares encuentran la solución a sus problemas, a partir de las experiencias previas de México. Los becarios, a través de esta instancia de aprendizaje, elaboran el “Plan de Acción” acorde a las realidades de sus respectivos países. Además de la implementación de dicho plan en manos de los propios becarios luego de su regreso al país, hace posible la atención a los problemas regionales de manera eficiente y en un tiempo pertinente.

Proyectos citados:

“Curso Internacional sobre Manejo de Residuos basado en las 3R’s” (2009- 2012), “Curso Internacional para el Desarrollo de Elementos que Fortalezcan la Instrumentación de la Gestión Integral de Residuos con Enfoque en 3R’s” (2012-2015) (Institución ejecutora del curso: CENICA/INECC).

“Curso Internacional del Ensayo No Destructivo” (2004-2009) (Institución ejecutora del curso: CIDESI).

< Buenas Prácticas 4 >

Realización de una cooperación efectiva mediante la vinculación óptima y trilateral de las necesidades y recursos de Japón, México y el país beneficiario

Los proyectos trilaterales planteados en el marco del JMPP son implementados en respuesta a la solicitud del país receptor luego de un estudio conjunto entre las instituciones involucradas por parte de Japón, México y el país beneficiario. Para ello, no sólo se estudia el contenido del proyecto, sino que también se define un plan detallado sobre el envío de expertos al país objeto; para ello, particular énfasis se otorga al perfil de los expertos, tipo de institución; especialidad, temporalidad de la asistencia, entre otros, así como del personal del país beneficiario susceptible de ser capacitado en Japón o México (quién y con qué objetivo).

En el caso de El Salvador se definió un cronograma de envío de expertos japoneses y mexicanos, éstos últimos con experiencia de haber sido capacitados por la cooperación técnica de Japón; la movilidad de expertos estuvo pertinentemente coordinada en relación con la investigación y difusión de la tecnología para la vivienda social sismo-resistente, no sin antes esclarecer sus respectivos roles. El hecho de poder intercambiar opiniones entre los expertos japoneses y mexicanos en el sitio de aplicación del proyecto, así como de discutir y realizar los ajustes conjuntamente con los actores de El Salvador, permitió el desarrollo de materiales y sistemas de construcción ajustados a las condiciones y realidades del país.

Para el caso de Paraguay, se programó el plan de tal manera que el envío de los expertos mexicanos se realizó en la etapa adecuada tomando en cuenta el proceso de caracterización de la variedad de sésamo paraguayo mezclada con otras variedades; también se consideró el ciclo del cultivo, a fin de mejorar la calidad de las semillas de sésamo, rubro que en su mayoría es exportado al Japón. Este plan fue posible debido a que México ha recibido en el pasado asistencias similares por parte de Japón y a que se ofrecieron consejos técnicos basadas en experiencias aplicadas a la producción del sésamo.

La discusión y planificación conjunta sobre las necesidades, tecnologías transferibles y el tiempo oportuno del envío de expertos entre las tres partes es lo que hace posible la eficaz colaboración de los expertos mexicanos, aun cuando los períodos de sus asesorías son de breve estadía. Además, la especificidad y claridad del contenido de las actividades a desarrollar permite también al personal del país beneficiario realizar las actividades con un certero sentido de alcanzar el propósito del proyecto. La revisión periódica y corrección del Plan Operativo resulta en el fomento de la apropiación (ownership) del país beneficiario y se ha convertido en la gran clave del éxito del proyecto.

Proyectos citados.

Proyecto Trilateral (Institución ejecutora de México: CENAPRED) “Mejoramiento de la Tecnología para la Vivienda Social Sismo-Resistente” (2003-2007, 2009-2012, El Salvador).

Proyecto Trilateral (Institución ejecutora de México: INIFAP) “Mejoramiento de la Producción de Semillas de Sésamo para los Pequeños Productores” (2009-2012, Paraguay).

< Buenas Prácticas 5 >

Logro de la sinergia de la cooperación mediante la combinación de varias modalidades de cooperación

En 2011, Honduras solicitó apoyo de expertos mexicanos para fortalecer sus capacidades de gestión de corredores biológicos en el marco de las actividades de un proyecto financiado por la Unión Europea.

Durante los dos años de duración del proyecto de cooperación triangular, participaron ocho expertos mexicanos en gestión de corredores biológicos asignados por la Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad (CONABIO) de México, a fin de colaborar con sus

homólogos hondureños, bajo la coordinación de la Oficina de JICA Honduras, en el marco de la iniciativa del Corredor Biológico Mesoamericano (CBM).

En Honduras, existen diversas iniciativas de corredores biológicos auspiciadas por diversos actores; además, la gestión de corredores biológicos es competencia de dos instituciones hondureñas del gobierno nacional. Ante esto, las partes reconocieron la importancia de construir una visión común y contar con lineamientos de política pública y un marco normativo para atender la problemática de los corredores biológicos.

Por tanto, un aspecto importante del fortalecimiento de capacidades se centró en el análisis jurídico relativo a la gestión de corredores biológicos; para ello se designó a dos expertos mexicanos en derecho ambiental, quienes elaboraron un análisis comparativo de los marcos legislativos ambientales de México y Honduras, al tiempo que detectaron fortalezas y debilidades de la parte centroamericana, respecto de lo cual se hicieron recomendaciones de mejora.

Con tal fundamento, los esfuerzos hondureños se enfocaron en el desarrollo legislativo para sustentar la gestión operativa de los corredores biológicos, lo que resultó en la formulación del Reglamento para el establecimiento y la gestión de corredores biológicos de Honduras. El fortalecimiento del marco normativo ayudó a clarificar las atribuciones institucionales en el tema de corredores biológicos y delimitar las funciones que corresponden a cada una de las instituciones hondureñas.

El proyecto de cooperación triangular se relacionó con el Curso Internacional sobre Conectividad y Gestión de Áreas en el Corredor Biológico Mesoamericano, organizado por la CONABIO y la Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas (CONANP), ya que algunas contrapartes de ambas instituciones hondureñas fueron seleccionadas para participar en esa actividad de capacitación y conocer experiencias de gestión de corredores biológicos en México. La participación de las contrapartes en el curso también fue importante para construir lazos de confianza entre funcionarios clave a cargo de la gestión de corredores biológicos en ambos países.

Es así que la vinculación estratégica de un proyecto de envío de expertos con los cursos internacionales de capacitación en México contribuyó a la implementación efectiva de las actividades de cooperación, que supera el efecto del aprendizaje a través de la capacitación. Asimismo, el apoyo complementario de la “cooperación triangular” de México con Japón hacia el proyecto de la Unión Europea permitió lograr el efecto multiplicador de la “cooperación cuadrilateral”.

Proyectos citados:

Expertos en apoyo al “Proyecto de Gestión Sostenible de Recursos Naturales y Cuencas del Corredor Biológico Mesoamericano en el Atlántico Hondureño” (PROCORREDOR-SERNA) (2010-2013).

“Curso internacional sobre conectividad y gestión de áreas protegidas en el Corredor Biológico Mesoamericano” (2008-2012). (Institución ejecutora del lado mexicano: CONABIO).

“Catálogo de Capacidades Mexicanas de Cooperación Internacional (2012)”

El “Catálogo de Capacidades Mexicanas de Cooperación Internacional para el Desarrollo (2012)” que provee información acerca de los recursos de las instituciones mexicanas que abordan acciones de cooperación internacional, señala el perfil de las organizaciones y recursos humanos de los 27 organismos que incluye a las instituciones ejecutoras formadas a través de la cooperación técnica de Japón. La versión electrónica de dicho Catálogo puede ser bajada de la página web de la AMEXCID. <http://amexcid.gob.mx/index.php/component/content/article/1686>

< Información de Contacto >

AMEXCID

Av. Juárez #20, Piso 5, Col. Centro. Distrito Federal, Cuauhtémoc C.P. 06010 México

+52-55-3686-5100

JICA México

Ejército Nacional #904 Piso 16B, Col. Palmas Polanco, México D.F., C.P.11560 México

+52-55-5557-9995

Anexo 5 Video de Promoción del JMPP (GUIÓN)

Décimo Aniversario

Experiencias del Programa Conjunto México-Japón (JMPP) - Los Efectos de la Transferencia de Tecnologías Apropriadas -

No	映像	内容	ナレーション&インタビュー	秒
1		【イントロダクション】 JMPP とは	Japón y México han establecido una nueva relación de cooperación conocida como la “cooperación triangular” que apoya conjuntamente a los demás países latinoamericanos partiendo de la tradicional cooperación técnica bilateral entre México y Japón. De ahí que en el mes de octubre de 2003, ambas partes acordaron firmar el Programa Conjunto México-Japón (JMPP) a través del cual se creó el esquema para impulsar la Cooperación Sur-Sur y Triangular además de la tradicional Cooperación Bilateral.	0’ 48”
2	(MEXICO →AMEXCID →Clip0050)	【インタビュー: AMEXCID 局長】 メキシコから中南米の第三国への 効率的な協力モデル	(Q) ¿Qué significado ha tenido el JMPP para México? (JMPP のメキシコにとっての意義は何ですか。) El programa conjunto México-Japón se ha constituido en uno de los mejores ejemplos que maneja el gobierno de México y en particular la Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo en materia de cooperación hacia terceros países, hacia una región tan importante para nosotros como lo es Latinoamérica; es un ejemplo de cooperación triangular. Yo quisiera destacar en particular que es un modelo en donde se alcanza un gran nivel de eficiencia en la cooperación.	0’ 45”
3		【適正技術の移転】 メキシコ人専門家の中南米における活躍	El gobierno de Japón, ha venido contribuyendo desde 1973 en el desarrollo de capacidades de México ejecutando proyectos de cooperación técnica en el ámbito de medio ambiente,	1’ 00”

No	映像	内容	ナレーション&インタビュー	秒
		効果のベースとしての適正技術移転	prevención de desastres, desarrollo industrial, salud, entre otros. Los técnicos mexicanos formados como resultado de dicha cooperación, contribuyen al desarrollo de la región latinoamericana. Este hecho relata que la asistencia japonesa dirigida a la formación de recursos humanos de México ha generado grandes resultados a través de su larga experiencia. El programa JMPP ha desarrollado capacidades personales, institucionales y de la política nacional y regional en base a la experiencia mexicana de adecuación y aplicación de tecnologías y conocimientos adquiridos por la cooperación japonesa.	
4	(MEXICO →INIFAP →Clip0013)	【インタビュー：ゴマ種子改良プロジェクト】 Proyecto de “Mejoramiento de la Producción de las Semillas de Sésamo para los Pequeños Productores” en Paraguay 協力の背景 (INIFAP サカテペック試験場)	(Q) ¿Cómo se efectuó la experiencia de cooperación con Japón, para la transferencia técnica en Paraguay? (日本の協力がどのようにパラグアイへの協力につながりましたか。) Se tuvo la oportunidad de participar en una capacitación en Japón sobre recursos genéticos, especialmente en banco de germoplasma. Cuando retornamos a México, se implementó un proyecto sobre bancos de germoplasma. Hemos ido creciendo y actualmente en este banco trabajamos con seis especies dentro de las cuales se encuentra el ajonjolí, el cual tenemos ya experiencia de cómo podemos realizar todo ese trabajo y con los conocimientos adquiridos en Japón y toda la experiencia que hemos adquirido aquí en México, aprovechamos esta oportunidad para ir a Paraguay a asesorarlos como expertos colaboradores.	1' 22"

No	映像	内容	ナレーション&インタビュー	秒
	(PARAGUAY →San Pedro →Clip0256)	Proyecto de “Mejoramiento de la Producción de las Semillas de Sésamo para los Pequeños Productores” en Paraguay 協力の実際 (パラグアイ UNA サンペドロ分校)	(Q) ¿Qué tipo de cooperación llevó a cabo México en Paraguay? (パラグアイでメキシコはどのような協力をしましたか。) Aquí vienen los técnicos especialistas con mucho conocimiento y hacen hincapié en detalles que a veces nosotros no conocíamos del cultivo. Porque en Paraguay, el sésamo entró y fue muy rápido y no le dio tiempo a la investigación de ponerse a la par. Entonces es muy importante, aparte de que México también cuenta con muchísima variedad de sésamo que también se ha traído y estamos ensayando algunas para ver si se pueden adaptar, siempre y cuando cumpla con los parámetros de sabor. Entonces, es bastante completa la cooperación.	1’ 38” 半分?
5	(COSTA RICA →Instituto Nacional de Aprendizaje →Clip1258)	【インタビュー: 3R に基づいた廃棄物管理】 Curso Internacional sobre Manejo de Residuos basado en las 3Rs メキシコの経験を学ぶ意義 (コスタリカ INA)	(Q) ¿Qué utilidad ha tenido el Curso Internacional en México para usted y su organización? (第三国研修の経験がどのように役に立ちますか。) El curso es importante porque pudimos compartir con gente de países latinoamericanos y también vimos la experiencia de México, un país justamente muy parecido al nuestro. Entonces ver la aplicación de muchos conceptos y de cosas japonesas pero en México nos ayudó a ver que sí es posible. Y también a compartir experiencias con otros países, de tal manera que podamos aprender y replicarlas en nuestros países con mayor facilidad.	1’ 28”
	(HONDURAS →DGA →Clip1153)	Curso Internacional sobre Manejo de Residuos basado en las 3Rs 政策への適用 (ホンジュラス DGA)	(Q) ¿Cómo está aplicando lo aprendido en México? (メキシコで学んだことを、どのように適用していますか。) Como resultado del curso internacional para gestión integral de recursos sólidos con enfoque “Tres R”, impartido por el CENICA, se tuvieron grandes logros y resultados	1’ 19

No	映像	内容	ナレーション&インタビュー	秒
			significativos. Principalmente, el hecho de lograr posicionar el tema de residuos sólidos a nivel país como un tema prioritario. Se trabajó en poder elaborar una política nacional para la gestión integral de residuos sólidos con un enfoque “tres R” que involucrara todos los sectores: sectores productivos, sector gobierno, gobiernos locales, incluyendo el sector informal de gestión integral de residuos, conocidos como los pepenadores. El curso ha podido involucrar o abrirnos más el panorama para la gestión integral y nos ha podido potenciar como profesionales y posicionarnos como agente rector para la gestión integral de residuos.	
6	(COSTA RICA →Instituto Tecnológico de Costa Rica →Clip1322)	【インタビュー: 国際非破壊検査】 Curso Internacional del Ensayo No Destructivo メキシコ人講師による技術指導 (コスタリカ ITC)	(Q) ¿Qué fue transferido a través de los instructores mexicanos en el Curso Internacional? (メキシコの研修で、講師が伝えたことは何ですか。) Durante el curso que tuvimos en CIDESI, pudimos desarrollar una serie de estrategias y procedimientos que nos ayudaron a mejorar el desarrollo de nuestros cursos acá en Costa Rica. Tanto como lo fue la cultura que pudieron desarrollar nuestros compañeros de CIDESI en Japón: ellos pudieron hacer la transferencia cultural de Japón a México y puedo decir que de México a Costa Rica, ya que ellos enfatizan mucho lo que es el desarrollo de seguir y desarrollar procedimientos en un orden específico.	1' 14"
	(MEXICO →CIDESI →Clip0987)	Curso Internacional del Ensayo No Destructivo JICA のメッセージの体現 (CIDESI)	(Q) ¿Qué es lo que ha aprendido en la cooperación con Japón? (日本との協力で学んだことは何ですか。) Algo muy importante que nos enseñaron los instructores en Japón fue transmitir los conocimientos, no quedarse con ellos; sino diseminarlos a través de cursos, sesiones, seminarios en los cuales nosotros podamos expandir esos conocimientos a otras personas y	0' 40"

No	映像	内容	ナレーション&インタビュー	秒
			generar una semilla que posteriormente logre desarrollar esta frase que viene a continuación: “desarrollo de recursos humanos, construcción de la nación”. ¿Cuál es la construcción de la nación? Pues simplemente el implementar estas nuevas técnicas para poder solventar problemas particulares en la industria.	
7	(MEXICO →CENAPRED →Clip5291)	【インタビュー】 Proyecto de “Mejoramiento de la Tecnología para la Vivienda Social Sismo-Resistente” (TAISHIN Fase 2) en El Salvador 適正技術移転のインパクト (CENAPRED)	(Q) ¿Cuál fue el impacto más significativo para el Proyecto de investigación de tecnología sismo-resistente? (耐震技術研究のプロジェクトが与えたインパクトは何ですか。) Vemos buenos resultados al final de este proyecto, lo cual nos deja muy satisfechos y posiciona a El Salvador en un lugar importante a nivel Latinoamérica. También México voltea hacia El Salvador para que seamos promotores de la sismo-resistencia pero también que proporcionemos lo que sabemos y lo que vamos encontrando día a día en los proyectos de investigación.	0' 30"
8	(MEXICO →JICA MX →Clip5415)	【まとめ】 今後の展望 ・ JICA メキシコ事務所長	(Q) ¿Cómo quiere ampliar el JMPP hacia el futuro? (JMPP を今後どのようにスケールアップしたいですか。) Creo que en el futuro, la esperanza de la parte de comunidad internacional para México como contribuidor al desarrollo de la región, va a aumentar mucho. Y Japón, a su vez, tendremos que continuar a trabajar para contribuir al desarrollo de la región. Sin embargo, como los temas a tratar en el mundo actual es muy diversificado, muy complicado, y a veces es muy difícil de tratar por sólo un país. Ahí viene la necesidad de trabajar junto con algún socio, país socio. Y México es un país socio muy ideal para Japón, porque nosotros tenemos gran confianza y entendimiento profundo mutuo, así que en el futuro queremos trabajar más junto a través de JMPP con gran energía y complemento.	1' 18"

No	映像	内容	ナレーション&インタビュー	秒
9		国際開発協力の流れと JMPP	Con el aumento de la globalización en los últimos años y el crecimiento de los países emergentes los desafíos que enfrentan los países en vías de desarrollo cada día son más diversificados y complejos. En el Cuarto Foro de Alto Nivel sobre Eficacia de la Ayuda, celebrado en Busan en noviembre del 2011, se confirmó la importancia del papel del sector privado, la sociedad civil y las economías emergentes como partidarios de la ayuda, además de los países desarrollados como donantes tradicionales, para enfrentar los desafíos al desarrollo. Con este escenario, se espera que bajo el marco del JMPP, México y Japón desarrollen en el futuro una cooperación triangular innovadora que se convierta en un modelo más efectivo e impactante para la comunidad internacional ante la complejidad y amplitud de los problemas existentes.	